

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.00 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.00

РІК CXII П'ЯТНИЦЯ, 26 СЕРПНЯ 2005 РОКУ ЧИСЛО 34 VOL. CXII FRIDAY, AUGUST 26, 2005 No. 34

Нова, київська, сторінка в історії Української Греко-Католицької Церкви

Верховний Архиєпископ Києво-Галицький - новий титул кардинала Гузара

Вахтанг Кіпіані
Спеціяльно для „Свободи"

КИЇВ. – Від 21 серпня 2005 року духовний і адміністративний центр Української Греко-Католицької Церкви – в Києві. З легендарної Святоюрської гори резиденція Верховного Архиєпископа УГКЦ Любомира кардинала Гузара переноситься на київське Лівобережжя, де наразі у риштованнях постав обрис храму Воскресіння Христового.

Саме тут, у підніжжі величного і архітектурно дуже модерного собору, й відбулася Літургія – урочисте Богослужіння, спільна молитва священиків і мирян, яка завершилася Святою Евхаристією.

Людей було багато, кажуть, що близько трьох тисяч. Чоловіки – у вишиванках, жінки і діти у святковій одежі. Всюди чути українську мову, що для загалом російськомовного Києва є, на жаль, радше винятком, ніж правилом. На під'їзді до місця спостерігаю чимало авт і автобусів з вінницькими, хмельницькими, черкаськими номерами. Це означає, що українські греко-католики вже давно і остаточно „перейшли Збруч". І тому цілком виправданим видається давноочікуване наближення місцяперебування верховного архиєрея УГКЦ не тільки і не стільки до Президента, уряду, але й до всіх своїх вірних.



Під час Літургії з нагоди перенесення катедри УГКЦ зі Львова до Києва поблизу будівельного майданчика, де споруджують патріярший собор Воскресіння Христового в Києві у неділю, 21 серпня 2005 р.
Фото УНІАН

Офіційний сайт УГКЦ називає цифру 5,5 мільйонів українських греко-католиків, об'єднаних у понад 3300 громад. Це означає, що УГКЦ є другою за чисельністю конфесією в Україні, після УПЦ Московського патріярхату.

...О десятій ранку Літургія почалася з офіційного повідомлення про перенесення резиденції Верховного Архиєпископа УГКЦ „з города Львова до стольного города Києва". Зачитав цей документ найстарший за віком єпископ – Владика Софрон (Мудрий):

„Згідно з каноном 57 Кодексу канонів для Східних Католицьких Церков, який велить, що „Патріярша Церква повинна мати в межах власної території сталий осідок резиденції Патріярха, встановлений, по змозі, в головному місті...", на підставі рішення Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви, що відбувся у числах 5-12 жовтня 2004 року Божого у Києві, та за благословенням Святішого Отця Івана Павла II , уділеного дня 6 грудня 2004 року Божого, — осідком Верховного Архиєпископа Української Греко-Католицької Церкви стає місто Київ від дати його оприлюднення, 21 серпня 2005 року Божого. Церковний округ матиме назву – Києво-Галицьке Верховне Архиєпископство, а його Главаноситиме титул – Верховний Архиєпископ Києво-Галицький.

Майже 200 років тому, під тиском окупаційної влади, перебування Київського Митрополита

(Продовження на стор. 8)

Заснування Митрополії УГКЦ в Києві коментують:

Віктор Ющенко, Президент України:

Президент України переконаний, що переїзд центру Української Греко-Католицької Церкви зі Львова до Києва є внутрішньою справою Церкви. „Це внутрішня справа греко-католицької церкви, ніхто не має права показувати перстом, якої кому бути віри і вирішувати замість самої Церкви, де повинен знаходитись її центр", – передає слова Віктора Ющенка його прес-служба.

На думку глави держави, право Греко-Католицької Церкви „шукати місце розташування своєї кафедри і її право поводитися, виходячи з точки зору пропаганди своїх ідей". „Якщо ми дотримуємося Біблії, якщо відносимо себе до віруючих, давайте возлюбим ближнього, з його почуттями і з його вірою, – сказав Президент. – Тільки таким чином можна формувати доброзичливі відносини з братніми церквами".

Володимир (Сабодан), Митрополит Київський і всієї України, Предстоятель УПЦ (Московського патріярхату):

...Вбачаючи у всьому дію всеблагого Промислу Божого, розцінимо і нинішню подію, як попущення Боже, як чергове випробування нашої християнської совісти і стійкости в православній вірі, котрою просвітив нас Господь через свого обранця святого рівноапостольного князя Володимира.

Зважаючи на те, що реакція багатьох наших співгромадян на дану, продиктовану не пастирською та церковною доцільністю, а виключно неополітичними та реваншистськими мотивами акцію є гостро негативною, прикликаю з християнським терпінням поставитися до події, що матиме місце 21 серпня, всеціло покладаючись на волю Божу, без якої ніщо в цьому світі не звершується.

(Закінчення на стор. 10)

В. Ющенко: Україна братиме участь у Єдиному економічному просторі

КИЇВ. – Президент України В. Ющенко 22 серпня сказав, Україна таки піде в ЄЕП. Цим він заперечив попередні заяви міністра економіки Сергія Терьохіна, який під час зустрічі зі своїм російським колегою Германом Грефом наприкінці минулого тижня повідомив, що Україна відмовляється від участі в ЄЕП та переходить до двостороннього формату взаємин з Росією. Разом з тим Президент фактично запобіг появі в подальшому неузгоджених зовнішньополітичних заяв високопосадовців. Під час зустрічі з головами дипломатичних місій України за кордоном В. Ющенко повідомив про підписання указу, який надає ширші повноваження Міністерству закордонних справ.

Віднині міністер економіки С. Терьохін більше не зможе робити заяв про неучасть України в ЄЕП, не погодивши їх попередньо з Міністерством закордонних справ.

Підписаний 22 серпня Президентом В. Ющенком указ надає право офіційних висловлювань на зовнішньополітичну тематику лише міністрові закордонних справ, прем'єрові та Президентові. Про це під час зустрічі Президента з головами дипломатичних місій України за кордоном повідомив міністер закордонних справ Борис Тарасюк.

Минулого тижня, говорячи про причини появи президентського указу про координуючу ролю МЗС, Б. Тарасюк сказав, що зі зміною влади в Україні прийшло багато високопосадовців, які не опікувалися питаннями закордонної політики, проте, мовляв, дозволяли собі певні заяви з того приводу. Оглядачі не раз зауважували, що неузгодженість заяв Президента, міністерства закордонних справ, Ради національної безпеки і оборони, міністерства економіки створює проблеми для міжнародного образу України, як і під час так званої „доби президентства Л.Кучми", ставлячи під сумнів її зовнішньополітичний курс.

Особливо експертна критика загострилася за кілька днів до того, як Президент 22 серпня вирішив

(Закінчення на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Нові державні нагороди

КИЇВ. – 19 серпня Президент України Віктор Ющенко підписав указ, яким засновано орден Свободи для відзначення особливих заслуг громадян в утвердженні суверенітету та незалежности України, розвитку демократії. Також засновано медалі „За врятоване життя" – за врятування життя людини, активну благодійну, гуманістичну та іншу діяльність у справі охорони здоров'я громадян. Указом підтримано пропозицію Комісії державних нагород та геральдики про нагородження державними нагородами України з нагоди Дня соборності України 22 січня і Дня Перемоги 9 травня. Також нагородження відбуватимуться з нагоди Дня Конституції України 28 червня, Дня Незалежности України 24 серпня, річниці підтвердження всеукраїнським референдумом Акту проголошення незалежности України 1 грудня та в інших випадках, що визначаються Президентом України.

Президент звільнив послів

КИЇВ. – Президент України В. Ющенко 18 серпня звільнив з посад Надзвичайних і Повноважних послів України: Анатолія Юрченка – в Азербайджанській Республіці, Анатолія Касьяненка – в Республіці Узбекистан (також з посад посла України в Таджикистані і Афганістані за сумісництвом), Василя Цибенка – в Казахстані, Петра Шаповала – в Білорусі . Олександра Міщенка звільнено з посади Надзвичайного і Повноважного посла України в Австралії і призначено послом України у Турецькій Республіці. Міністер закордонних справ Борис Тарасюк повідомив про відкликання Посла України в Росії Миколи Білоблоцького і сказав, що кандидатура нового посла, вже погоджена з В. Ющенком, стане „несподіванкою". Президент зазначив, що це є запляновaною ротацією, оскільки мова йде про новий курс України в багатьох реґіонах світу, котрий зможуть забезпечити нові посли. Ротація вже торкнулася близько 400 представників української дипломатії.

У Франції вшановують українського вояка

ПАРИЖ, Франція. – 22 серпня відкрити меморіяльну дошку героєві Першої світової війни українцеві за походженням – Пилипові Коновалу, який воював у канадському експедиційному корпусі і став єдиним українцем, нагородженим за мужність у бою найвищим орденом Британської імперії – Вікторіянським хрестом. Окрім заслуг у визволенні від німців Франції, він також відзначився у боротьбі союзників проти більшовиків на російському Далекому Сході.

Президент Литви В. Адамкус підтримав ініціятиву

ВІЛЬНЮС, Литва. – 17 серпня Президент Литви Валдас Адамкус підтримав ініціятиву Президента України В. Ющенка та Президента Грузії М. Саакашвілі про створення співдружности демократій Балто-Чорноморсько-Каспійського реґіону – Спільноти демократичного вибору. Він висловив надію, що Спільнота демократичного вибору, створена з метою ґарантувати процвітання для всіх народів реґіону, сприятиме подальшим політичним та економічним реформам в Україні та Грузії.

Книга про дипломатію

КИЇВ. – 22 серпня у рамках заходів VII наради керівників закордонних дипломатичних представництв України відбулася презентація роману „На еміґрації", автором якого є одна з найяскравіших представниць української еліти, співзасновниця Центральної Ради, племінниця видатного українського композитора Миколи Лисенка, дружина першого консула України в Швайцарії Олександра Вілінського - Валерія О'Конор-Вілінська. У книзі описано життя перших українських дипломатів та початок становлення українських дипломатичних місій в Европі. Досі роман видатної українки вважався загубленим. У 2003 рукопис, зусиллями Генконсульства України у Кракові, віднайдено в Національному Інституті ім. Осолінських у польському місті Вроцлаві і вперше видано друком львівським видавництвом „Світ".

Є. Кушнарьов звинувачений у збитках на 8 млн. грн.

КИЇВ. – 17 серпня Головне слідче управління Генеральної прокуратури України порушило кримінальну справу стосовно колишнього голови Харківської обласної державної адміністрації Євгена Кушнарьова за перевищення службових повноважень, що спричинило тяжкі наслідки. Є. Кушнарьов звинувачується у причиненні державі збитків на суму понад 8 млн. грн. Його затримано і допитано у справі щодо зазіхання на територіяльну цілісність України та недоторканість її кордонів. Є.Кушнарьов має ознайомитись з 11 томами справи. Наразі він погано себе почуває і перебуває у лікарні.

Затримано полковника Валерія Струтинського

ЛЬВІВ. – Затримано керівника служби зовнішнього спостереження обласного управління внутрішніх справ полковника Валерія Струтинського, якого підозрюють у причетності до підкидання гранат під час президентської кампанії у приміщення громадської організації „Пора" та у підпалі газети „Поступ". Вперше про це заявив заступник міністра внутрішніх справ Генадій Москаль, який особисто повідомив редакцію газети про те, що винних знайшли, а справу передано до прокуратури. Слідча комісія, створена однодумцями В'ячеслава Чорновола, висловила готовність передати Генеральній прокуратурі матеріяли розслідування обставин його загибелі. Вони засвідчують, що це було таки вбивство. Комісія дійшла висновку, що до слідчих процедур необхідно притягти колишнього голову СБУ та екс-прем'єра України Є. Марчука, котрий у свій час заявляв, що має відеокасету, на якій невідомий офіцер міліції докладно розповідає про здійснення замаху на В. Чорновола.

Марно чекати на компенсацію

МОСКВА. – 19 серпня Московський суд почав розгляд позову українців, син яких загинув під час звільнення закладників у театрі на Дубровці під час видовища „Норд - Ост". Вони вимагають компенсації від Російської Федерації. Досі жодному з чужинців не вдалося її дістати. Влада вдовольнила позови 35 російських громадян, чиї рідні загинули на Дубровці і відмовила шістьом чужинцям – громадянам США, Голяндії, Казахстану та України. Подружжя з України вимагає пожиттєвої пенсії 80 евро щомісяця, а також повернення коштів похорону і поїздки до Москви.

На пасіці Президента

КИЇВ. – 19 серпня Президент України Віктор Ющенко відзначав своє друге „професійне" свято – День пасічника. Президент, відомий своєю пристрастю до бджіл, привітав зі святом бджолярів-співвітчизників. Він також продемонстрував свою невелику пасіку з кількох вуликів, розташовану в його кримській резиденції, закордонним колегам – президентам Грузії, Литви і Польщі Михайлові Саакашвілі, Валдасові Адамкусу й Олександрові Кваснєвському. Виявилося, що литовський президент також захоплюється бджільництвом – він подарував українському колезі кілька стільників і невелику бочку меду. Бджільництвом В. Ющенко захоплюється з дитинства – у його родини не одне покоління була своя пасіка. На президентській дачі В. Ющенка під Києвом є 80 вуликів – як сучасних, так і раритетних стародавніх з різних регіонів України, які він особисто доглядає.

Помаранчева революція – в підручнику

КИЇВ. – У новий підручник з історії для п'ятикласників включено опис подій Помаранчевої революції під час виборів Президента України у 2004 році. Видання нового підручника „Вступ до історії України" плянувалося ще за старого уряду в межах переходу на 12-літню систему навчання. Міністер освіти і науки Станіслав Ніколаєнко повідомив 19 серпня, що цього року було випущено комплект нових підручників для 5-ої кляси. У цьому підручнику сказано, що вибори були зфальсифіковані, відбулося переголосування і переможцем став Віктор Ющенко. Опоненти влади вже звинуватили вчених в однобічному тлумаченні історії, зокрема у використанні терміну „Помаранчева революція".
Однак, видавці стверджують, що цей термін у підручнику зустрічається лише раз у підписі під ілюстрацією.

Украдений ракетний комплекс знайдено

СИМФЕРОПОЛЬ. – Спільними зусиллями слідчих органів силових структур України 19 серпня розкрита крадіжка переносного зенітно-ракетного комплексу „Стріла 3М" і ракет до нього з військових складів у Криму. У лютому цього року комплекс зник зі сховища однієї з військово-морської частин Збройних сил України неподалік селища Чорноморське. „Стріла 3М" може вражати повітряні цілі на відстані близько 4 км і на висоті близько 3 км. Слідство з'ясовує обставини викрадення. Викрадене озброєння вилучено. Винних заарештовано.

„Смерть робітника" – фільм про українських шахтарів

ВЕНЕЦІЯ. – На початку вересня на кінофестивалі у Венеції буде представлено фільм австрійського режисера Міхаеля Ґлавоґера „Смерть робітника" – про умови праці українських гірників, які нелеґально видобувають вугілля на закинутих шахтах Донбасу. Попередній показ цієї документальної стрічки відбувся 19 серпня в німецькій столиці. Фільм складається з 6 частин, кожна з яких оповідає про тяжку, ризиковану і низькооплачувану працю робітників у різних країнах. Один розділ стрічки присвячено гірникам східньої України, які нелеґально працюють у так званих „копанках". За задумом автора, фільм має на меті привернути увагу европейських політиків і громадськости до жахливих умов, за яких у XXI столітті працюють мільйони людей у всьому світі. Коментуючи фільм, голова Соціял-демократичної партії Німеччини Франц Мюнтерферінґ наголосив, що ФРН та інші індустріяльно розвинені країни мають, наскільки це можливо, передати фахове знання і сучасні технічні розробки реґіонам, де щодня гинуть робітники.

Хто підробив документи для В. Януковича?

ДОНЕЦЬК. – Ключову посадову особу, яка підробила постанови про скасування вироків В. Януковичу, посилено переховують від прокуратури, заявив 22 серпня заступник Генерального прокурора, прокурор Донецької области Олексій Баганець. Йдеться про те, що протягом 2002-2004 років службова особа апеляційного суду Донецької области підробила постанови президії Донецького обласного суду нібито про скасування стосовно В. Януковича вироків народного суду за статтями – грабіж із застосуванням або погрозою насильства, а також навмисне завдання тілесних ушкоджень середньої тяжкости. Ця посадова особа фігурує у справі про підроблення документів щодо двох кримінальних справ, за якими був засуджений В. Янукович. Оперативні підрозділи служби з боротьби з організованою злочинністю і корупцією шукають цю жінку, яка з місця проживання зникла разом з чоловіком.

Амнестовано близько 30 тис. засуджених

КИЇВ. – Напередодні Дня Незалежности України за амнестією звільнено майже 30 тис. засуджених. Переважна більшість цих осіб – засуджені до умовних термінів покарання. Станом на 19 серпня до судів було подано на розгляд матеріяли стосовно 7762 осіб із 7848 засуджених, які, перебуваючи в місцях позбавлення та обмеження волі підпадали за формальними ознаками амнестії до звільнення на волю. Серед амнестованих – люди, які на момент злочину були неповнолітніми, мають неповнолітніх дітей, особи похилого віку, ветерани війни, інваліди, хворі на туберкульозу, учасників ліквідації наслідків аварії на ЧАЕС та потерпілі від цієї катастрофи.

За повідомленнями інформаційних агентств

Літаки США і України на Міжнародній виставці

ЖУКОВСЬКИЙ, Росія. – У VII Міжнародному авіяційно-космічному сальоні „МАКС-2005", який з 16 по 21 серпня проходив у підмосковному місті Жуковський, брали участь понад 600 експонентів з 40 країн світу, в тому числі 520 з Росії, України та інших країн СНД.

Українські підприємства представили на увесь спектр своєї продукції у сфері літакобудування: проєктування, виробництво літаків, двигунів, аґреґатів, авіоніки, а також послуги з ремонту цивільної і військової техніки. АНТК ім. Антонова і Київський державний завод „Авіант" демонстрували перспективний регіональний літак Ан-148. Дослідний зразок цієї машини взяв участь у відкритті льотної програми виставки. Харківське державне авіяційне виробниче підприємство показало реґіональний літак Ан-140. Крім того, були представлені експозиції запорізьких двигунобудівників - підприємств „Прогрес" і „Мотор Січ".

На зустрічі керівників Національного космічного агентства України (НКАУ) і Російського космічного аґентства („Роскосмос") було прийняте рішення про подальший розвиток співпраці України і Росії в космічній галузі, зокрема про спільні фундаментальні космічні дослідження, модернізацію і подальший розвиток засобів доставки, модифікації ракет-носіїв „Циклон" і „Зеніт", співпрацю українських підприємств у російському проєкті створення космічного пілотованого корабля „Кліпер". У перший день виставки укладено угоду про постачання 18 українських реґіональних реактивних літаків нового покоління Ан-148 на російський ринок. Інтерес до літака Ан-148 в його вантажній модифікації виявила і авіокомпанія „Волга-Дніпро", яка має намір придбати 10 машин. Літак Ан-148 для ділових перевезень (VIP-варіянт) придбає російська авіокомпанія „КрасЕйр". Згідно з контрактом, протягом двох років „КрасЕйр" будуть поставлені десять машин.

Ряд військових літаків показали на виставці також Сполучені Штати Америки.

Наталя Печоріна,
„Укрінформ"



Летуни повітряних сил США біля винищувача F-15 .



Відома летун-випробувач Марина Попович, яка встановила 101 світовий рекорд в авіяційному спорті, підписує свою книгу летунам українського літака АН-148 під час VII міжнародного авіакосмічного сальону. *Фото УНІАН*

В. Ющенко...

(Закінчення зі стор. 1)

підписати указ щодо посилення ролі МЗС. Тоді впливовий тижневик „Дзеркало тижня" опублікував статтю Олександра Сушка - наукового директора очолюваного Б. Тарасюком Інституту евроатлантичного співробітництва.

О. Сушко, посилаючись на власні джерела, стверджував, що в секретаріяті Президента робляться спроби перебрати на себе контролю взаємин з Росією, з якою нібито секретаріят мав намір узгоджувати зовнішню політику України.

22 серпня В. Ющенко поставив остаточну крапку в багатовекторності висловлювань високопосадовців. Він сказав: „Цим указом я лише ставлю за мету особливо викристалізувати координуючу ролю Міністерства закордонних справ у здійсненні політично-економічного курсу України. Щоб у нас не складалося враження ні в політичних колах, ні в громаді, що політичний курс здійснюється в різних напрямках, що замість одного голосу лунають багато коментарів з однієї і тієї ж тематики. Це виключний статус Міністерства закордонних справ".

По тому, як В. Ющенко обмежив коло високопосадовців, які мають право на публічні заяви щодо зовнішньої політики, він відразу ж дещо відкоригував автора, як виглядає, останньої несанкціонованої зовнішньополітичної заяви - міністра економіки України Сергія Терьохіна. На відміну від голови економічного відомства, В. Ющенко запевнив, що Єдиному економічному просторові - бути, хоча й не без певних ускладнюючих обставин.

„Україна буде брати участь в ЄЕП, - сказав В. Ющенко. - Ми говоримо про те, що свій інтерес на Схід, в тому числі й у рамках ЄЕП, нам доводиться здійснювати через спеціяльні механізми. Ми там ідемо нормальною ходою, хоча не буду приховувати, що це не проста політика, непрості рішення доводиться приймати на цьому напрямку".

Експерти називають проблемним намагання України обмежити свою участь у ЄЕП зоною вільної торгівлі, створення якої без митного союзу Росія наразі обговорювати не має наміру і навіть, так би мовити, „з технічних міркувань" виключила це питання з запропонованого Україною порядку денного Ради глав держав СНД у Казані.

Разом із тим, В. Ющенко повідомив, що під час телефонної розмови з провідником Росії В. Путіним погодив близько 10 положень, які стосуються формування ЄЕП, та сподівається, що зможе знайти точки дотику зі східнім сусідом під час зустрічей з російським президентом наприкінці тижня у Казані.

Заява міністра С. Терьохіна про те, що Україна може вийти з ЄЕП, куди вона входила разом з Росією, Білоруссю і Казахстаном, отримала неґативну реакцію в українському уряді. Прем'єр Юлія Тимошенко заявила, що її підлеглий поквапився із заявою, остаточне рішення буде прийняте на рівні президентів, і вони повідомлять про це громадськість.

Експерти вважають, що такий крок був прогнозований. „Орієнтація України істотно змінилася після перемоги там Помаранчевої революції", - вважає керівник політологічного департаменту Центру політичних технологій Олексій Зудін. - І Україні буде складно вибрати між двома напрямами співробітництва".

О. Зудін звертає увагу на те, що разом зі збереженням природних економічних зв'язків України з Росією, які були успадковані від радянського минулого, діє ще один фактор: швидкої інтеграції України в економічну систему европейського співтовариства найближчим часом очікувати не доводиться. Тому українське керівництво використовуватиме співробітництво з Росією як розмінну карту для тиску на російське керівництво.

На думку експерта, нова українська влада, приймаючи те або інше рішення, змушена оглядатися на парляментські вибори, призначені на березень наступного року. У зв'язку з цим керівництво братиме до уваги найрізноманітніші міркування, як ті, що пов'язані з жорсткішим утвердженням нової української державности і підтвердження орієнтації України на Европу, так і міркування, пов'язані з небезпечними наслідками розриву традиційних економічних зв'язків з Росією.

Вигоди російсько-українських відносин є такими важливими для офіційного Києва, що йому економічно недоцільно виходити з ЄЕП, вважає заступник директора Центру політичних технологій Олексій Макаркін. „Я гадаю, що Україна з Єдиного економічного простору йти зовсім не хоче", - каже експерт. На його думку, Україна шукає вигідний для себе формат участи в цьому процесі. „Для України ЄЕП - двоїстий проєкт. З одного боку - явні економічні вигоди. Україна хоче, щоб у неї була зона вільної торгівлі, щоб українські товари безперешкодно постачалися до Росії. У цьому дуже зацікавлені підприємці. З іншого боку - явне небажання брати на себе які-небудь політичні зобов'язання", - вважає О. Макаркін. Експерт зазначає, що „українці хочуть брати участь в ЄЕП саме в такому форматі - щоб їм було добре, а при цьому ніяких зобов'язань, що фіксували б їхню орієнтацію на Росію або перешкоджали б їхній орієнтації на Захід".

Очевидно, що такий підхід не влаштовує іншого учасника процесу. „Росія, яка задумувала ЄЕП як політичний і економічний проєкт, досить скептично ставиться до таких побажань України, - вважає О. Макаркін. - Для Росії важливо зберегти політичний вплив і не надавати ніяких економічних переваг державі, що створює разом з М. Саакашвілі і за підтримки Заходу альтернативний центр у СНД".

Щоб підштовхнути Росію до вигідного рішення для Києва, з'являється заява міністра С. Терьохіна про те, що Україна зовсім залишить ЄЕП. На думку експерта, висловлювання міністра не було випадковістю і його особистою ініціятивою, а є частиною спланованої акції, спробою шантажем здійснити тиск на російських партнерів. „Йде торгівля за умови перебування України в ЄЕП", - упевнений О. Макаркін.

Ольга Макарчук
Бі-Бі-Сі

АМЕРИКА І СВІТ

Папа закликав повернутися до християнських засад

ВАТИКАН. – У понеділок, 22 серпня, Папа Бенедикт XVI повернувся до Риму по завершенні чотириденної візити до рідної йому Німеччини. В Кельні він відвідав меморіяльну синагогу, яка була знищена нацистами в1938 році і відбудована після війни. На берегах Рейну зібралися десятки тисяч молодих християн, щоб привітати Папу Бенедикта на батьківщині. З борту річкового пароплава Папа сказав вірним, що прагне вдихнути нове життя в християнську віру в щораз більш світській Европі і подбає про інтенсивніший діялог з юдеями і мусульманами. Всесвітній фестиваль католицької молоді в Кельні зібрав майже 800 тисяч прочан. Це була перша закордонна подорож Папи Бенедикта XVI після його обрання на Святий престол у квітні цього року. Перед від'їздом з Кельну він промовляв перед німецькими єпископами на тему майбутнього Римо-Католицької Церкви у суспільстві, в якому, за словами понтифіка, католицька етика зазнає занепаду. Папа зазначив, що молоді люди прагнуть Церкви, яка б не догоджала їм, а радше була б справді молодою за своїм духом.

США обурені заявою В. Путіна

ВАШІНҐТОН. – У США неґативно сприйняли оприлюднену 19 серпня заяву президента Росії Володимира Путіна про необхідність визначити терміни виведення військ коаліції з Іраку. Офіційний представник американського зовнішньополітичного відомства Шон МакКормек з цього приводу сказав: „Я вважаю, що Президент США Джордж Буш ясно виклав нашу точку зору на надання допомоги іракцям у галузі безпеки. Коли Ірак буде спроможний самостійно запевнити свою безпеку, ми підемо звідти", - зазначив офіційний представник державного департаменту США. Раніше Вашінґтон вже не один раз відкидав пропозиції про визначення термінів виведення військ з Іраку. Після переговорів з королем Йорданії Абдалою II В.Путін заявив, що коаліція повинна скласти плян виведення своїх військ, оскільки, мовляв, „багато іракців сприймають їх донині як окупаційні".

Парлямент Іраку знову не зміг ухвалити конституції

БАГДАД, Ірак. – Національна асамблея (парлямент) Іраку в понеділок, 22 серпня, знову не змогла затвердити проєкту нової конституції країни. Менше, ніж за годину до закінчення терміну, призначеного для узгодження проєкту Основного закону, стало відомо, що законодавчий орган країни отримав його текст. Голова Національної асамблеї Гачім Гасані підтвердив, що проєкт отримано, але зазначив, що деякі питання залишилися невирішеними і на їх вирішення виділено ще три дні. Сесію іракського парляменту було закрито без голосування щодо конституції. Згідно з попереднім пляном, проєкт конституції мав бути готовий до 15 серпня. Тим більше, що представники шиїтів дійшли згоди з курдами щодо проєкту. Однак, тепер протестують суніти, стверджуючи, що в нинішньому вигляді проєкт веде до федералізації Іраку. А курди заявили, що не згодні розглядати проєкт, поки його не схвалили суніти. Міністер закордонних справ Іраку Гошіяр Зебарі сказав, що не варто перебільшувати маштаби суперечок, оскільки всі вони будуть розв'язані під час запланованого на 15 жовтня загальнонаціонального референдуму. Президент США Джордж Буш сказав, що „сповнений надії" на те, що іракці зуміють перебороти незгоди і прийняти проєкт конституції.

У США почався страйк авіомеханіків

НЮ-ЙОРК. – У неділю, 21 серпня, механіки компанії „Northwest Airlines" не стали до праці – після того, як профспілка й авіокомпанія не змогли дійти згоди щодо зменшення витрат на платню і негрошові видатки на 176 мільйонів долярів. Це перший великий страйк в авіяіндустрії США від 1998 року. У ньому взяли участь майже 4,5 тисячі співробітників Асоціяції взаємного забезпечення авіомеханіків, котра захищає інтереси механіків, прибиральників та інших службовців „Northwest Airlines". Компанія хотіла зменшити платню на 26 відсотків, тоді як профспілка погоджувалася лише на 16 відсотків. Дотепер середня платня механіка „Northwest" становила 36,39 доляра за годину. Керівник компанії Дуглас Стінленд заявив, що „Northwest" запропонувала профспілці справедливе рішення, об'єктивно зумовлене пляном реструктуризації і необхідністю зменшити витрати на оплату праці. Він також запевнив, що не буде ніяких перерв у здійсненні внутрішніх міжнародних рейсів, оскільки компанія протягом кількох попередніх місяців витратила понад 100 мільйонів долярів, щоб найняти і навчити 1500 штрайкбрехерів.

Мінськ заборонив зовнішню допомогу

МІНСЬК, Білорусь. – У п'ятницю, 19 серпня, автократичний президент Білорусі Олександер Лукашенко заборонив залучення зовнішньої допомоги для будь-якої політичної діяльности. Обмеження стосуються виборчих кампаній, діяльности політичних партій, політичної реклами тощо. Уряд країни, яку Евросоюз і США називають останньою диктатурою Европи, заявив, що заборона зовнішньої допомоги має на меті запобігти поваленню державної влади і втручанню у внутрішні справи країни. Представники білоруської опозиції остерігають, що це лише посилить міжнародну ізоляцію країни. Цей крок означає кінець будь-яких спонсорованих з-за кордону конференцій, семінарів, обміну студентів і дослідницьких подорожей, тобто тих єдиних каналів, завдяки котрим могли працювати продемократичні групи. Наступного року у Білорусі відбудуться президентські вибори, але їхні результати можна передбачити вже тепер - йдеться про нову каденцію для О. Лукашенка.

Канада посилає військові кораблі до Арктики

ОТАВА. – Уряд Канади повідомив 22 серпня, що посилає два військові кораблі до Арктики, аби підтвердити свої претензії на цей багатий нафтою реґіон. До цього кроку канадці вдалися на тлі тривалої суперечки з Гренляндією за право володіння невеличким незаселеним островом у Північній Атлантиці. Щоб розпружити ситуацію, Гренляндія заявила у п'ятницю, 19 серпня, що не буде знімати встановленого на тому острові канадського прапора. На думку оглядачів, Канаду непокоїть те, що танення снігів і криги в Атлантиці зробить цей реґіон доступнішим для конкурентів, котрі сподіваються знайти тут нафту і поклади мінералів. Ґльобальне потеплення невдовзі може дозволити навіґацію кораблів у північно-західній протоці, що з'єднує Атлантичний океан з Тихим. Сполучені Штати Америки застерегли Канаду, що вважають ту протоку міжнародною, а не канадською. Про свої претензії на природні ресурси, що, цілком можливо, будуть знайдені у тому реґіоні, заявляють, крім Канади, Росія, Норвеґія, Данія і США.

М. Касьянов виступив з маніфестом проти В. Путіна

МОСКВА. – Колишній прем'єр-міністр Росії Михайло Касьянов кинув рукавичку президентові Володимирові Путіну, написавши передмову до збірника статтей про Росію, виданого у Великобританії, в якому зазнає критики політика Кремля, пише 23 серпня газета „The Moscow Times". М. Касьянов, який неодноразово давав зрозуміти, що може виставити свою кандидатуру на президентських виборах 2008 року, написав у своїй передмові до згаданого збірника, що політика В. Путіна – помилкова, цинічна і безвідповідальна і що вибудувана Путіним вертикаль влади знищила в Росії всі ознаки демократії і громадянського суспільства. „Сьогодні уряд і парлямент не можуть функціонувати без отримання щоденних інструкцій зверху, і судова система стає все залежнішою. Я вважаю, що наша головна мета - зробити все можливе для об'єднання демократичних сил в Росії і повернення країни на шлях демократії", - пише М. Касьянов.

У Китаї створюють нові поліційні загони

ПЕКІН. – У тридцяти шести великих містах Китаю будуть створені спеціяльні поліційні загони для боротьби з вуличними заворушеннями. Мобільні групи чисельністю до 500 осіб матимуть гелікоптери, броневики й іншу сучасну техніку. Перший загін вже створено в місті Чженчжоу в провінції Хенань в центрі Китаю. Найближчим часом подібні формації з'являться в Шанхаї, Гуанчжоу та Пекіні. Усі співробітники нових підрозділів мають пройти шестимісячні курси військової тактики, бойових мистецтв і техніки виживання. Ще одним завданням нових підрозділів стане боротьба з тероризмом напередодні Олімпійських ігор 2008 року в Пекіні. Китайська влада побоюється, що можуть активізуватися уйгурські сепаратисти. Публічні вияви громадського невдоволення в останні роки стали справжньою проблемою для китайської влади. Кілька тижнів тому міністр громадської безпеки КНР Чжоу Юнкан заявив, що кількість масових акцій протесту в усій країні зросла з 10 тисяч в 1994 році до 74 тисяч в 2004-му.

В Римі стався землетрус

РИМ. – У понеділок, 22 серпня, у столиці Італії стався землетрус з маґнітудою 4,8 за відліком Ріхтера. Відчутні підземні поштовхи тривали приблизно протягом 30 секунд. На верхніх поверхах будинків розгойдувалися люстри, рухалися меблі. Деякі римляни і мешканці прилеглих населених пунктів вибігали з будинків. Інформації про жертви або руйнування поки не надходило. За даними італійського Національного інституту геофізики, епіцентр землетрусу знаходився у Тіренському морі, приблизно за п'ять миль від узбережжя біля міста Анціо. Землетрус викликав паніку серед численних відпочивальників на приморських курортах під Римом. Протягом півгодини в багатьох людей, котрі перебували в зоні землетрусу, не працював мобільний зв'язок. Служба цивільної оборони Італії повідомила громадянам, що „ризик виникнення цунамі виключено".

У католиків з'явився перший одружений священик

ТЕНЕРИФІ, Канари. На Тенерифі, одному з еспанських Канарських островів, 21 серпня католицький єпископ увів у сан священика колишнього англіканського пастора Дейвида Ґлівіцкі –попри те, що він одружений і має двоє дітей. Згідно з правилами Католицької Церкви, священики мають дотримувати обітниці безшлюбности.Уведення в сан отця Д. Ґлівіцкі стало можливим завдяки особливому дозволові Папи Бенедикта XVI. Народжений у Зімбабве 64-літній отець Д. Ґлівіцкі був одним з членів англіканської делеґації, посланої до Ватикану для зміцнення зв'язків між обома церквами. Як пояснив єпископ острова, у цьому винятковому випадку було взято до уваги те, що отець Д. Ґлівіцкі – англіканець, і його Церква не забороняє вступу в шлюб. Однак єпископ зазначив, що це не стане кроком до скасування обітниці безшлюбности для католицьких священиків. В Еспанії Католицька Церква дуже консервативна й активно опирається будь-яким спробам пом'якшити чинні правила. Днями Папа Бенедикт XVI знову закликав своїх послідовників суворо дотримуватися основних положень віри.

Болгарське золото затьмарить троянське?

СОФІЯ, Болгарія. – Археологи в Болгарії знайшли 15 тисяч золотих прикрас, вік яких перевищує 4 тисячі років. Директор державного історичного музею Болгарії Божидар Дімітров вважає, що ця знахідка за маштабами здатна кинути виклик скарбові, знайденому на місці старадавної Трої. А розкопки почалися після того, як археологам стало відомо, що дружина тамтешнього селянина носить намисто зі старовинних золотих каблучок, викопаних у полі. Центральну Болгарію вважають колискою старовинної фракійської цивілізації, яка існувала на теренах між Кавказом і південно-західною Европою від IV тисячоліття до нашої ери і до III століття.

За матеріялами ЗМІ

Вітаємо читачів „Свободи“ з Днем незалежности України!

Настав час великої праці

Шановні друзі!

24 серпня ми разом з вами святкуємо 14-ту річницю Незалежности України – подію, яка знаменує втілення вікових прагнень народу України. Сьогодні ми маємо всі підстави з гордістю стверджувати, що Україна відбулася як держава.

Торік, коли українці мужньо відстояли право вільно та чесно обирати свою владу, народ України засвідчив всьому світові волю до свободи і відданість демократії. Історична Помаранчева революція змінила напрямок і поступ розвитку українського суспільства. Вона довела на практиці наявність в країні зрілого громадянського суспільства, яке усвідомлює свою національну ідентичність і шанує толерантність, відкрила широкі можливості для утвердження України як демократичної сильної европейської держави.

На наших очах розпочинаються нова ера в українсько-американських взаєминах. У спільній заяві „Порядок денний нового тисячоліття для українсько-американського стратегічного партнерства” Президент України Віктор Ющенко та Президент США Джордж Буш заявили: „Ми зобов'язуємося, що наші дві держави виступатимуть разом, як ґльобальні партнери з метою досягнення свободи, безпеки та процвітання у XXI сторіччі”.

В мирній перемозі свободи в Україні є визначний внесок українців з усього світу, які в складний час протистояння продемонстрували свою підтримку помаранчевому Майдану. Особлива роля належить українській громаді в США, яка протягом років віддано і безперервно працює, допомагаючи Батьківщині. І українські дипломати високо цінують цей внесок і підтримку.

Сьогодні для всіх нас, де б ми не жили, настав час великої праці і великих здобутків, адже майбутнє України залежить від наших з вами зусиль. То ж разом сприяймо піднесенню України та зміцненню її авторитету в світі!

Слава Україні!

Посольство України в США

Жовтогаряча молода лавина

Ганна Черінь

Річниця жовто-соняшна, гаряча
Розквітла в Києві на цілу Україну.
З нового радістю, що з радощів аж плаче,
Столичний люд любується на зміну –
То в авангарді наші діти браві,
Те покоління, що зросло на волі,
Вже вийшло наперед, назустріч світлій славі,
Усміхнені, рішучі, ясночолі.
Вони на лід несли жовтогарячі квіти
І ними воювали без рушниць.
Ті квіти – то від молоді привіти
До всіх об'єднаних її дільниць.
Бо час настав для корінної зміни
Законів, звичаїв. І як ударив дзвін,
Вони вказали приклад дисципліни,
Недавнім непорядкам навзамін.
Оце ж вони ідуть у аванґарді,
Студенти й молодь з міста і села,
що одягли Майдан в помаранчеві фарби
И перемогли добром бльокаду зла.
Чи в серці кожнім є чуття Держави?
Держава – здобуття й найбільший скарб народу,
Великих предків невмируща слава,
Краса країни й вища нагорода.
З Державою стає народ державний,
Відомий в світі, спільником значним.
Хто без держави – той є бездержавний,
І не рахуються у світі з ним.
Держава – загалу й сім'ї основа.
Держи Державу і її держись!
Присягу дай додержувати слова,
зійти з державної дороги бережись!
Учімось в молодих в бою не відступати,
Любови в серці й певности в лиці.
Учись кермо й себе в руках держати
І не ступай на хибні манівці.
Жовтогаряча молода лавина
Лід розморозила й розквітла Україна.
Із фінішуізнов іде на старт
Наш молодий відважний аванґард.

Пам'ятаймо про Україну!

Шановні члени Українського Народного Союзу!
Шановні читачі тижневика „Свобода“!
Шановні земляки-українці!

Екзекутива Українського Народного Союзу, найстаршої з діючих у світі українських організацій, щиро вітає вас з 14-ою річницею Незалежности України і зичить усім доброго здоров'я, добробуту і здійснення усіх мрій та надій, пов'язаних з відродженням нашої прабатьківщини – неньки-України!

14 років тому усі ми були до краю схвильовані вісткою про те, що у далекому і тривалий час закритому для закордонних українців Києві було проголошено відновлення Української державности і вихід України зі складу СССР, що саме розпадався. Ця декларація України стала чи не найважливішим чинником у розпаді „імперії зла“, послужила за приклад для інших народів, прилучених до Росії у ролі „радянських республік“.

Наступні роки були сповнені певних розчарувань, викликаних тим, що при владі залишились представники недавнього комуністичного апарату, які більше дбали про особисте збагачення, ніж про будівництво незалежної держави. Але й це лихо минулося у дні Помаранчевої революції.

З почуттям морального задоволення ми відзначаємо, що УНСоюз, який об'єднує десятки тисяч українців в усьому світі, а також його тижневики, активно сприяли утвердженню Незалежної України і тепер продовжують будівничу працю у цій площині.

Ми закликаємо усе українське громадянство не послаблювати своєї уваги до рідної України і на усіх ділянках нашого життя сприяти зміцненню демократії, розвиткові підприємництва, всіляко підтримувати новий, демократичний уряд України!

Стефан Качарай,
президент УНСоюзу

До нових звершень в ім'я України

Шановна українська громадо!
Дорогі співвітчизники!

Від імені Генерального консульства України в Нью-Йорку та від себе особисто щиро вітаю вас з Днем Незалежности України!

Наша країна, наш народ у чотирнадцятий раз святкує річницю, відколи здійснилася споконвічна мрія українців – бути господарями на своїй прекрасній і чарівній землі. Майже тисячу років, з часів Київської Русі, українці прагнули вільно жити, сповідувати свої традиції та звичаї, не зазнаючи при цьому поневірянь та утисків. Та історичні умови складалися так, що на українській землі панували більш згуртовані центральною владою народи-сусіди. Попри все, українці боролися за свободу і врешті здобули свою державність.

Роки незалежности стали для всіх нас випробуванням на зрілість, самоповагу, толерантність. І не може бути сумніву в тому, що працелюбний народ України в змозі поліпшити життя у своїй власній державі, що вистраждана поколіннями українців, за яку віддано скільки життів і крові наших предків.

Впевнений, що історичні зміни, які мали місце в Україні наприкінці минулого року, надихнули серце кожного українця на нові, великі звершення. Новий Президент України, уряд України, які мають надзвичайно великий кредит довіри українського народу та світової спільноти, реалізовують стратеґічний курс інтеґрації України до евроатлантичних структур – курс, який у перспективі обов'язково покращить життя та добробут пересічного українця.

Шановні українці! Дорогі друзі! Бажаю вам здоров'я, щастя, успіхів у всіх ваших справах, і нехай любов до Батьківщини надихає Вас на нові звершення, на нові добрі справи в ім'я нашої України та її майбутніх поколінь.

З великим святом Вас!
Слава Україні!

Сергій Погорельцев,
Генеральний консул України в Нью-Йорку

Наша співпраця сприятиме утвердженню України у світі

Дорогі друзі!

Від імені українських дипломатів в Організації Об'єднаних Націй зі щирого серця вітаю вас з 14-ою річницею великого свята українського народу – Днем Незалежности. Новий етап своєї державности Україна зустрічає на хвилі кардинальних політичних, економічних і соціяльних перемін, що нині здійснює народний Президент Віктор Ющенко.

Сьогодні до України привернена особлива увага світу. Перемога в нашій державі правди, волі нації і демократії викликала повагу та симпатію до неї на всіх континентах. Ставлення до України як до демократичного, шанованого учасника міжнародного життя відчуваємо і ми, дипломати в ООН, і наші колеги – у контактах з Европейським союзом, НАТО і Світовою організацією торгівлі, у взаєминах з багатьма державами світу. Втім, піднесення у внутрішньому і зовнішньому житті України, воскресіння національної сили і духу немислиме і неможливе без допомоги та підтримки українських рук і сердець поза межами Батьківщини. Тож, вітаючи вас з найважливішим державним святом, хочу виголосити слова вдячности за вашу незмінну увагу до діяльности українських дипломатів в ООН, за дієву допомогу і за мудру пораду. Впевнений, що наша плідна співпраця і тісна взаємодія й надалі з успіхом сприятимуть досягненню нашої спільної мети – щоміцнішому утвердженню Української держави у світі.

Сердечно бажаю вам і вашим родинам міцного здоров'я, щастя і добра. Неодмінного справдження задумів і планів. Впевнености і віри у кращому майбутті.

Зі святом вас !
Слава Україні !

Валерій Кучинський,
Посол, Постійний представник України при ООН

Святкуймо в любові

Наша люба Україна була віддана Ярославом Мудрим від опіку Пречистої Діви Марії, яка невідступно перебуває з нашим українським народом в усіх його випробуваннях і радостях. Сьогодні Мати Божа перебуває на полях і в містах нашої любої України і підтримує її народ у його прагненнях в часи святкування 14-ої річниці Незалежности. Вона лагідно спонукає всіх українців йти за словом і покликом Її Сина, Ісуса Христа, і виказувати велику любов і милосердя один до одного.

Святкуймо Незалежність нашої любої України зі справжньою солідарністю, як українці, скрізь у світі. Збираймося в наших церквах, щоб дякувати й прославляти Бога за Його благословення, зіслані на народ України. Нехай всі покоління з'єднаються в одному намірі й духові святкування й підтримки прагнень наших братів і сестер в Україні. Молімося в справжній і люблячій солідарності один з одним в США, в Україні і скрізь по цілому світі.

Нехай Господь благословить нашу любу Україну!

Стефан Сорока
Митрополит-Архиєпископ УКЦ

Велике повернення

Ми певні, що наші читачі не пройшли мимо події, яку з повним правом можна назвати історичною: 21 серпня резиденцію Верховного Архиєпископа Української Греко-Католицької Церкви перенесено зі Львова до Києва. Від того дня змінився й титул первоієрарха цієї Церкви – він вже не „Верховний Архиєпископ Львівський", а „Верховний Архиєпископ Києво-Галицький". Від імені усіх наших читачів вітаємо Його Святість Патріярха Любомира кардинала Гузара зі здійсненням цього важливого кроку в житті УГКЦ – вітаємо не в конфесійному, а в загальноукраїнському, загальнокультурному, загальнолюдському розумінні: життя української столиці стане ще багатшим, духовнішим, ще більш врівноваженим і цивілізованим, адже, слава Богу, жодним недругам української державної незалежности за всі чотирнадцять років не вдалося розпалити міжконфесійного розбрату і ворожнечі, незважаючи на те, що в Києві і в цілій Україні діють не тільки десятки християнських конфесій, але дуже багато осередків інших, нетрадиційних для України релігій і вірувань, зокрема східніх. Усім їм вистачає місця в духовному небі України, усі сходяться в зусиллях, котрі поліпшують загальний етичний клімат в країні.

Цією сторінкою життя українського суспільства справді можна пишатися. Як у часи Української Народної Республіки її провідники розуміли вийняткове значення релігії для духовного здоров'я нації і приймали широкі державні програми співпраці з Церквою, так і теперішня Українська держава негайно надала своїм віруючим громадянам такі права і свободи, яких вони не мали за совєтського режиму. Ще 23 квітня 1991 року було прийнято закон „Про свободу совісти та релігійні організації", а 23 грудня 1993 року він був істотно доповнений. Крім нього, нормальному життю релігійних громад сприяють ще понад 30 нормативних актів. Чинне законодавство повною мірою узгоджене з визнаними Україною правними нормами, закріпленими у міжнародних документах, де свобода совісти і віровизнання визнається одним з невід'ємних прав людини.

Однак у релігійній сфері, як і в інших, люди, які довго жили в поневоленні, не швидко засвоюють переваги демократії, дехто розуміє її, як вседозволеність. Поряд з конструктивними, високоетичними релігійними віруваннями, в незалежній Україні виникли й антидуховні, включно з сатанізмом. А загадаймо сумнозвісне „Біле братство", котре своїм темним окультизмом вчинило так багато шкоди в середовищі української молоді.

Саме з погляду здорового впливу на життя спільноти слід вітати перенесення резиденції Верховного Архиєпископа до Києва. Власне, в історичному сенсі слова – це не перенесення, а повернення, адже саме в Києві постала, започаткована 1596 року з'єднана з Вселенською Церквою Києво-Галицька греко-католицька митрополія. І це також було поверненням – до стану, який існував за Володимира Великого, в період прийняття Руссю-Україною тоді ще не розділеного християнства. „Наша Церква повертає до Києва скарб прямого спадкоємства києво-галицького митрополичого престолу. Не перерване від одинадцятого століття служіння митрополитів є фундаментальною історично-канонічною підвалиною помісности Київської церкви", – з'ясовує справу повернення до Києва Патріярх Любомир у своєму знаменитому слові „Один Божий народ у краї на київських горах" (квітень 2004 року). А в інтерв'ю для газети „Народний депутат"(3 лютого ц. р.) Владика Любомир ствердив: „У нинішній ситуації Церква є надзвичайно важливою для України. Церква стоїть на сторожі моралі, а без моралі держава не може існувати".

Особиво важливим, унікальним є досвід УГКЦ в мужньому обстоюванні національних інтересів нашого народу, в боротьбі проти ополячення і обмосковлення, в культурному і соціяльно-господарському піднесенні релігійних громад. Цей досвід свідчить, що, будучи відділеною від держави, Церква перебуває поза політикою, але не поза суспільним життям, інакше це вже не Церква, а установа, котра лише видає довідки про хрещення і похорони. Історична діяльність УГКЦ під проводом Митрополита Андрея Шептицького і Патріярха Йосифа в ім'я українського національного відродження й була причиною її жорстокого переслідування Москвою. Пройшовши через страшні випробування, УГКЦ вижила – щоб тепер повернутися до рідного Києва.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про ще один рекорд

Живемо у часах, коли раз-у-раз з'являється якийсь новий рекорд – і не лише у спортових змаганнях, але і в щоденному житті. Такою думкою в середині серпня привітала мене одна з радіодикторів, яку, звичайно, я слухаю. Вона сказала, що стався ще один (до речі, нікому не потрібний) рекорд, а саме, що – це був 17-ий день, коли температура перевищила 90 ступенів за Фаренгайтом. Для порівняння сказала, що минулого року було лише два дні у цілому році, коли температура була вище 90 ступенів. То чи це не рекорд? Але, слухаючи цю новину, я, правдоподібно, не була єдиною, хто зітхнув із „побожним бажанням", щоб таких „рекордів" вже цього літа більше не було.

На жаль, від тієї суботи проминуло лише кілька днів, а цьогорічне гаряче літо щосили намагалося побити свій останній рекорд. Особливо я це відчула, а зі мною, здається, усі мешканці моєї вулиці в Ню-Йорку, коли поруч із цією горяччю, що мучила нас так довго і так сильно, нам згасло електричне світло на майже повну добу, і коли я від'їздила до праці, його ще не було, а моє помешкання дослівно "топилося" із горячі.

Що сталося з цьогорічним літом? Чому воно завзялося на нас тут, у середніх частинах США? Чи це якась зміна підсоння, спричинена „на злість" нам – звичайним смертним, невідомими чинниками? Чому минулого року, як подають знавці підсоння, було тут тільки два дні з температурою вище 90 ступенів, а цього року на початку серпня вже таких днів назбиралося „аж" 17 та ще можемо чекати їх добру жменю? Чи справді будемо свідками ще одного, нікому непотрібного рекорду? Цікаво, як будуть пояснювати цю хвилю спеки знавці кліматичних обставин і чи вона цього року є винятком, чи не дай Бог, не повториться наступного літа?

Мені зовсім не цікаво слухати пояснення, що нам припала „честь" переживати ще один рекорд підсоння в США на східньому узбережжі. Мене зовсім не зворушує, що саме ми є його свідками, коли рівночасно треба раз-у-раз витирати піт з чола, а звичайний щоденний шлях до праці видається над міру утяжливим. Отож чи можемо пишатися тим, що саме нам, на східньому узбережжі США, випала честь перебувати в найгарячішому відтинку Америки?

Дай Боже, щоб це літо було таки винятковим і щоб ми повернулися в 2006 році до більше нормальної та сприятливої для всіх температури, та не мусіли постійно „нарікати" на химери підсоння.

О–КА

СВОБОДА *Пам'ятаймо про Україну!*

Видає Український Народний Союз – SVOBODA – Published by the Ukrainian National Association

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510, UNA Fax: (973) 292-0900
E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік $55.00, на півроку - $35.00. Для членів УНСоюзу $45.00 річно, на півроку - $30.00. За кожну зміну адреси - $1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор –Ірена Яросевич
Редактори: Ольга Кузьмович, Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністратор – Володимир Гончарик **(973) 292-9800 дод. 3041**
Керівник відділу оголошень – Марійка Осціславська **(973) 292-9800 дод. 3040** **adsukrpubl@att.net**
Передплата – Марійка Пенджола **(973) 292-9800 дод. 3042**

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
при ОУА „Самопоміч" у Ню-Йорку

подає до відома, що

НАВЧАННЯ

в новому шкільному році 2005/2006

розпочнеться

в суботу, 10 вересня 2005 р.

СЛУЖБОЮ БОЖОЮ В ЦЕРКВІ СВ. ЮРА
при 7-ій вулиці в Ню-Йорку, Н.Й.

- **Збірка всіх учнів по клясах о год. 9-ій ранку.**
- **Навчання після Служби Божої триватиме до год. 1-ої дня.**
- **Вписи нових учнів від 1-ої до 12-ої кляси, як також до передшкілля, відбуватимуться в першу суботу місяця вересня в канцелярії школи (вхід Т. Шевченко Плейс) між 6 і 7 вул.**

При школі існує СВІТЛИЧКА, що є під зарядом 83-го Відділу Союзу Українок

- ***Школа є першою на заході, яка має зкомп'ютеризовану бібліотеку в українській мові.***
- ***Модерна бібліотека начислює 3,000 томів шкільних, літературних книжок.***
- ***Учні усіх 12-ти кляс систематично випозичають книжки, читають їх, удосконалюючи свою рідну мову. Процедура випозичання і віддавання книжок у бібліотеці ведеться електронічною ручкою по „bar codes".***
- ***Систематичне читання книжок дає можливість вивчити українську мову.***

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Україна почала ставати Україною

Члени Чортківського районного товариства інвалідів „Надія", Тернопільської обл., щиросердно поздоровляють всіх наших земляків, котрі проживають за межами України, зі святом.

Бажаємо всім Вам, дорогі наші краяни, Вашим родинам міцного здоров'я на багато років. Нехай щастя рікою вливається в Ваші оселі!

Ми завжди пам'ятаємо ту надзвичайно велику для нас допомогу, котру ви багато років поспіль надсилали нашим знедоленим людям.

Сьогодні ми віримо, що перед нами відкрився шлях у світле майбутнє. За це наш Президент Віктор Ющенко пройшов надзвичайно складну, виборчу компанію. Сьогодні всі українці моляться за його здоров'я.

За дорученням інвалідів,

Юлія Курська,
координатор районного
товариства інвалідів „Надія",
м. Чортків, Тернопільської обл.

На підтримку „Свободи"

Приєднуючись до акції підтримки тижневика „Свобода", яку започаткував д-р Роман Барановський (*„Свобода" ч. 22*), висилаю 100 дол. При цій нагоді хотіла б висловити кілька спостережень і зауваг, зокрема які стосуються ролі і значення т. зв. „політичної еміґрації", її внеску в розбудову „Свободи".

Після приїзду до США – з початком 1949-их і 50-их років – т. зв. „політична еміґрація" почала тісну співпрацю із „Свободою". Новоприбулі вписувалися до УНСоюзу, ставали передплатниками „Свободи", цим самим збагачували її фінансово, постачали їй дописи з діяльности окремих громад, інформували про духовний їхній ріст, про надбання в площині культури. Ця тісна співпраця газети і громади завершилася великим успіхом. Можна сказати, майже неймовірним успіхом. Що вже й казати про 1960-ті роки, коли не хто інший, а якраз т. зв. „політична" еміґрація допомогла тоді „Свободі" піднестися на вершини друкованого слова та й сама завершилася духовим ренесансом і розквітом у всіх ділянках свого животворчого життя. І цей буйний розквіт культури перетривав ще багато років пізніше.

Тепер, однак, у цьому десятиріччі, меркнуть, маліють ряди „третьої хвилі", тобто т. зв. „політичної еміґрації", починає згасати ентузіязм минулих років.

Щоб не затратилися надбання „політичної еміґрації", і „Свобода" далі могла нести своє вільне слово, тут, на поселеннях, і в Україні, постає потреба не лише одноразової грошової допомоги, але що більше, назріває конечність вписуватися у передплатники „Свободи" і заохочувати до цього інших!

Люба Лапичак–Лесько,
колишній довголітній адміністратор
видавництва „Свобода".
Іст-Ґановер, Н. Дж.

Газета живе Україною

Щиро вітаю Вас з Днем Незалежности України. Вдячний за те, що дотримуєтесь гасла „Пам'ятаймо про Україну!". Ваша газета не лише живе Україною, вона багато робить, щоб Україна була самостійною державою. Ця користь відчутна особливо тут, в Україні. Газета об'єктивна, доступна, зрозуміла. Своєю оперативністю, правдою ви допомогли нам на виборах Президента відстояти державність, свободу України. Наснаги Вам та успіхів!

З повагою, ваш читач та шанувальник –

Григорій Кінюк, лікар,
Черкаси, Україна

Відвідайте виставку О. Архипенка

В Українському музеї Нью-Йорку до 18 вересня триває виставка творів Олександра Архипенка, на якій представлено 67 скульптур та малюнків всесвітньо відомого мистця. Вхід – 8 дол. від дорослих , 6 дол. – від старших осіб і студентів, діти до 12 років – безкоштовно.

Виставка діє від 11:30 до 5-ої години від середи до неділі. Адреса музею: 222 E 6th St., New York. Тел.: (212) 228-0110.

Марта Бачинська

Уточнення

У листі Оксани Кузишин „Російськомовний теплохід в Україні" (*„Свобода", ч. 32*) повідомлялося: „На кораблі говорили тільки по-російськи, англійськи, німецьки та еспанськи – української мови не було". Слово „пасажири" було додане редакцією, щоб пояснити, хто ж там говорив чотирма мовами.

У статті Петра Шагая „Незабутні церковні святкування" (*„Свобода", ч. 32*) слід читати: „Під час обіду було представлено маму – пані Марію Міджак".

Вітаю читачів „Свободи"

Щиро вітаю усіх читачів „Свободи" з одним з найкращих свят в Україні – Днем Незалежности". Подарунком нехай буде мій вірш „Українці мої".

Українці мої!

Українці мої! Любі браття і сестри!
Я звертаюсь до вас і повірте мені,
Час такий вже настав, що не в силах ми знести
Ні образ, ні наруги на рідній землі.
Ми маємо віру і волю, і славу
Від прадіда-діда з тих древніх часів,
Ще Київську Русь – нашу славну державу
Святий Володимир в Дніпрі охрестив.
Султани і хани мій край плюндрували,
Грабували, палили царі й королі.
Як та саранча, всі його спустошали
Цей кусник моєї святої землі.
На Заході землі збирав князь Данило
Щоб наша держава міцною була.
Хмельницького слава померкла в „Єдіной",
Бо знову кайдани і волю несла.
Боровсь споконвіку наш люд за державу,
Свободи, не слави у Бога просив.
Почув Милосердний молитву ту щиру,
Віддавши належне, бо він заслужив.
Українці мої! Любі браття і сестри!
Я звертаюсь до вас і пишу про це вам.
Хто не втратив ще з вас волі, гідности, чести
Вже настала пора об'єднатися нам!

Федір Швець,
Сакраменто, Каліфорнія

Подано не ту адресу

Сердечна вам вдячність за поміщення моєї статті у „Свободі" з 19 серпня ц.р. про недавно видану книжку Ольги Кузьмович "Про вчора і сьогодні". Вдячний за те, що стаття не скорочена і передана в цілості, без ніяких змін, крім того, що мене, як автора, перенесли в іншу місцевість. Під моїм прізвищем подано: Вікторія, Кензас.

Здивувало мене те, що редакція не знає адреси автора, який пише до газети понад двадцять років (довше, ніж деякі працівники редакції „Свободи"). Тому прохаю ввічливо виправити мою місцевість замешкання на Говел, Ню-Джерзі і просити вибачення у читачів „Свободи", котрі з дивом телефонували до мене, питаючи, чи я справді переїхав до Вікторії, Кензас.

З пошаною –

Едвард Кухар,
Говел, Н. Дж.

Завдяки „Свободі" Америка стала мені близькою

Іноді я думаю, що вже приходить кінець, заспокоюю сама себе: „Залишайся самотньою, всіма забутою, ніхто вже про тебе не потурбується, звикай до цього". Але приходить газета „Свобода" і все міняється, появляється хвилька радости і надії, світловий промінь, що манить мене знову до життя, пробуджує прості, чисто людські почуття, заохочую глибше дихати повітрям, помічати зелене листя на деревах, відцвілий бузок і нахилені, ще нерозцвілі бутончики каштанів.

Пливуть думки. Пригадую 3 лютого 2002 року, коли я отримала від журналіста Левка Хмельковського і відомого християнського вчителя Леоніда Якобчука листа, в якому вони писали про намагання допомогти мені провести операцію на моїх очах. Ліве око було повністю сліпе, праве око ще дещо бачило. Лист був написаний, як відповідь на мої подяки за пакунок, який я отримала від Української євангельської церкви в Юніоні. Я дякую і буду дякувати, скільки житиму, за гроші на операцію американській сім'ї Габрієля Дарчука – його дружині Марісі, дітям – Кевінові і Кларісі. Дякуючи добрим людям, я стала зрячою людиною. Спасибі вам, спасибі!

У газеті „Свобода" (*ч. 21, 2001 р.*) був вміщений мій лист до мого земляка з Полтавщини письменника Василя Барки, після чого голова Комітету допомоги Україні „Приятелі руху" д-р Роман Ричок зробив для мене дворічну передплату газети „Свобода". Це було 14 червня 2002 року. „Свобода" для мене стала головним, чистим, вірним і надійним джерелом, з якого я черпала доповнення до знань, до мудрости, до ознайомлення з різноманітним навколишнім життям всієї голубої плянети. Газета стала близькою і рідною. Інколи друкувались й мої статті, вірші на різні теми.

Життя моє на старості років стало нелегким. Мені 77 років, учителька математики, пенсіонерка. Тяжкі хвороби тривожать мене, і з кожним днем все важче боротися з ними. Я з свого села нікуди не виїжджала вже понад 10 років. Ходжу лише до крамнички, .. за 300 м від моєї хати. Дякуючи новій владі, підвищили пенсії, але зросли й ціни на продукти. Сьогодні брала в крамничці хліб і цукор в борг. Але жити якось треба. Не думайте, що я не економна. Моє довге життя навчило мене берегти кожну копійку. Перед операцією катаракти мені видалили всі зуби в зв'язку з чим хворіють органи травлення. Вставити нові не маю коштів, бо треба купити вугілля, дров і т. д. Маючи таке нелегке життя, для мене є великою радістю допомога з Америки. Мені прислали пакунки Сестрицтво при УПЦ парафії св. Андрія (в серпні 2003 р.) через Олю Матулу, Женя Лучко з Балтимору і Віталій Богданів. Цих людей я ніколи не бачила, вони незнайомі мені, але стали для мене близькими і рідними. З цими людьми мене поєднала газета „Свобода", яка мене наблизила до колись далекої і чужої Америки, а тепер для мене Америка – цікава, надійна, багата і добра. Я дякую, що є така цікава, творча, різноманітна і мудра газета „Свобода".

Наталя Кушнір,
с. Світлогірське, Кобеляцький район,
Полтавська обл.

Загальна довідка про УГКЦ

Українська Греко-Католицька Церква є найбільшою Східньою Католицькою Церквою в світі. Вона налічує понад 5,5 мільйона вірних.

За статистичними даними Державного Комітету у справах релігій в Україні, станом на 1 січня 2004 року, Українська Греко-Католицька Церква нараховує: 3328 громад, 12 монастирів (1,134 ченців і черниць), 13 навчальних закладів, 2,051 священика, 1,132 недільних школи, 27 періодичних видань, 2,721 храмів (ще 306 будується).

Очолює УГКЦ Верховний Архиєпископ, Митрополит Києво-Галицький, Кардинал Любомир Гузар. У Римі постійно перебуває Прокуратор Верховного Архиєпископа - Владика Гліб Лончина.

За період від 1989 до 2003 року відбулось тринадцять Синодів Єпископів та три сесії Патріяршого Собору УГКЦ: перша була присвячена проблемам нової євангелізації (1996 р.), друга - ролі мирян у житті сучасної Церкви (1998 р.), а третя - соціяльним проблемам українського суспільства, зокрема проблемам абортів, розлучень, корупції та алкоголізму (2002 р.).

Після виходу з підпілля, в період з 1989 до 1992 року, греко-католики України належали до трьох епархій – Львівської, Івано-Франківської та Мукачівської. На Синоді Єпископів, який відбувся у Львові 16-31 травня 1992 року, було визначено новий територіяльний устрій, згідно з яким кількість епархій збільшилась на чотири: Тернопільську, Зборівську, Самбірсько-Дрогобицьку, Коломийсько-Чернівецьку. Окремий статус отримав Києво-Вишгородський екзархат, який охоплює територію поза Галичиною, Закарпаттям і Буковиною.

Згідно з рішенням Синоду Єпископів, який проходив у Бучачі в серпні 2000 року, створено дві нові епархії - Стрийську і Сокальську - та реорганізовано Тернопільську і Зборівську: утворено Тернопільсько-Зборівську та Бучацьку епархії. Із листопада 2000 р. юрисдикції Верховного Архиєпископа та Синоду Єпископів підлягає вся Україна. У лютому 2002 року проголошено утворення Донецько-Харківського екзархату, а 28 липня 2003 року – Одесько-Кримського екзархату.

Мукачівська епархія ГКЦ формально є окремою Церквою свого права і не підпорядкована Главі УГКЦ. Мукачівською епархією з осідком в Ужгороді керує Владика Мілан Шашік.

Нова...

Продовження зі стор. 1)

нашої Церкви у своєму властивому осідку в Києві стався неможливим і був перенесений до міста Львова з титулом Галича. Сьогодні, завдячуючи Божій благодаті, у вільній і незалежній Українській державі, Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви має змогу повернутися до свого традиційного осідку. Місто Львів, яке гостинно приймало і було осідком Митрополита Києво-Галицького, залишається й надалі архиєпископським осідком.

У сумний час розчленування українського духовного і національного організму, наслідки якого ми важким тягарем відчуваємо й досьогодні, Митрополит був змушений покинути Київ. Повернення ж Митрополита у теперішній, Богом благословенний час, наповнює нас надією на загоєння ран минулого і відродження єдности Київської Церкви.

Дорогі браття і сестри, подаючи Вам до відома факт перенесення осідку Верховного Архиєпископа УГКЦ до стольного города Києва, звертаємося до Вас – молімося і працюймо, щоб Боже світло і Божа сила знову засіяли на Київських горах".

Відтак Архиєрейську Божественну Літургію очолив Блаженніший Любомир, Верховний Архиєпископ Києво-Галицький. За повідомленням прес-секретаря кардинала Гузара о. Ігоря Яціза, і Предстоятелем УГКЦ співслужили члени Синоду Єпископів УГКЦ, тимчасово повірений у справах Апостольської Нунціятури в Україні о. Войцех Залуський та понад ста осіб духовенства.

У проповіді Блаженніший Любомир зосередив свою увагу на тезі „Київ – колиска християнства". За словами архиєрея, таке визначення сьогодні дає нам нагоду отримати корисні для нас висновки: „Колиска є зовнішнім елементом. Вона набуває свого значення, важливости від того немовляти, який у цій колисці спочиває. Хто є тим дитятком, який у київській колисці спочивав? Сам Ісус Христос. Бо коли ми говоримо, що це місто є колискою, з якої християнство розійшлося по цілому слов'янському сході, то це не заслуга самого міста, але діло любови Ісуса Христа, який хотів оце місто зробити колискою християнства у цій частині світу".

Глава УГКЦ під час проповіді торкнувся проблеми поділу християн. На його думку, у справі об'єднання віруючі мають покладатись не на себе, а на Господа Бога, який, безумовно, бажає такої єдности, і це дає нам підстави для твердої надії. „Нехай наші серця у цій день наповнюються новою надією", — сказав на завершення Патріярх Любомир.

На Літургії присутні були представники Української Православної Церкви Київського патріярхату, Української Автокефальної Православної Церкви, кількох протестантських Церков та релігійних організацій.

(Продовження на стор. 9)

Крайова Управа СУМ в Америці повідомляє, що

54-ий ВСЕАМЕРИКАНСЬКИЙ МАНІФЕСТАЦІЙНИЙ

ЗДВИГ СУМ

та ФЕСТИВАЛЬ

з нагоди

Ювілею 50-ліття існування Оселі

відбудеться в днях:

2 - 4 вересня 2005 р. на Оселі СУМ в Елленвілі, Н.Й.

В програмі:

- **Богослуження, Маніфестаційна Частина та Дефіляда Осередків СУМ**
- **Концерти (о 6:00 в суботу та 2:30 і 5:30 в неділю) – виступатимуть**

ПЕРШИЙ РАЗ НА СУМівській ОСЕЛІ – КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ІМ. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Оркестра "Батурин" з Осередку СУМ в Торонто

Танцювальний Ансамбль "Обрій" з Нью Йорку

Мистецький Табір СУМ, Осередкові Мистецькі Одиниці та інші

- **Забави** (кожного вечора) – оркестри: "Галичани", "Грім", "Чорнозем", "Львів'яни", "Світанок"
- **Фінали Копаного М'яча УСЦАК** –"Тризуб" - Філадельфія і "Україна" – Торонто

Запрошуємо всіх!

СУМ



Верховний Архиєпископ Києво-Галицький УГКЦ Любомир кардинал Гузар



Дзвонарі дзвонять після завершення Літургії 21 серпня 2005р.

Фото УНІАН

Нова...

(Продовження зі стор. 8)

Мені вдалося поспілкуватися з речником УПЦ КП о. Євстратієм (Зорею). Він ясно повторив офіційну позицію Патріярха Філарета: Київський патріархат вважає перенесення резиденції глави церкви зі Львова до Києва внутрішньою справою УГКЦ.

Зовсім не полемізуючи, а просто пояснюючи свою позицію, Владика Любомир Гузар вже після Літургії в інтерв'ю журналістці газети „Без цензури" Наталії Лебідь сказав: „Якщо комусь цікаво бути з нами – ми дуже раді. Але ніякі свої заходи ми тут робити не будемо. Знаєте, у нас є багато греко-католиків, які до церкви не ходять... Нам треба їм більше уваги присвятити. Ми абсолютно не хочемо когось перетягувати, то було б і по-християнськи, і по-людськи нечесно. Ми не хочемо нікому робити кривди".

Приємно було побачити серед тих, хто щиро молився, і представників Грузинської Православної Церкви. Щирий приятель України протоієрей Василій Кобахідзе восени минулого року приїздив підтримати людей, які стояли на Майдані, відстоюючи ідеали Помаранчевої революції. Зараз разом з ним для участи в церемонії з Тбілісі приїхав керівник Центру релігійних досліджень Грузії Ладо Гогіашвілі.

Напередодні, виступаючи в програмі загальнонаціонального телеканалу „Студія 1+1", о. Василій сказав: „Ми приїхали, щоб підтримати мученицьку і героїчну Українську Греко-Католицьку Церкву. Багато грузинських православних і християн інших конфесії солідарні з українськими греко-католиками, і наша участь в цих торжествах є виразом християнської братньої любови до цієї Церкви і до всієї України. Після наших революцій почалися зближення і тісна співпраця між Україною і Грузією, і на тлі необґрунтованих протестів Московської патріярхії, викликаних її імперськими амбіціями, ми знаходимося тут і підтримуємо історично справедливий і законний розвиток УГКЦ. Думаю, що в XXI столітті християнин не може мати іншої позиції. Ми також всім серцем підтримуємо абсолютно законне прагнення українських православних мати свою, автокефальну, незалежну від Росії, Православну Церкву".

Ці глибокі слова православного священика різко контрастували з настроєм і діями єпископів, ченців і частини мирян УПЦ Московського патріярхату – найбільшої покищо конфесії в Україні. Це була справжня істерика. Іноді здавалося, що нині не початок XXI століття, а дрімуче середньовіччя, доба релігійних війн.

Втретє за п'ять років Київ на якийсь момент опинився ніби у полоні темних сил. Перед приїздом Святішого понтифіка Івана Павла II українська столиця теж була окупована дивними бабцями з прокльонами на устах і портретами останнього російського царя Миколи II. А під час останньої виборчої кампанії вони ж, услід за своїми батюшками з Києво-Печерської Лаври, носили помаранчевим Києвом зображення... Віктора Януковича, двічі судимого за кримінальні злочини, путінсько-кучмівського кандидата у президенти.

Ось і тепер ці ж „агітатори" вирішили „дати бій" уніятам! Цікаво, що благословив їх той самий намісник Лаври Владика Павло (Лебідь). Під час освячення меду та яблук на Медовий Спас він сказав дослівно таке: „З древности на великі свята були такі хресні ходи – на відстоювання своєї віри, своєї землі від нашестя всяких іноплеменників, іновірців. Ми повинні це робити на знак того, що ми не байдужі до своєї Церкви і до своєї віри".

Правда, портрети Януковича православні фундаменталісти вже давно списали на макулятуру – тепер у них інші замовники. Нинішні акції протесту проходили під червоними прапорами прогресивних соціялістів, якими керує пріснопам'ятна Наталя Вітренко, нещодавно створеної партії Всеукраїнське об'єднання „Держава" Генадія Васильєва (так-так, це той самий „донецький" Генеральний прокурор наприкінці правління Кучми).

Третій учасник православної „антанти" – Дмитро Корчинський та його партія „Братство". Колишній провідник УНА-УНСО і кандидат у президенти з рейтингом, близьким до нуля, тепер виступив у парсуні ревного парафіянина... Московського патріярхату. Залишається нагадати, що на початку 90-их років саме він був організатором захоплення храмів Російської Церкви для новоствореного Київського патріярхату.

Решта учасників антигреко-католицьких акцій – це якісь дивні російські „казаки" та камуфльовані молодики з російськими прапорами (і не тільки біло-синьо-червоними державними прапорами РФ, але й біло-жовто-чорними стягами Російської імперії!). Одна з корогв мала напис: „Регионы православной империи" – тож, зрозуміло, яку ролю відводять Україні ідеологи цієї кампанії. Запам'ятайте ці назви – „Союз православных граждан Украины", „Святая Русь", „Дар жизни", „Прорыв", „Единое Отечество" – як влучно сказала жінка в автобусі, який обминала проходила „хресна хода", „всякой тварі по парі..."

Зірвати Літургію протестувальникам не вдалося. Цього разу добре і коректно спрацювала міліція. „Москвофілів" відділили від віруючих, які йшли на Службу Божу. Щоправда, час від часу вітер доносив образи і лайку з гучномовців. „Бандерівці", „уніати", „поплічники фашистів", „агенти США та Ватикану"...

На майданчику перед храмом тисячі людей славили Господа, співали „Алилуйя", а поруч кілька сотень навіжених вигукували „Ганьба! Геть!". Але, врешті-решт, у нас вільна країна – кожен може висловлювати свою точку зору. Інша річ, що у своїй вони перейшли межу кількох статтей кримінального кодексу.

Журналіст видання „Інтернет-Репортер" Георгій Селецький звертає увагу правоохоронців на статтю 180 – „Перешкоджання здійсненню релігійного обряду". Санкція за її порушення – грошова кара до п'ятдесяти неоподатковуваних мінімумів доходів громадян або арешт до шести місяців, або обмеження волі до двох років. Або ось ще – ст. 161 – „Порушення рівноправности громадян залежно від їх расової, національної належности або ставлення до релігії": „...Умисні дії, спрямовані на розпалювання національної, расової чи релігійної ворожнечі та ненависти, на приниження національної чести та гідности або образа почуттів громадян у зв'язку з їхніми релігійними переконаннями ...караються штрафом... або виправними роботами на строк до двох років, або обмеженням волі на строк до п'яти років, з позбавленням права обіймати певні посади чи займатися певною діяльністю на строк до трьох років або без такого. ...Дії, передбачені частинами першою або другою цієї статті, які були вчинені організованою групою осіб..., караються позбавленням волі на строк від двох до п'яти років".

Можна бути православним будь-якої деномінації, буддистом, юдеєм, католиком чи харизматом, але нікому не має бути дозволено ображати релігійні почуття співгромадян так, як це робила комуністка Вітренко, котра через наближення виборів відчула нестерпне бажання стати доброю християнкою. Для початку вона звинуватила греко-католиків, що вони прийшли в Київ для... захоплення православних храмів. А інший, треба теж розуміти, „християнин" добалакався до того, що батько президента Ющенка ніби „працював на гестапо"...

Боже, вони справді не відають, що творять! Ці так звані „православні" і не здатні збагнути слів Владики Любомира, що перенесення осідку Церкви не скероване проти когось, а спонукане реальними потребами та станом розвитку Української Греко-Католицької Церкви – найбільшої Католицької

(Закінчення на стор. 10)



Провідник Проґресивної Соціялістичної партії України Наталія Вітренко та провідник партії „Держава" Генадій Васильєв (зліва) очолюють протест Української Православної Церкви Московського патріярхату проти перенесення осідку Української Греко-Католицької Церкви зі Львова до Києва у неділю, 21 серпня 2005 р. *Фото УНІАН*

Нова...

(Закінчення зі стор. 9)

Церкви східнього обряду. Будь-яка неупереджена людина, дивлячись на позиції сторін, зробить висновок, де є віра, а де неофітське бузувірство і невігластво. На запитання журналіста, чи не занадто м'яко УГКЦ реагує на образи і закиди, Предстоятель УГКЦ відповів запитанням: „А яким має бути ставлення християнина?"

...Зовнішні оздоблювальні роботи у новій катедрі триватимуть щонайменше до початку холодів. Відтак до праці візьмуться іконописці, маляри, різьбярі. На їхню роботу піде десь зо два роки. Покищо Владика Любомир матиме резиденцію (квартиру) на сьомому поверсі в одному з багатоквартирних будинків у кількох хвилинах пішою ходою від храму. Київська влада так і не спромоглася надати національній Церкві пристойного приміщення. Хоча відповідні звернення до мера Омельченка і були. **Це не є відкриття Києва греко-католиками. Це відновлення історичної справедливости, повернення туди, де була катедра Київського православного Митрополита Михайла Рогози, який 1596 року разом зі своїми єпископами у Бересті уклав унію зі Святим Римським престолом.**

Голова Верховної Ради України виступить в НТШ-А

НЮ-ЙОРК. – З 6 до 9 вересня 2005 року відбудеться офіційна візита голови Верховної Ради України Володимира Литвина до Ню-Йорку. У рамках візити плянується виступ В. Литвина та Посла Юрія Щербака у Науковому Товаристві ім. Шевченка, правдоподібно, 8 вересня о 6:30 по полудні.

Просимо слідкувати за нашими оголошеннями у пресі, оскільки дата і час ще узгіднюються.

НТШ

22 жовтня у Філядельфії 25-річчя УОКЦ

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – Український освітньо-культурний центр з нагоди свого 25-річчя влаштовує бенкет, який відбудеться 22 жовтня. На цьому урочистому вечорі будуть відзначені особи, які доклали значні зусилля, щоб Центр став таким успішним, яким він є сьогодні.

В мистецькій програмі виступлять дві відомі українсько-американські мистецькі групи з Філядельфії – чоловічий хор „Прометей" і танцювальний ансамбль „Волошки".

Всі спонзори свята будуть відзначені у пропам'ятній книжці, а також у радіопрограмі Центру. Український освітньо-культурний центр є неоподаткованою інституцією і всі дотації можна відтягнути від податків. Просимо виставити чек на „UECC Gala Banquet". Щоб ваше ім'я появилося в пропам'ятній книжці, мусимо отримати зголошення до 31 серпня. Адреса: 700 Cedar Road Jenkintown, PA 19046. Тел.: (215) 663-1166. Факс: (215) 663-8740.

Заздалегідь вдячні за вашу підтримку та за кожну іншу дотацію, нижче суми спонзора.

Борис Захарчук,
голова УОКЦ

СОЮЗІВКА
3 - 4 ВЕРЕСНЯ
„Хроніка 'Помаранчевих подій'"

Молодий кінорежисер Дамян Колодій, який зфільмував 80 годин з подій в Києві під час Помаранчевої революції, демонструватиме уривки зі свого кінотвору під час святкувань „Labor Day Weekend" на Союзівці. Фільм, який Дамян готує разом зі своїм професійним колегою, кінoредактором Петром Зєликом, має підтримку з боку ряду товариств і окремих спонзорів, включно із Українським Народним Союзом. Уривки з „Хроніки 'Помаранчевих подій'" (Orange Chronicles) можна дивитися на веб-сайт: www.orangechonicles.com. Бажаючі підтримати проєкт молодих кінорежисерів можуть надіслати чек на адресу: Educational Foundation-Rukh; c/o Damian Kolodij; 30 South Crescent, Maplewood, NJ 07040.



Дамян Колодій перед наметом на Майдані Незалежности, Київ, листопад, 2004р.

Через спонзорство „New Jersey Rukh Committee" (Петро Ричок – голова), всі датки звільнені від податку.

За дальшими інформаціями звертатися на електронну адресу: orangedoc@gmail.com

Заснування...

(Закінчення зі стор. 1)

...Закликаю вас не уподібнюватися тим, хто на початку 1990-их років минулого століття, при бездіяльності, а частіше всього і прямому потуранні місцевої влади у Галичині, зривав наші Богослужіння та силоміць захоплював наші храми. Не уподібнюватися тим, чиє духовенство ногами вибивало Царські врата в наших іконостасах, рвало антимінси, в яких знаходилися частки святих мощей мучеників за віру Христову, розсипало та топтало ногами Святі Дари, що покоїлися на престолах наших церков.

Олесь Доній, голова Центру досліджень політичних цінностей:

– Деякі політики та окремі ієрархи УПЦ Московського патріярхату, очевидно, ще не усвідомлюють, що Україна – це окрема держава та водночас єдина країна. І будь-яка релігійна організація, якщо вона діє згідно з чинним українським законодавством і в інтересах українського суспільства, може спокійно існувати в будь-якому з українських міст – чи то у Львові, чи то в Києві, Донецьку або Севастополі. „Києвоцентричність", тобто орієнтація українських регіонів на свою столицю, є позитивною тенденцією, яка має на меті перебороти традицію тісніших зв'язків окремих міст більше з Москвою, аніж з Києвом, що побутувала за часів СРСР. Позиція деяких церковників, які намагаються організувати протести проти переведення центру однієї з українських Церков до Києва нічого не має спільного з миролюбністю та віротерпимістю, а значить, по суті, є глибоко антихристиянською. Українська нація ж загалом відрізняється релігійною терпимістю, тому спроби інспірування конфлікту з-за кордону не спричинять серйозних конфліктів.

Мирослав Маринович, віце-ректор Українського Католицького університету:

– Мені хочеться згадати зараз Сімону Вейль, яка говорила про те, що не кожні напруження є негативними. Часом відновлювати справедливість і тим викликати якісь напруження – це правильно. Це потрібно робити. Отже, до чого я веду: перенесення центру є справедливим актом щодо Української Греко-Католицької Церкви. Це є потребою росту цієї Церкви, її розвитку. І мир в Україні не має досягатися за рахунок приниження чи утискування якихось Церков. Якщо б Греко-Католицька Церква сказала: „Лише я маю право на Київ, а інші не мають", – це викликало б несправедливі напруження. Але заперечувати право УГКЦ на частку київської спадщини – означає не рахуватися з історією й сучасними цивілізаційними цінностями. Тому я переконаний, що протести, які сьогодні звучать, викликані передовсім політичними аргументами".

Андрій Юсов, член політради Громадянської партії „ПОРА":

– Внутрішнє питання Української Греко-Католицької Церкви щодо перенесення своєї резиденції до Києва окремі політичні сили намагаються використати для розпалювання релігійної ворожнечі і поділу України за конфесійною ознакою. Людям, подібним до Корчинського чи Вітренко, давно пора зрозуміти, що спекулювати на темі особистих релігійних цінностей громадян не можна. Доки вони цього не зрозуміють – будуть залишатися у маргінальній ніші української політики. Ми пам'ятаємо, що УГКЦ, на відміну від багатьох ієрархів Московського патріярхату, не робила спроб вручатися у виборчий процес на боці одного з кандидатів, а молилася за єдність України. Очевидно, що політичний тиск маргінальної опозиції на одну з українських Церков є нічим іншим, як дрібною помстою невдах.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Товариству збереження української спадщини виповнилося 25 років

САКРАМЕНТО, Каліф. – Історія Товариства почалася 25 років тому, коли на ранчо Андрія та Ольги Суддів у 1980 році зібралися американці українського походження, які вирішили об'єднатися в громадській організації. Товариство зареєстрували як неприбуткову організацію 10 червня 1983 року. Його очолив Юрій Олійник. З того часу члени почали збиратися разом і відзначати українські свята. В листопаді 1987 року товариство вирішило поєднати відомий на той час в Каліфорнії фестиваль „Камелія" з відзначенням 1000-ліття християнства в Україні. Ця подія була однією з найбільших в українській громаді штату. Церковні громади – православні, католицькі і протестантські збирали кошти для проведення свята. 5 березня 1988 року в центрі міста відбувся парад „Камелія", на якому українці були нацією-господарем, йшли першими в параді, мали макет Св. Софійського собору Києва, український та американський прапори. Відомий американський актор українського походження Джек Піленс був у ролі Головного маршала, який супроводжував українську красуню в національному костюмі. Цього ж дня в міському громадському центрі відбулася виставка, демонстрували фільм „Княжі часи в Україні", були українські танці на сцені.

6 березня знову повторилася українська програма, а з 4 по 20 березня була відкрита виставка „Знищені архітектурні пам'ятки Києва", яку професійно підготували працівники Українського музею Ню-Йорку.

Товариство кожного року влаштовує Шевченківські свята в березні, Літній український фестиваль та відзначення Дня Незалежности у серпні, Свято української колядки в грудні та Новий рік – „Маланчині вечори" в січні. Товариство також бере участь в організації українських свят в Сан-Франциско. Завдяки танцювальним ансамблям „Мрія" та „Сонечко" збагатилися фестивалі в Сакраменто та Каліфорнії. Товариство допомогло новоприбулим українцям випустити перші числа журналу „Погляд", який досяг тиражу 3000 примірників і служить українській спільноті вже майже 15 років. Його видає Олександер Журавель.

Від 1989 року товариство також влаштовує програми, лекції, концерти і виставки, які пропагують українську культуру, музику і народне мистецтво в школах, коледжах і університетах.

15 травня 1999 року товариство було одним зі спонзорів відкриття меморіяльної дошки та парку „Україна" на посілості Агапія Гончаренка (1832-1916) – видатного українського діяча, який провадив культурну і просвітницьку діяльність за царизму. В культурній програмі, присвяченій відкриттю цього пам'ятного знаку, брали участь Український духовий оркестр під проводом О. Журавля, ансамбль бандуристів під керівництвом Олі Герасименко, танцювальний ансамбль „Мрія" під керівництвом Галини Лорчак, солісти Марія Черепенко і Аліна Ільчук. Головним доповідачем був д-р Ярослав Балан з Едмонтонського університету, Канада.

В 2002 році наші члени стали співзасновниками нової гілки Української федеральної кредитної спілки, яка тепер начисляє більше 4000 членів. У 2004 році товариство брало активну участь у виборах президента України.

20 серпня відбувся урочистий вечір з концертом та вечерею для членів та гостей, щоб відзначити 25-річчя з дня заснування товариства і допомогти іншим церквам та організаціям у Сакраменто гідно відзначити День Незалежности України в столиці Каліфорнії.

Юрій Олійник

Провідник незалежних профспілок України відвідав українську громаду

ЧИКАҐО. – 22 липня в Генеральному консульстві України з представниками громади зустрівся Михайло Волинець, народний депутат України, голова Конференції вільних профспілок України, який прибув до Чикаґо на запрошення Екзекутиви НФЛ-ЦІО („NFL-CIO Executive Council"), щоб отримати високу нагороду („George Meany – Lane Kirkland Human Rights Award"). Ця нагорода надається дуже рідко – останнім разом її було дано Лехові Валенсі.

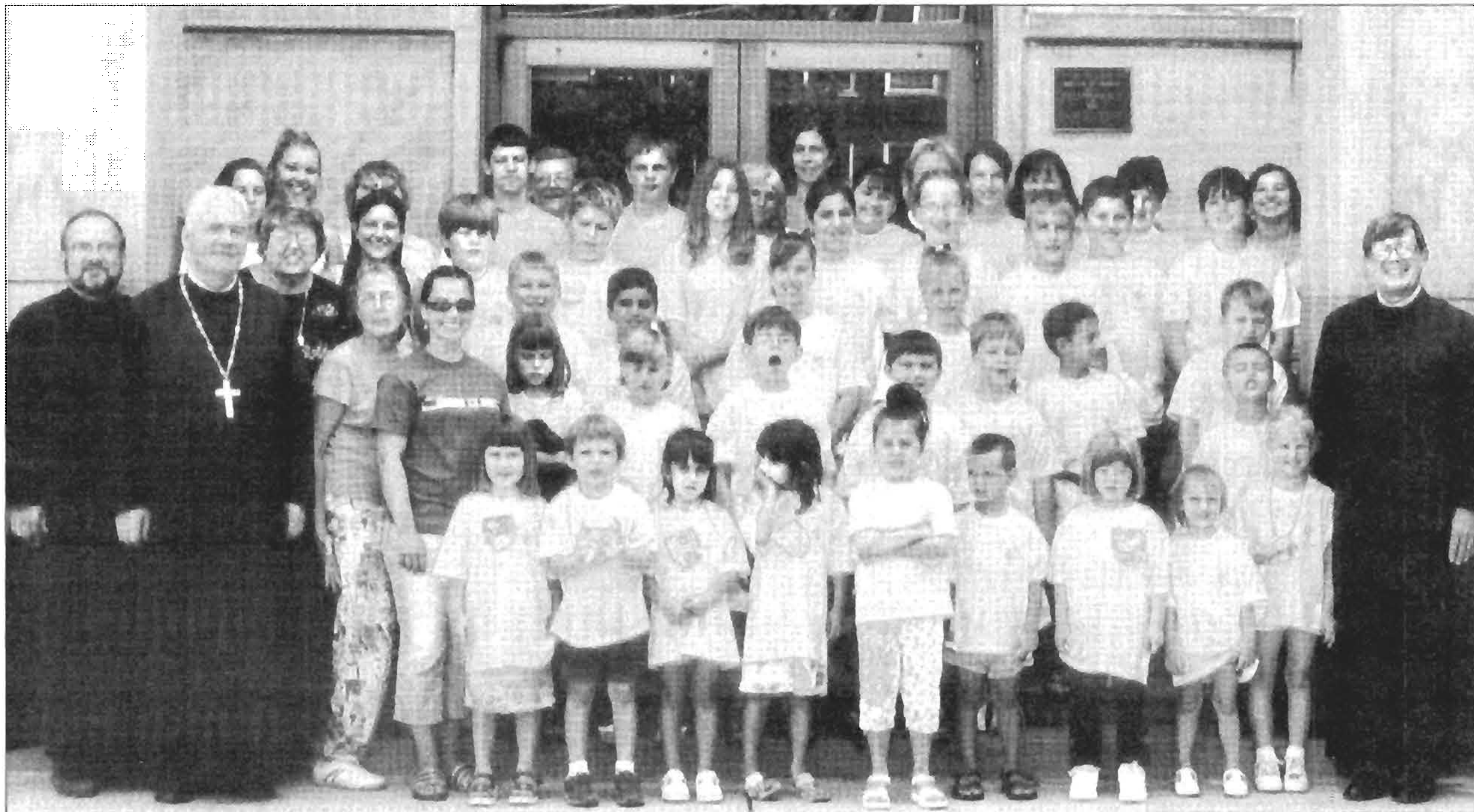
Михайло Волинець був організатором перших масових страйків шахтарів в 1989 році, завзято боровся за демократію, за соціяльні та економічні права робітників. В жовтні, а потім в грудні 2002 року його побили і поламали йому ребра, в березні 2004 року працівники міліції викрали його сина Андрія, який випадково залишився живим. Після цього випадку американська сторона запропонувала перевезти родину М. Волинця на тимчасове перебування до США, і лише після Помаранчевої революції Волинці повернулися в Україну.

24 липня в Українській православній церкві Св. Андрія в Блумінгдейлі, після Служби Божої, настоятель о. Богдан привітав гостя. М. Волинець під час прийняття на залі промовив до громади, пригадуючи деякі свої пригоди, і закликав українців до боротьби за кращу долю України.

27 липня в залі готелю „Гаят-Рідженс" відбулася офіційна церемонія, на якій „NFL-CIO" зарезервувало стіл для українців. Михайло Волинець отримав на Всеамериканському з'їзді Федерації робітників та Конґресу організацій індустрії нагороду – мідна плиту на дереві і бюст. М. Волинець промовив до присутніх і подякував за честь.

Д-р Василь Трухлий

Літня школа в Пармі



Діти, духовенство та учителі Літньої церковної школи Українського православного собору св. Володимира в Пармі, Огайо. Ця вже 12-та річна програма для молоді відбулася з 8 до 12 серпня. Тема курсу – „Наші 12 великих свят".

Марія-Анна Шклярик

Голова СКУ відвідав Пряшівщину

ПРЯШІВ, Словаччина. – На початку 2005 року найбільша українська культурно-громадська організація Словаччини – Союз русинів-українців Словацької республіки (понад 4.000 членів) подала заяву про вступ до Світового конгресу українців (СКУ). 11 серпня Пряшів відвідав президент СКУ Аскольд Лозинський, щоб на місці перевірити готовність організації до вступу в СКУ та ознайомитися з життям місцевих українців. В Генеральному консульстві України він мав розмову з Генеральним консулом Інною Огнівець. Потім була зустріч з представниками українських установ та організацій Словаччини. А. Лозинський ознайомив їх з історією та завданням СКУ, який згуртовує понад сто організацій у 29 країнах світу. Голова Головної ради Союзу русинів-українців Словаччини Іван Лаба поінформував гостя про сучасний стан української громади. Українці живуть у 250 селах східньої Словаччини, але в 1990 році влада штучно розділила їх на русинів і українців та радикально скоротила кошти на культурні потреби. Це призвело до занепаду українського шкільництва, друкованого слова, значно посилило процес асиміляції населення.

Наступного дня А. Лозинський зустрівся з посадником Пряшева Міланом Бенчем та головою Пряшівського краю Петром Худіком, які обіцяли надати українцям всебічну поміч.

Наприкінці свого дводенного перебування у Пряшеві А. Лозинський влаштував прес-конференцію. Третій день свого перебування А. Лозинський провів у Свиднику, де відвідав Музей українсько-руської культури, галерію ім. Дезидерія Миллого та експозицію української народної архітектури. У Свиднику його прийняв посадник Михайло Бартко.

Візита А. Лозинського була широко представлена в засобах масової інформації Словаччини.

Микола Мушинка

Родина Бойків допомагає Українському Католицькому університетові у Львові

ЧИКАҐО. – Ліда, Олена та Богдан Бойки допомагають розбудовувати Фонд східніх християнських студій імені Михайла та Ірени Бойко, який сприятиме науковим дослідженням в Українському Католицькому університеті (УКУ), підтримуватиме УКУ в інших потребах. В лютому 2005 року відійшов у вічність Михайло Бойко, батько Ліди, Олени та Богдана. „Він був бідним сільським хлопцем, якому, однак, вдалося здобути освіту завдяки щедрості ректора Богословської академії о. Йосифа Сліпого", – розповідає Олена.

Сестрам Бойко вдалося зберегти батькові атестати, підписані Митрополитом Андреєм Шептицьким та о. Йосифом Сліпим. „Ми показували їх о. Борисові Гудзяку, ректорові УКУ у Львові, від якого дізналися, що двоє з татових викладачів були беатифіковані", – розповідає Олена. У червні 2001 року Папа Іоан Павло II беатифікував сімох студентів та викладачів Львівської богословської академії в числі 27 нових мучеників УГКЦ.

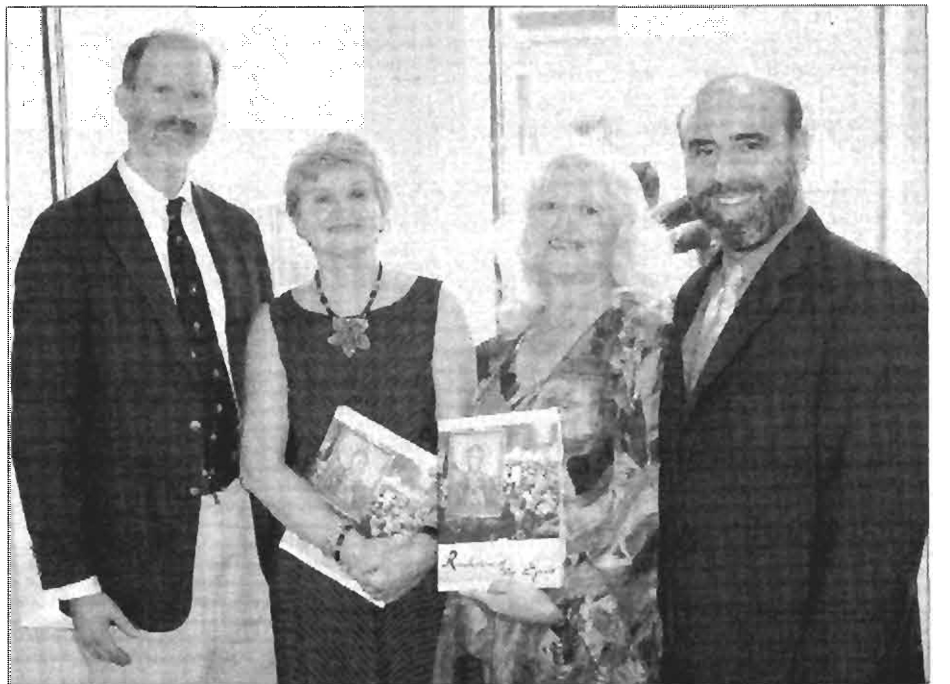
„У 1997 році Михайло Бойко на власні кошти започаткував фонд і поповнював його впродовж всього життя, – уточнює Джон Курі, президент Української католицької освітньої фундації (УКОФ). – А сім'я зараз взяла на себе зобов'язання продовжити справу батька".

Сьогодні фонд має понад 77 тисяч долярів.

Інші випускники Львівської богословської академії, зокрема св.п. о. Ярослав Свищук, останньою парафією якого була церква Св. Миколая у Чикаґо, також активно підтримували УКОФ.

Докладнішу інформацію про УКУ англійською та українською мовами шукайте на університетській веб-сторінці: www.ucu.edu.ua. Можна також звернутися до УКОФ: „Ukrainian Catholic Education Foundation", 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622; тел. (773) 235-8462; електронна пошта: ucef@ucef.org; вебсайт www.ucef.org Тел. УКОФ в Канаді: (416)-239-2495

Матвій Матущак



Зліва: проф. Джефрі Вилз – член ради правління УКОФ, Олена Бойко, Ліда Бойко та Джон Курі, президент УКОФ.



Чи Ви знаєте, чому ми є такі щасливі?

Наші батьки, бабусі і дідусі вклали капітал в наше майбутнє,закупивши від Українського Народного Союзу для кожного із нас, поліси життєвого забезпечення кляси „Endowment" і „Life". Вони купили поліси, наперед передплачені за низькими платними ратами для наших вікових категорій.

Якщо б Ви хотіли бути такими усміхненими, як ми, просимо запропонувати Вашим батькам, або бабусі і дідусеві зателефонувати до УНСоюзу на число телефону: 1(800) 253-9862, де будуть раді Вам допомогти.



ФЕСТИВАЛЬ

співи, музика, танці, національні страви
12:00 поп. (паркувальний майдан)
БЕЗКОШТОВНЕ ПАРКУВАННЯ, для тих хто прибуде до 4:00 год. поп.

Українська громада скористається лише з попередньо проданих квитків!

ФУТБОЛЬНІ МАТЧІ

3:30 поп. Резервна команда MetroStars - Україно-американська команда "All Stars"
7:30 веч. MetroStars - New England Revolution

ЗАБАВА

Купуйте квитки сьогодні!

Виберіть місцеву громадську організацію і допоможіть їй дістати 5-ти долярову пожертву від кожного білету!

$26 готівки або пишіть чеки на: "UCCA NJ - Festival"
Box 87, Maplewood, NJ 07040
довідка по тел: 973-761-7500
[A. E. Smal & Co. - 10-5 • пон - п'ят]
або www.socceragency.net/ukraine

Вчительський семінар на Союзівці 2005 року





Проф. Євген Федоренко вручає дипломи Валентині Каплун (світлина зліва) і Наталії Бокотей.

КЕРГОНКСОН, Н. Й. – Цього року з Клівленду на вчительський семінар, який відбувся, як завжди, на Союзівці, нас приїхало троє – Леся Губар, яка вже була раз, Наталя Бокотей і я – Галина Пляка. Нас приємно здивувала Союзівка: ліс, гори, що нагадували нам рідні Карпати, веселі голоси та сміх дітвори долинали з басейну, щирі привіти курсантів, які приїхали перед нами, погруддя українських письменників та діячів.

Наш курс тривав 2 тижні – від 24 липня до 6 серпня. Нам викладали історію, мову, літературу та основи культури. Кожного дня, від 9-ої до 12-ої ранку і від 4-ої до 6-ої після обіду, ми слухали лекції професорів. Вечорами дивилися українські художні фільми про Устима Кармелюка, Тараса Шевченка та інші, читали конспекти, мали дискусії на свіжому повітрі під кронами ялиць.

Усі ми дуже добре почувалися серед розкішної природи, дехто навіть бігав зранку, щоб не набрати зайвої ваги, бо їжа була дуже смачна.

Після обіду ми ходили до басейну, бо було дуже спекотно, пробували збирати чорниці та ожини в лісі. Але вся наша енергія йшла на слухання лекцій.

Проф. Юрій Гаєцький читав цикл лекцій з історії Козаччини та Гетьманщини. Ми довідалися про славних жінок-меценаток, що давали великі гроші на школи та монастирі у XVII столітті. Нас цікавила роля братств, які опікувалися церквами та організовували школи при них. Також ми збагнули історичну ролю гетьмана І. Мазепи та суть козацького бароко.

Проф. Євген Федоренко, голова Шкільної ради та організатор вчительських семінарів, читав лекції про Празьку групу поетів та еміграційних письменників. Ми довідалися про творчість Юрія Дарагана, Юрія Липи, Євгена Маланюка, Олега Ольжича, Олени Теліги, Богдана-Ігоря Антонича, ознайомилися з творчістю Івана Багряного, Уласа Самчука, Василя Барки, Тодося Осьмачки та поетів Нюйоркської групи – Богдана Бойчука та Богдана Рубчака. На лекціях проф. Є. Федоренка з мови обговорювали правопис української мови.

Проф. Микола Французенко подавав цікаву інформацію про Григорія Сковороду, Івана Котляревського, „Історію Русів", Тараса Шевченка, Лесю Українку, Івана Франка, Михайла Коцюбинського. Проф. Ігор Мірчук викладав основи культури тільки тиждень, проте ми дуже багато дізналися про українську архітектуру доби бароко, рококо і клясицизму. Стефанія Квасовська вміло полагоджувала всі побутові справи. Нас було 19 студентів з Філядельфії, Клівленду, Ню-Йорку, Ню-Джерзі, Йонкерсу та Гартфорду. У суботу й неділю ми брали участь у сесії про УПА.

Курси для вчителів українських шкіл в системі Шкільної ради дуже потрібні. Вони існують вже 21 рік і дають змогу підготувати кадри нових учителів і дати їм змогу систематично підвищувати свою кваліфікацію. Ми брали участь у різних програмах Союзівки і вдячні Українському Народному Союзові за допомогу. Також ми вдячні фінансовим інституціям і кооперативам, які фінансували ці учительські курси. Це Українська кредитова кооператива „Самопоміч" в Ню-Йорку; Українська Національна кредитова кооператива, Ню-Йорк; Фундація Українського Вільного Університету в Ню-Йорку; Українсько-Американська кредитова спілка „Самопоміч" в Нюарку, Н. Дж.; Українсько-Американська Федеральна кредитова спілка „Самопоміч", Кліфтон, Н. Дж.; Українсько-Американська Федеральна кредитівка СУМА, Йонкерс, Н.Й.; Українсько-Американська Федеральна кредитова спілка, Філядельфія; Фундація „Спадщина" в Чикаго, Іл.

У п'ятницю, 5 серпня, ми мали свій прощальний вечір, на якому отримали грамоти й дипломи та дякували професорам за науку. Ми співали, жартували про своє навчання, екзамени, побут, деклямували вірші та згадували про два тижні приємних, хоч інтенсивних занять.

Галина Пляка,
вчитель української мови,
Клівленд, Огайо



Вчителі і викладачі на закритті семінару.

17 вересня: Український фестиваль в Ню-Джерзі

Після кількарічної перерви відновлюється звичай проведення українських фестивалів в штаті Ню-Джерзі. Його організовує Всегромадський комітет, який очолює Євген Чижович. Про наступне свято, яке відбудеться 17 вересня на стадіоні „Джант" („Giants stadium", Route 3, East Rutherford) розповів Л. Хмельковському заступник голови УККА в цьому штаті (УККА допомагає у проведенні фестивалю) Михайло Козюпа.

– Якою буде програма українського свята на стадіоні?

– Йдеться, власне, про три частини – фестиваль, спортові змагання і забаву. Це буде великий, незабутній і хвилюючий концерт.

Отож у мистецькій частині свята, яка триватиме від полудня до 6-ої години, візьмуть участь провідні українські артисти, зокрема Олег Чмир, Роман Цимбала, Остап Стахів, Віка Василевич, Оля Фриз, Славко Галактин, Ірина Василевська, Леся Грабова і Оля Стащишин, а також хор „Промінь", народний ансамбль „Галичина", танцювальні ансамблі „Барвінок", „Каштани", „Іскра", бального танцю, „Сизокрилі", „Мрія", „Волошки", Софійка Найда, сестри Орос і сестри Павлишин, Марія Каваціок. Зголосилися до участи також Оксана Баюл і брати Клички. Як заведено на фестивалях, буде продаж різних виробів і пам'яток, українська кухня, музика, жарти і розваги.

Спортову частину свята складатимуть два змагання з футболу – між командами „Метро Старс" (резерв) і командою українсько-американських ветеранів „Всі зірки", а також між командами „Метро Старс" і „Ню-Інгланд Революшен". Перша гра о 3:30, друга – о 7:30 вечора. Перед початком кожної гри солісти виконають державні гимни США і України, а у перервах змагань відбудуться невеликі концерти. На екранах стадіону буде показано вітання Президента України В. Ющенка і відеофільм Дамяна Колодія про Помаранчеву революцію.

Увечорі в Українському центрі Пасейку відбудеться забава, початок якої призначено на 10-ту годину.

– Чи не буде труднощів з паркуванням авт при великому зібранні учасників?

– Для тих, хто приїде перед 4-ою годиною по полудні, паркування буде безкоштовним. Місця вистачить усім.

– Яка матеріяльна користь громаді від фестивалю?

– Передовсім, варто сказати про моральну, духовну користь, бо такі фестивалі поліпшують спілкування, дають нагоду більше дізнатися про життя українців в Америці, знайти нових друзів, а також американцям нагадати про закордонне українство. Але й фінансова вигода в цьому є. Квиток на фестиваль і спортові змагання коштує 26 дол., але частина з них піде українській громаді, а з кожного квитка 5 дол. можна буде узяти для потреб вашої громадської організації, а 5 дол. підуть до комітету, який допомагатиме молодим спортовцям в Америці і Україні.

– Де можна докладніше дізнатися про фестиваль, де придбати квиток?

– Квитки продають у кредитівках, а також за адресою УККА: „UCCA Festival", P.O. Box 87, Maplewood, NJ 07040. Тел.: (973) 761-7500 (у дні праці від 10-ої до 5-ої год.). Також в будьякий час є інформація в Інтернеті: www.socceragency.net/ukraine

Бенкет з нагоди 50-ліття Оселі СУМ

ЕЛЕНВІЛ, Н.Й. – 9 липня понад 350 гостей своєю присутністю на бенкеті відзначили ювілей Оселі Крайової управи СУМ. У 1955 році, за ініціятивою КУ СУМ, яку тоді очолював Михайло Фурда, вдалось знайти відповідне місце (130 акрів землі) у містечку Еленвіл (90 миль від Ню-Йорку). Урочисте відкриття оселі відбулося 19 червня 1955 року. За 50 років на оселі побудовано світлицю, пам'ятник Героям, кухню-ресторан, басейн, тенісові та відбиванкові площі, готель та спортову площу. Рівночасно збудовано новий сумівський табір, а цього року – каплицю ім. Архистратига Михаїла в пам'ять жертв Акції „Вісла".

Комітет, який очолила Ліда Микитин, організував ряд імпрез для відзначення ювілею, а на завершення – бенкет.

У вщерть заповнену залю ввійшли 90 учасників вишкільного табору під проводом команданта Ігоря Науменка та під музичний супровід інструктора співу Галини Ціховської, співаючи повстанські пісні. Відтак всі заспівали сумівський гимн. Голова КУ СУМ Богдан Гаргай привітав всіх учасників та передав ведення програми бенкету ведучим – голові комітету Ліді Микитин та екзекутивному директорові Оселі Петрові Косцьолекові. Молитву провів Владика Василь Лостен.

Опісля представлено гостей – митрофорного протоієрея, сумівця, о. Романа Мірчука, президента УККА Михайла Савкова, голову



Промовляє головний доповідач Аскольд Лозинський

Крайової Пластової Старшини Ігоря Микиту з дружиною Вірою, голову КУ СУМ Богдана Гаргая з дружиною Марійкою та Юлю Косцьолек, дружину директора оселі.

Святкове слово виголосив колишній голова КУ СУМ, а теперішній президент СКУ Аскольд Лозинський. Присутніми на залі були колишні голови Крайових управ СУМ, які багато попрацювали над розбудовою оселі – Михайло Фурда, Лев Футала, Євген Гановський і Мирослав Шміґель. На залі були численні представники суспільно-громадських та фінансових установ, голови і члени управ з усіх осередків СУМ східнього узбережжя, делеґація з Осередку СУМ ім. Миколи Павлушкова в Чикаґо. З привітами під час бенкету виступили М. Савків, голова КПС Ігор Микита, Геня Мандзій від КУ СУМ у Великій Британії та Ліля Куляс-Запаранюк від Осередку СУМ в Чикаґо та від дирекції сумівської Оселі в Барабу.

У мистецькій частині програми виступив хор „Пролісок" з Осередку СУМ в Йонкерсі під мистецьким керівництвом Андрія Стасева. Учасники бенкету слухали деклямації першунів Юнацького злету СУМ – старшої юначки Орисі Козіцької з Осередку СУМ в Йонкерсі та молодшої юначки Оксани Бігун з Осередку СУМ в Гошені. Геня Кузьмович-Блага зачитала список всіх голів та адміністраторів оселі, які протягом пів століття керували її розбудовою. Тривалими оплесками присутні вшанували всіх тих, які віддали свій труд, а особливо тепло привітали дружину першого директора оселі Марію Семанишин, яка із своєю дочкою Квіткою була присутня на бенкеті.

На бенкет прибув з Чикаґо президент Фундації „Спадщина" банку „Певність", сумівець, д-р Юліян Куляс, який зробив княжий дар від Фундації – 25 тис. дол., численні представники фінансових установ, а також і численні присутні теж складали пожертви на розбудову оселі.

(Закінчення на стор. 28)



Комітет з проведення свята (зліва): Роман Козіцький, Андрій Горбачевський, Ліда Микитин, Геня Кузьмович-Блага, Богдан Гаргай, Петро Косцьолек.

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Сертифікати *	
3 місячні	3.56% APY** (3.50 APR)
6 місячні	3.82% APY** (3.75 APR)
1 річні	4.08% APY** (4.00 APR)

** Сертифікати понад $100,000 платимо 0.25% додатково.*

*** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попереджень.*

Головне бюро – *Main Office*

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701-6841
Tel: 914-220-4900 Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch	Філія в Спрінґ Валі Spring Valley Branch	Філія в Стамфорді Stamford Branch
301 Palisade Ave. Yonkers, NY 10703 Tel.: 914-220-4900 Fax: 914-965-1936 E-mail: palisade@sumafcu.org	16 Twin Ave. Spring Valley, NY 10977 Tel.: 845-356-0087 Fax: 845-356-5335	39 Clovelly Road Stamford, CT 06902 Tel.: 203-969-0498 Fax: 203-316-8246 E-mail: stamford@sumafcu.org

Internet:
www.sumafcu.org



2006 Group Tours from... **Zenia's Travel Club**

UNIS

President's Day Cruise

Sponsored by "East Coast Friends of UNIS"
(Ukrainian National Information Service in Washington, DC)

4-NIGHT WESTERN CARIBBEAN
Celebrity Cruises "ZENITH"
February 16-20, 2006
Miami, Key West, Cozumel, Miami
Cruise prices start at $509.00pp. (taxes included)
Deposit of $100pp due by Sept. 20, 2005
Join us for a fun packed Winter Getaway!

Canada/New England

7-Night Fall Foliage Cruise

Carnival Cruises "Victory"
New York, Boston, Portland, Sydney, & Halifax, Nova Scotia, New York
Sept. 30 – Oct. 07, 2006
Cruise prices start at $745.00pp (taxes included)
Deposit of $100pp due Sept. 20, 2005



Alaska

7-NIGHT NORTHBOUND
ALASKA CRUISE
on the elegant
Celebrity Cruises "Summit"
June 03-10, 2006
Sailing from Vancouver to the Inside Passage, Juneau, Skagway, Sitka, Icy Strait Point, Hubbard Glacier and Anchorage
Cruise prices start at $967.00pp. (all taxes incl)
Deposit of $250pp due by Sept. 20, 2005

PLUS

Optional CruiseTour Extention to Denali National Park and Fairbanks, Alaska
June 03-14, 2006
Cruise & Tour prices start at $1767.00pp
Deposit of $450pp due by Sept. 20, 2005

244 Union Ave., Wood Ridge, NJ 07075; Phone 201-935-0250; E-mail: www.zbrozyna@earthlink.net
Call 201-935-0250 or 201-218-1114 for details!

УПРАВА УКРАЇНСЬКОЇ ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК У США

висловлює щиру подяку всім доброчинцям і друзям, які надіслали пожертви в пам'ять рідних і друзів, що відійшли, створили іменні фонди і підтримали наукову та видавничу працю Академії.

Поданий нижче список включає пожертви, отримані від липня 2004 р. до липня 2005 р.

Іменні фонди:

Фонд Якова Гурського:
від дружини Валентини Гурської $ 500.00
Фонд Григорія Костюка:
від сина Теодора Костюка 500.00
Фонд Юрія Лавриненка:
від Лариси та Володимира Лисняків 1,000.00
Фонд Юрія Шевельова:
від Олександри та Теодора Костюків 1,000.00

В пам'ять рідних та друзів:

У світлу пам'ять Марка Антоновича:
від Любомири Камінської 100.00
від Олександра Воронина 50.00
від Оксани Радиш 50.00
У світлу пам'ять Василя Барки:
від Осипа Данка 100.00
У світлу пам'ять Тамари Булат:
від Стефанії Чорної 100.00
від Альберта Кіпи 50.00
від Олени Омельченко 30.00
У світлу пам'ять Михайла Ветухова:
від онука Марка Туркала 500.00
від Лідії Захарків 50.00
У світлу пам'ять Дмитра Горбая:
від дружини Марії Горбай 50.00
У світлу пам'ять Наталії Зітцельсбергер:
from her husband Otto Zitzelsberger 200.00
In memory of late Taisia Korchynsky:
Ukrainian FCU of West PA 500.00
two families – Glutkovsky Luba, Petro & Roman and Mr & Mrs Sovtis 250.00
STARATCOR (Denbury, Conn.) 250.00
Aronson Arthur & Alice; Komichak Michael; Korchynsky Michael; Morari Manfred & Maria each 200.00
Boretsky Askold; Drill Larry & Caren; DeAtley Bill and Jan; Dovbenko R. & K.; Gatowsky Vera & Stefan; Gulf Chemical & Metallurgical; Komichak Raymond & Jaroslava; Korchynsky Roksana; Manasterski Olga & Family; Miutel Serge & Stelle;Paxton Harold; Pyptyk Helen; Reference Metals Company (Bridgeville, PA); Sywy Theodosy each 100.00
Hanulak Julie 75.00
Barbra Weisler and Friends; Konecky Theophil & Stefania each 60.00
Barsom Valentyna; Boretsky Halyna; Fabricio Jenifer; Fisher James Gatowsky John; Gaudler Scott & Susan; Grossman Ignacio & Bianca; Shieldalloy Metallurgical Vandium; Sumny Ronald; Peries Tracey & Terry; Throne David; Tymiak Marta; Ukrainian Technological Society; Zacharkiw Lidia; Zaliszczuk Les & Mary each 50.00
Bell John; Green Mary & Michael; Miller Eileen; Rich Dina; Specht Cheri & Scott; Walenchuk Debra; Yoldas Lubomyra each 25.00
Erickson Linella & Judy Carroll; Germansky Andrew; Grimma Irene; Konecky Anne & Bohdan; Reinhart Terry & Ronald each 20.00
Hentosz Tereza 15.00
Karmazyn Olga; Kotov Nick each 10.00
У світлу пам'ять Олександри Косюк:
від дочки Оксани Бринь 20.00
У світлу пам'ять Омеляна Кушніра:
від дочки Квітослави Кушнір 100.00
У світлу пам'ять Леоніда Лимана:
від родини о. Івана Лишика 25.00
У світлу пам'ять Наталії Лівицької-Холодної:
від Ади Кулик 200.00
У світлу пам'ять Ярослава Матківського:
від Люби та Івана Заковоротних 100.00
У світлу пам'ять Стефанії Нагірної:
від Людмили Почтар 50.00
У світлу пам'ять Василя Омельченка:
від дружини Олени Омельченко 100.00
У світлу пам'ять Олександра Скопа:
від дружини Софії та дочки Віри Скопів 100.00
У світлу пам'ять Оксани Соловей:
від Соні Петерсон 300.00
У світлу пам'ять Романа Струка:
від матері Дарії Гузар 50.00
У світлу пам'ять Олександра Тимошенка:
від дружини Ірени Тимошенко 50.00
У світлу пам'ять Наталії Турчманович:
від Ніни Булавицької 50.00

ЗАПОВІТИ:

$ 6,000 М. Пирський (прихід з будинку)

ДОБРОЧИНЦІ:

10,000 Самопоміч (Ню-Йорк);
3,000 Лімонченко Ніна та Олекса;
1,700 TV Network
1,000 Zodiak (Jerзy Hoffman);
500 Кредитівка СУМА (Йонкерс);
по 300 Фундація І. Багряного, Бігун Ярослав, Петришин Володимир, Темницький Юрій;
по 250 Лімонченко Валентина, Смолянський Олесь, Чайківський Богдан;
по 200 Балабани Ольга та Василь, Данчук Павлина, Знаєнко Мирослава, Карк Нонна та Іван, Мельничук Олена;
по 150 Гунчак Тарас, Кап Джан, Карпінич Володимир, Криволап Юрій, Лисняк Лариса та Володимир, Процик Анна;
132 Clearance Copright;
120 Пилишенко Володимир;
по 100 Болтаровичі Марія та Роман, Бачинська Оксана, Воронки Зірка та Роман; Галів Микола; Геврик Тит; Гришко Галина та Василь; Гогін Ніна; Задояна Мар'янна, Кобзяр Ірена, Колесниченко Оксана, Комілевська Діма, Кохан Іван, Кононенко Наталія, Коропецький Іван, Корчинський Михайло, Костюк Теодор, Кузьмич Валентина, Лобачевська Оксана, Лисняки Лариса та Володимир, Лютий-Лютенко Юрій, Максимюк Стефан, Матула Ольга та Петро, Мірчук Анізія, Міщенко Михайло, Мороз Осип, Мотиль Олександер, Мудрак Мирослава, Палій Михайло, Процик Лідія та Роман, Ревуцький Валеріан, Решетар Іван, Свєчковська Галина, Скрипка Тамара, Тарнавська Марта, Фізер Іван, Французенко Микола, Хісерер Вікторія, Чабан Лев, Черни Алла та Ігор;
100 Ростислав Василенко на відзначення свого 80-ліття;
95 Бойко Людмила;
80 о. Тимофій Миненко;
по 50 Андрушків Роман, Ашер Оксана, Байлак Анна та Роман, Бакум Володимир, Білінський Ярослав, Бреславець Ольга та Павло, Булавицька Ніна, Воронин Олександер, Грицак Павло, Даниленко Наталія та Іван, Долинський Адріян, Дюк Надія, Єфімова Надія, Іванчишин Ірена, Ільницька Ірена, Ільницька Ніна, Кицюки Марія та Ярослав, Кіпа Альберт, Козак Ігор, Колодій Ярослав, Крупа Любомира, Кульчицький Юрій, Лисинецький Орест, єпископ Всеволод Майданський, Маоків Богдан, Мартиненко Михайло, Масник Ігор, Мельник М., Наконечний Василь, Небеж Орест, Оришкевич Осип, Панчуки Ярослава та Ярослав, Преско Валентина, Рудик Марта, Рудницький Леонід, Соляк Володимир, Семчишин Тетяна, Склепкович Олег, Соневицький Ігор, Сороколіт Микола, Стахів Євген, Трофименко Святослав, Трухлий Юрій, Федоренко Євген, Химка Іван, Чопик Богдан, Шевченко Марія та Ігор, Шепелява Христина, Яримович Михайло, Яценко Данило;
40 Паранюк Євген;
35 Томащук Данило;
по 30 Вальчук Олександр, Гайові Марія та Федір, Огаренко Любомира, Селепина Олександра;
по 25 Андрусяк Андрій, Бриньовська Олександра, Грибінська Світлана, Грибович Анастасія, Гелета Богданна та Ярослав, Зелик Ірена, Іллюк Зіна, Jennings Maria, Лютер Михайло, Михайчук Джері, Огаренко Любомира, Perry Willy, Трігос Віра, Фаріонів Ольга та Богдан, Юрчуки Олена та Іреней;
по 20 Змій Наталія та Євген, Карпевич Христина, Кей Людмила, Мирошниченко Мирослава, Сімоніна Марія, Трач Роман;
15 Павлишин Мирослава;
по 10 Гаюк Гліб, Davson Grant.

На фонд видання книжки „Лариса Петрівна Косач-Квітка (Леся Українка). Біографічні матеріяли. Спогади. Іконографія" було зібрано:

від Людмили Черешньовської 2,000
від Ади Кулик 1,000
від Валентини Лімонченко 500
від X 500
від Даллас Євгенії 300
від Валерія Скрипки 1,000

Сподіваємося на Вашу щедру підтримку нашої праці в майбутньому.

Пожертви ласкаво просимо надсилати на адресу:

THE UKRAINIAN ACADEMY of ARTS and SCIENCES in the US. INC.
206 West 100th Street
New York, NY 10025-5018

"СВОБОДА" запрошує до праці продавців реклами

Ви можете прислужитися громаді й українській пресі, збираючи рекламні оголошення та передплатників для „Свободи", а також продавати газету у Вашій місцевості, отримуючи при тому винагороду. За детальними інформаціями просимо звертатися до Марійки Осціславської на тел.: **(973) 292-9800, дод. 3040**

РЕКЛЯМА – ЦЕ КЛЮЧ ДО УСПІХУ!

ВІДДІЛ ОГОЛОШЕНЬ І РЕКЛЯМИ

Tel.: **(973) 292-9800 дод. 3040**
Fax: **(973) 644-9510** • **E-mail: svoboda@att.net**
Поштою: **Svoboda, 2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054**

ADVERTISING DEPARTMENT

Появився новий том журналу „Вісті УВАН"

Появився новий випуск українознавчого журналу „Вісті УВАН" (ч. 3, 2004, 238 с.). Редактором „Вістей" є д-р Олександер Домбровський – дійсний член Академії, довголітній член Управи УВАН. Новий том містить численні архівні матеріяли з історії УВАН і українського наукового життя, зокрема статті Омеляна Пріцака „Звідки прийшов літописний Рюрик?", Любомира Винара – „Український Історик: 1963–2003", Алли Атаманенко – „Бюлетень Української Вільної Академії наук 1946–1947 як джерело до вивчення діяльности УВАН у Німеччині", Лариси Пріцак – „Два основні аспекти Чигиринсько-Московського договору 1654", Олега Романова – „Наукове Товариство ім. Шевченка", Олександра Домбровського – „Андрій Коцевалов – видатний український вчений", Асі Гумецької – „Чи Чижевський був „формалістом", Наталії Пазуняк – „Поетичні перевтілення О. Ольжича", Юрія Гаєцького – „Генеральна старшина – Уряд Гетьмана". .

Окрему частину видання присвячено відзначенню 70-ліття Голодомору, зі статтями Євгена Федоренка, Сергія Погорельцева й Ірини Куровицької. В розділі „Ювілеї" статтею Л. Винара й А. Атаманенко відзначено життя і творчість видатного вченого д-ра Олександра Домбровського. В секції „Матеріяли до історії УВАН", знаходимо дослідження О. Домбровського „Український історик" на фоні взаємовідносин УІТ і УВАН", і документ-резюме дискусії з 1964 року про діяльність Академії і перший статут УВАН в Америці. В розділі „Архіви" поміщено „ Листи О. Оглоблина до М. Вєтухова" і „Листи Чикаленка до Ганни Келлер-Чикаленко". Після звітів з діяльности секцій і комісій УВАН поміщено матеріяли про почесні докторати Ігоря Шевченка з Варшавського університету і Любомира Винара з Чернівецького університету ім. Ю. Федьковича. Започатковано систематичний друк архівних матеріялів провідних українських діячів і науковців з архіву академії.

Замовлення і чек на 20 дол. за „Вісті УВАН" треба висилати на адресу: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100th St., New York, NY 10025.

Будемо вдячні за підтримку видавничої діяльности Академії.

Видавнича комісія УВАН

Програма Українознавства та Центр Етномузикології Колюмбійського Університету

запрошують громаду на концерт лемківських пісень

з нового альбому "Еміґрант"

ЮЛІЇ ДОШНИ



в четвер, 8-го вересня, 7:00 веч.

Philosophy Hall (Student Lounge),
1150 Amsterdam Avenue, Columbia University, New York, NY

По дальші інформації просимо телефонувати на число

(212) 854-4697

(Після концерту приняття з вином та сиром).



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Календар подій 2005р.

27 СЕРПНЯ – Весілля.
Забава. Грає оркестра „Галичани", год. 10-та веч.

Святкування з нагоди Дня Праці.

2 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar", вечірка, оркестра „Луна", год. 10-та веч.

3 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar", вечірка, оркестра „Грім", год. 2-га по пол.
– УСЦАК, тенісові змагання.
– Концерт з участю танцювального ансамблю „Каштан" із Клівленду, Огайо, год. 8-ма веч.
– Забава, грають оркестри „Відлуння" і „Фата Моргана", год. 10-та веч.
Виставка фотографій і картин Стефана Тура і Христини Баранської.

4 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar", вечірка з участю Стефана Ставничого, год. 2-га по пол.
– Концерт з участю танцювального ансамблю „Каштан" із Клівленду, Огайо, год. 1-ша по пол.
– Забава, грає оркестра „Фата Моргана", год. 10-та веч.
Виставка фотографій і картин Стефана Тура і Христини Баранської.

9–11 ВЕРЕСНЯ – З'їзд Зальцбурзької гімназії.

11–15 ВЕРЕСНЯ – З'їзд Регензбурзької гімназії.

14–16 ВЕРЕСНЯ – З'їзд Ляндзгудської гімназії.

17 ВЕРЕСНЯ – Lynee Richel Anniversary/Wedding Reception.

17–19 ВЕРЕСНЯ – З'їзд шкіл Міттенвальду і міттенвальдців.

21–23 ВЕРЕСНЯ – З'їзд Байройтської гімназії.

22–24 ВЕРЕСНЯ – Засідання Головного Уряду УНС.

24 ВЕРЕСНЯ – Ellenville High School Reunion, Class of '49.

24–25 ВЕРЕСНЯ – Пласт, Курінна Рада: „Перші Стежі" і „Чорноморські Хвилі".

29 ВЕРЕСНЯ – 3 ЖОВТНЯ – Конвенція Українсько-Американських Ветеранів.

30 ВЕРЕСНЯ – 1 ЖОВТНЯ – „Вікенд" Карпатського Лещатарського Клюбу. Загальні збори і бенкет. Пласт, Курінна Рада куреня „Спартанки".

2 ЖОВТНЯ – Спільний сніданок членок Союзу Українок Америки.

3– 6 ЖОВТНЯ – Stamford Clergy Days.

8 ЖОВТНЯ – Весілля.

9 ЖОВТНЯ – Бенкет для підтримки Републіканської партії.

15 ЖОВТНЯ – Весілля.

22 ЖОВТНЯ – КПС – Рада.

28–30 ЖОВТНЯ – Дитяча костюмова забава з нагоди „Halloween".

4–6 ЛИСТОПАДА – Пластова Орликіяда.

12 ЛИСТОПАДА – Весілля.

19 ЛИСТОПАДА – Sigma Beta Chi Fraternity Formal Dinner Banquet.

Повідомляємо, що виставка

Олександер Архипенко
Візія і тяглість
в
Українському Музеї

222 Іст 6-та вулиця, Нью-Йорк
(між Другою і Третьою Аве.)

продовжується до
18 вересня 2005 р.

Заохочуємо відвідати новозбудований Музей і цю унікальну виставку!

Музей відкритий від середи то неділі 11:30–5:00 год.

За інформаціями
Tel: 212 228-0110
Fax: 212 228-1947
e-mail: info@ukrainianmuseum.org
web page: www.ukrainianmuseum.org



КОНФЕРЕНЦІЯ
Перемислення творчости Олександра Архипенка
Сучасна наука

відбудеться
заходом Українського Музею
у співпраці з
Фундацією Архипенка
в суботу 17 вересня 2005 р.
в університеті Cooper Union

За інформаціями просимо звертатися до Українського Музею

Союз Українок Америки та Українська Американська Координаційна Рада з підтримкою Генерального консульства України в Ню-Йорку

презентує



Художник, лого-дизайн Галина Пітель

Перший фестиваль"УКРАЇНСЬКА ОСІНЬ" Дні Українсько - Американської спадщини

4-11 вересня 2005 р. 12 а.м.- 5 р.м.	Художня виставка видатного українського скульптора Олександра Архипенка Український музей. 222 East 6 Str. New York, NY 10003
7 вересня 2005 р. 5:00 р.м.	Українсько-американський день в офісі президента Брукліну Марті Марковіца Brooklyn Borough Hall 209 Joralemon Street Brooklyn, NY 11201
8 вересня 2005 р. 3:00 р.м.	Науково-практичний семінар "Незагойна рана Чорнобиль" New York Eye and Ear Infirmary. 310 East 14th Street New York, NY 10003
9 вересня 2005 р. 7:00 p.m.	Концерт майстрів мистецтв української громади США і Канади, присвячений 14-й річниці проголошення незалежності України Почесні гості: Отаман Карпат- нар. арт. України - Іван Попович Віртуоз- скрипаль - Василь Попадюк. (Канада) Вступ: $1.00 Lincoln High School. Brooklyn 2800 Ocean Pkwy Brooklyn, NY 11235
10 вересня 2005 р. 10:00 a.m.	Участь української колони в маніфестації на 5-й авеню, присвяченій Дню праці (Labor Day) Збір колони **E 44 Street btw 5th and Madison Ave, New York, NY**
10 вересня 2005 р. 2:00 р.м.	Українські вечорниці Буде весело й смачно!! Вступ: $10.00 Restaurant Seabreeze, 181 West-end Ave., Brooklyn, NY 11235
11 вересня 2005 р. 3:00 р.м.	Відзначення ювілею українського жіночого журналу "Наше життя" Український Народний дім. 140 Second Ave., New York, NY
1-11 вересня 2005 року понеділок - п'ятниця	Наукове Товариство ім. Шевченка 63 Fourth Ave., New York, NY 10003

Книжкова виставка
"Українсько - Єврейські стосунки"
від 9:00 до 4:30

"Голгофа Академіка Кравчука, 1892-1942"
(Укртелефільм, 2004) від 12:00 до 2:00

Перегляд відеофільмів Василя Лопуха:
"24 години історії Помаранчевої революції" (НТШ-А, 2004), "Інавгурація Президента України: початок новітньої історії" (НТШ-А, 2004)

Довідки за телефоном 212-254-5130

Presented by:



Спонсори:



Українська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч"



Daniel Igor Branovan, MD
(212) 979-4200





Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Dmitry KHASAK, M.D.
Dermatology Offices
212-826-6999
201-626-4040

Law Office of Bruce A. Newborough
1-800-Perelom



VESELKA
UKRANIAN SOUL FOOD
144 SECOND AVENUE, NEW YORK 101003



Second Avenue
Kosher Deli
156 Second Ave.
New York, NY 10003

Special Thanks to:
RAVEL
Suzirya Records
suziryaart@yahoo.com
L. Kulynych Cinematic Video
Tel: 917.848.8437



718.259.1413
Printing & Signs

Протягом фестивалю 15% знижка на Українські страви:

212-420-9600

VESELKA
212-228-9682

sp t
718-769-6666

Seabreeze
718-648--3587

Ukranian East Village Restaurant
212-614-3283

Glechik
718-616-0494

Інформаційні спонсори:

Газети: "Свобода", "Міст", „Закордонна"

Форвертс





RTVi НТВ RTN 930AM

БРАМА в Український світ
www.brama.com

WBO First Ukranian TV Chanel

Колишніх мешканців України не буває!



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Вигідніше
ніж звичайний
чековий рахунок



Шер Дрефт
у Касі Самопоміч:

- ❖БЕЗКОШТОВНІ транзакції!
- ❖ЗАРОБЛЯЄ дивіденди!
- ❖БЕЗ мінімального балансу!
- ❖ДАРОМ VISA Debit картка!
- ❖Доступ он-лайн ДАРОМ !
- ❖ДАРОМ E-Statements!
- ❖ДАРОМ Bill Pay*

Full Financial Services



$50* ДЛЯ ВАС +

велика Парасоля

при відкритті Вашого першого шер-дрефт рахунку в Касі Самопоміч.

Selfreliance.Com
Завжди доступно он-лайн

HOME OFFICE: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622 773-328-7500 Toll Free 1-888-222-8571



*Пропозиція обмежена в часі. Зайдіть до найближчого Вам бюро Каси "Самопоміч"' щоб стати членом і відкрити рахунок. Мінімальний вклад $200 при відкритті шер-дрефт рахунку. Відкривши шер-дрефт рахунок і вписавшись на Direct Deposit, Ви отримаєте $50 бонус. При використанні Bill Pay можуть нараховуватись додаткові оплати. Бонус отримаєте у формі депозиту на Ваш шер-дрефт рахунок. Парасолі можна отримати особисто, до тих пір поки вони є на складі, і тільки у бюро кредитівки з повним обслуговуванням. На програму DirectConnect треба зареєструватись. На програму Bill Pay реєстрюється он-лайн. На отримання VISA Debit картки потрібно бути кваліфікованим. Доступ он-лайн може вимагати додаткових коштів. Тільки для членів - і нових членів кредитівки!



КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ

Києво Могилянська Фундація Америки (КМФ) – це доброчинна організація, мета якої підтримати та допомогти Національному Університету *Києво Могилянська Академія* та іншим вищим навчальним закладам України досягти найвищого рівня освіти через інтелектуальну самореалізацію студентів та викладацького складу для творення високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної незалежно мислити і діяти згідно з принципами добра й справедливості для впровадження демократичних реформ в Україні на засадах верховенства законів, вільного ринку та стабільного економічного розвитку країни на рівні передових держав.

FOUNDATION
OF AMERICA
P.O.Box 46009
Chicago, IL 60646-0009
Tel 773.685.1828
Fax 773.794.1654
www.kmfoundation.com

Board of Directors
Ambassador William G. Miller
Co-Chairman
Ambassador Borys I. Tarasiuk
Co-Chairman
Anders Åslund, Ph.D
Viacheslav S. Briukhovetsky, Ph.D
Daniel Hryhorczuk, M.D
Lubomyr Krushelnycky - *Treasurer*
Michael Radnor, Ph.D
Anna Mostovych, Ph.D - *Secretary*
Ambassador Yuriy M.Shcherbak, M.D., Ph.D.
Yuriy I. Yekhanurov, Ph.D.
Ihor I. Wyslotsky - *President*

Board of Advisors
John Fizer, Ph.D
William Gleason, Ph.D

Regional Representatives
USA, *Yaroslav Duzyj*
Canada, *Jaroslav Rozumnyj, Ph.D*
Argentina, *Marta T. Sterniuk*

390-ліття створення Києво-Могилянської Академії

12-14 жовтня 2005 р. Університет проводить Міжнародну ювілейну конференцію до 390-ліття створення Києво-Могилянської академії.

Планується обговорити спадщину Києво-Могилянської академії у 8-ми панелях.

Студенти КМБШ у Northwestern University

У серпні цього року друга група випускників Києво Могилянської Бізнес Школи, програми для керівників бізнесів відвідала Northwestern University - Kellogg School of Management.

55 спеціалістів та директорів українських корпорацій, успішно прослухали двотижневий курс лекцій та відвідали 10 американських корпорацій в Ілліной та Каліфорнії, де вони мали можливість обговорити впровадження найкращих методів менеджменту з керівниками компанії.

Під час курсу лекцій перед студентами виступили визначні професори в галузі менеджменту та маркетингу.

4 серпня в Northwestern Kellogg School of Management відбулася конференція „Інновації, Глобалізація, Ризк та Конкуренція".

Києво Могилянська Фундація Америки сприяла втіленню в життя програми співпраці між Northwestern Kellogg School of Management та Києво Могилянською Бізнес Школою, яка триває вже три роки.

НОВИНИ КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ АКАДЕМІЇ

Церемонія вручення дипломів в НаУКМА

За традицією 28 червня, у День прийняття Конституції України, в Національному університеті "Києво-Могилянська академія" - винятковий день - свято Конвокації.

Випуск вихованців КМА - одинадцятий в історії відродженого закладу: 831 випускник НаУКМА отримали дипломи, 97 з яких дипломи з відзнакою. Їм були вручені репродукції картин Миколи Івасюка "В'їзд Б.Хмельницького до Києва" (1912 р.), подарунок Лідії та Мирона Базар (США).

Після вручення дипломів на офіційній церемонії випускників привітали: президент НаУКМА В'ячеслав Брюховецький; Владислав Каськів (радник Президента України); Олександр Омельченко (київський міський голова); Микола Козюбра (доктор юридичних наук, професор, заслужений юрист України) та Ростислав Павленко (кандидат політичних наук, доцент, виконавчий директор Школи політичної аналітики НаУКМА, голова аналітичного управління Секретаріату Президента України). Почесним промовцем урочистої церемонії був Вільям Грін Міллер, колишній посол США в Україні, голова Ради директорів Києво-Могилянської Фундації (США).

У всесвітньо відомих університетах є традиція підтримки випускниками своєї Alma Mater. Під час урочистої церемонії Дмитро Тарабакін, випускник НаУКМА 1996 року та директор компанії "Dragon Capital", оголосив про заснування професорської стипендії для викладача факультету економічних наук, визначеного в рейтингу популярності за опитуваннями студентів факультету.

Традиційно, конвоканти дали клятву випускника НаУКМА і перекинули китичку на бонеті.



Слово Почесного промовця Вільяма Грін Міллера (США), колишнього посла США в Україні, члена Ради директорів Києво-Могилянської Фундації (США), зліва на світлині Владислав Каськів, радник Президента України, справа В'ячеслав Брюховецький, президент НаУКМА

Будується нова Бібліотека

„...Нам так важливо не просто побудувати будинок для Бібліотеки, а продумати кожен куточок простору, оснастити Бібліотеку найсучаснішими новітніми інформаційними технологіями.

Дякуємо всім добродіям, за допомогу..."

В. Брюховецький

Зусиллями професорів, вихованців та благодійників Києво-Могилянської академії XVII-XIX століть постала бібліотека КМА - одна з перших в Україні книгозбірень, що не поступалася університетським бібліотекам Європи.

І сучасна бібліотека має досвід успішного становлення за короткий час. З однієї книги та тимчасового приміщення у Церкві Благовіщення у 1992 році до 359 270 одиниць фонду та сучасних інформаційних бібліотечних технологій в 2004 році.

У 2004 році Києво-Могилянська академія отримала приміщення під бакалаврську бібліотеку – це пам'ятка архітектури XIX сторіччя, яка потребує значних коштів на ремонт, реставрацію та сучасне устаткування. Планується, що це буде не просто бібліотека, а сучасний інформаційний центр із широким набором послуг для користувачів, який забезпечуватиме швидкий доступ до потрібної інформації в будь-якій частині світу. Для того щоб зібрати цю суму, університет розпочав кампанію збору коштів на проект і запрошує всіх приєднатися до кола благодійників проекту.



Богдан Ватраль, президент Українсько-Американської Федиральної Кредитової Спілки "Самопоміч" у Чикаго (зліва) вручив чек Ігору Вислоцькому, президенту Києво-Могилянської Фундації (в центрі) та В'ячеславу Брюховецькому, президенту НаУКМА (справа) для відбудови Бібліотеки НаУКМА

Випускники повертаються до Alma Mater!



В'ячеслав Брюховецький, під час виступу на першому бенкеті випускників НаУКМА

Ініціативна група випускників Академії розпочала роботу по створенню фонду випускників НаУКМА, метою якого має стати фінансова підтримка цільових проектів з розвитку Університету.

Більшість випускників прийшла в Академію, скерована ідеалами вільної особистості та демократичного суспільства. Створено незалежний фонд випускників НаУКМА на підтримку Академії - Асоціацію випускників НаУКМА.

Незалежний фонд буде підтримувати ініціативи, що сприятимуть розвитку Академії як відкритого, модерного навчального закладу, впливового дослідницького центру. Незалежна підтримка професорського складу, фінансування нового видання або будь-який інший проект, що сприятиме творчому навчальному процесу та фундаментальним науковим дослідженням, є абсолютно необхідними Університетові і студентам, котрі зараз в ньому навчаються.

Ініціативна група звертається до всіх випускників Академії і закликає приєднатись до подальшої праці. Від імені ініціативної групи, Олег Процик, Богдан Шкарупа сказали: "Щиро впевнені, що кожен з Вас зможе долучити свій фінансовий або ж організаційний внесок до діяльності фонду випускників".

Для того, щоб фонд випускників НаУКМА став реальністю, ініціативна група просить зголошуватися, та надсилати відгуки, на адресу alumni@ukma.kiev.ua.

Проект випускників не є унікальним. В кращих університетах світу вже давно існують такі фонди, які стали важливим джерелом розвитку цих інституцій. Що може претендувати на унікальність, так це те що НаУКМА є першим університетом в Україні в якому тепер існує Асоціація випускників.

Книжка про Помаранчеву Революцію

Презентація нової книжки „Ми йдемо" про Помаранчеву Революцію, яку видала Могилянська Академія відбулася наступного дня після закінчення академічного року в НаУКМА у залі, де був пресцентр Помаранчевої Революції.

Тут зібралось багато членів уряду, міністрів і головних радників президента. В день презентації вони ніби відродилися ностальгією за тими днями революції, коли вони були тими ключевими людьми хотрі організували стратегію і дії революції.

Серед виступаючих були Роман Безсмертний, Евгеній Луценко, Микола Катеренчук, Юрій Жданов, Олександр Медведєв, Микола Жулинський та історик Володимир Філенко.

Всі присутні члени уряду дякували Могилянці за їх позицію, за те що вона перша почала справу, пішла на страйк і на марш перша, ще до першого туру виборів. А починати завжди найважче. Адже коли вже видно хто сильніший, тоді й інші долучаються. Академія - це серце, яке билося і надало пульс Революції. У НаУКМА було сформовано прес-центр для штабу Ющенка. Академія віддала свої приміщення, своїх студентів, перекладачів, професорів, юристів і експертів.

Датки можна надсилати на адресу: Kyiv Mohyla Foundation of America, P.O.Box 46009, Chicago, IL 60646

Києво Могилянська Фундація Америки зареєстрована як благодійна організація під кодексом 501 (c)(3).

Згідно податкового законодавства Ваші членські внески та пожертви можна відтягнути від податків.



КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ

Києво Могилянська Фундація Америки щиро дякує всім особам і організаціям за підтримку. Ваша допомога сприяє розбудові НаУКМА і освіти в Україні. Раніше вже були опубліковані списки донорів, хто склав датки на підтримку студентів у "Помаранчевій Революції" та окремо на Бібліотеку НаУКМА. Тепер подаємо **списки всіх донорів від 1 січня 2004 року до 1 серпня 2005 року**. Це датки, що були складені на різні потреби за цей період. Ще раз дякуємо всім за підтримку. Роботи перед нами велике море, але разом ми завершимо велике діло. Якщо будуть помилки, вибачаємось, і просимо нас повідомити про це.

FOUNDATION OF AMERICA
P.O.Box 46009
Chicago, IL 60646-0009
Tel **773.685.1828**
Fax **773.794.1654**
www.kmfoundation.com

Board of Directors
Ambassador William G. Miller
Co-Chairman
Ambassador Borys I. Tarasiuk
Co-Chairman
Anders Åslund, Ph.D
Viacheslav S. Briukhovetsky, Ph.D
Daniel Hryhorczuk, M.D
Lubomyr Krushelnycky - *Treasurer*
Michael Radnor, Ph.D
Anna Mostovych, Ph.D - *Secretary*
Ambassador Yuriy M. Shcherbak, M.D., Ph.D.
Yuriy I. Yekhanurov, Ph.D.
Ihor I. Wyslotsky - *President*

Board of Advisors
John Fizer, Ph.D
William Gleason, Ph.D

Regional Representatives
USA, *Yaroslav Duzyj*
Canada, *Jaroslav Rozumnyj, Ph.D*
Argentina, *Marta T. Sterniuk*

Києво Могилянська Фундація Америки (КМФ) – це доброчинна організація, мета якої підтримати та допомогти Національному Університету *Києво Могилянська Академія* та іншим вищим навчальним закладам України досягти найвищого рівня освіти через інтелектуальну самореалізацію студентів та викладацького складу для творення високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної незалежно мислити і діяти згідно з принципами добра й справедливості для впровадження демократичних реформ в Україні на засадах верховенства законів, вільного ринку та стабільного економічного розвитку країни на рівні передових держав.

Києво Могилянська Фундація Америки зареєстрована як благодійна організація під кодексом 501 (c)(3). Згідно податкового законодавства Ваші членські внески та пожертви можна відтягнути від податків.

$10,000 та більше

Dr. Harry Malynowsky	**$70,000**
Chopivsky Family Foundation	**$51,800**
Mr. Nestor & Mrs. Anisa Shust	**$30,050**
Mr. Stefan & Mrs. Wolodymyra Slywotzky	**$28,500**
The Heritage Foundation of First Security Bank (Professor's Scholarship Fund)	**$25,000**
Rochester Ukrainian Group	**$17,000**
Maria Hulai Lion Foundation Inc.	**$16,000**
Philips Electronics	**$15,590**
Mr. Roman & Mrs. Vladimira Wasylyszyn	**$15,000**
Prof. Jaroslaw Duzyj	**$11,430**
Dr. Jarry & Mrs. Nadia Mihaychuk (Jerry & Nadia Mihaychuk Fund)	**$10,025**
Mr. Arkadi Mulak-Yatzkivsky	**$10,000**
Ms. Larissa Chambura, Ms. Maria Cholach, Mr. Taras Hubka, Ms. Zenia Kuzel (in memory B.& I. Hubka, Ukrainian Studies Professor's Scholarship Fund)	**$10,000**
Selfreliance Ukrainian American FCU of Chicago	**$10,000**
Mr. Myron & Mrs. Lidia Bazar (gift of valuable art collection)	

$1,000 — $9,999

Bahriany Foundation, Inc	$1,000
Coordinating Committee to Aid Ukraine President	$1,000
Education Foundation "Rukh"	$2,000
Ukrainian American Society	$2,440
Ukrainian Cultural Centre	$1,240
Selfreliance Ukrainian American FCU of Philadelphia	$1,000
Selfreliance Ukrainian American FCU of Michigan	$3,000
Special Disrtibution Account United Way (match O.Krup)	$1,000
The Ukrainian Federal Credit Union - Rochester, NY	$2,500
Ukrainian Future Credit Union	$3,000
Ms. Nadia Aminoff	$2,000
Mr. Bohdan & Mrs. Mary Antonyshyn	$1,000
Mr. Yaroslav Bihun	$1,200
Mr. Oleksa & Mrs. Larissa Bilaniuk	$1,000
Ms. Mary Billey	$1,000
Mr. Z. John & Mrs. Anne Bilos (Fidelity Investments Charitable gift fund 6,000)	$6,200
Mr. Sviatoslav Bozhenko	$2,100
Mr. Arthir Levine & Mrs.Halyna Breslawec	$1,000
Mr. Michael & Mrs. Irene Cehelsky	$1,000
Dr. Bohdan & Mrs. Joanne Celewycz	$3,000
Mr. Jurij & Mrs. Anna Chornobil	$1,000
Mr. Mychajlo Ciapa	$1,100
Dr. Maria Czyzyk (in memory husband, mother, father)	$1,100
Mrs. E. Dallas	$4,000
Mrs. Volodymyra Demus	$1,000
Mr. Yuri A. & Mrs. Irena Eva Mostovych Deychakiwsky	$2,300
Mr. Petro & Mrs. Anna Diduch	$1,000
Mr. Alexander & Mrs. Julia Dmytriw	$1,000
Mrs. Lusia Dudiak (in memory S. Dudiak for Ukrainian Studies Professor's Scholarship Fund 5,000)	$7,000
Dr. Steven Davis & Dr. Christine Dudiak	$6,000
Mr. Lubomyr & Mrs. Adriana Dumanovsky	$1,000
Mr. Andrey & Mrs. Darka Duzyj	$2,500
Dr. Paul J. Dzul	$5,250
Mr. Stefan & Mrs. Anna Fedenko	$1,000
Ms. Motria M. Fedoriw	$1,000
Mr. Steve Fesch	$5,000
Mr. Michael Fesch	$2,000
Mr. Borys Halahan	$5,300
Ms. Ivanna Holowaty	$1,000
Ms. Lidia Hreshchyshyn	$1,000
Dr. Myroslawa Iwanciw	$1,000
Dr. Lubomir & Mrs. Maria Jawny	$1,000
Mrs. Irena Kaminska	$1,000
Mrs. Regina & Mr. Wasyl Kostrubiak	$1,000
Mr. Wolodymyr & Mrs. Anna Kowal	$1,020
Mr. Taras & Mrs. Xenia Kozbur	$2,250
Mr. Oleh A. & Mrs. Virginia Krup	$1,000
Ms. Ada Kulyk	$2,750
Dr. Ihor & Mrs. Zenovia Kunasz	$2,677
Ms. Eugenia Lenczyncky	$1,000
Mr. John Luchkanych	$1,000
Mr. Anatol & Mrs. Daria Lysyj	$2,150
Dr. Wolodymyr & Mrs. Diana Minkowycz	$1,000
Dr. Paul & Mrs. Leonarda Nadzikewycz	$3,000
Mr Nicholas & Mrs. Dioniza Nenadkevich (auditorium of O.Nenadkevich)	$6,000
Mr. Andrew Paschuk	$1,000
Ms. Marta M. Pereyma	$7,350
Prof. Wolodymyr Petryshyn (in A.- O. Petryshyn Memory Fund)	$2,500
Mr. Iwan Pidhirny	$1,600
Prof Myron Pozniak	$3,500
Mr. George Rusyn	$1,000
Mrs. Larissa Sawka	$2,000
Mr. Bohdan & Mrs. Chystia Senyk	$1,000
Mr. Bohdan Sereda	$1,000
Ms. Natalia Sluzar	$1,500
Mr Jaroslav & Mrs. Suzanne Stetkevych	$1,000
Ms. Joanna Sym Lipsky	$1,000
Dr. George & Dr. Jaroslawa Szczerbaniuk	$2,000
Mr. Michael & Mrs. Olga Tarro	$3,000
Ms. Evdokia Tkaczuk	$5,000
Ms. Halyna Traversa	$1,000
Ms. Yara Von Helbig	$2,000
Dr. Myron Wojtowycz	$5,000
Ms. Lidia Woloshyn	$2,000
Mrs. Marta Farion & Mr. Ihor Wyslotsky	$1,000
Ms. Irene Yurchyshyn	$4,500
Ms. Ann Zinich	$1,000
Mr. Zenon & Mrs.Vira Zubrycky	$1,000
Dr. Wladimir Zyznewsky	$1,000

$100 — $999

Admition	$805
Association of American Youth of Ukrainian Descent	$100
Chuzak & Trufyn	$100
Duss Screw Products Co.	$100
House of Ukraine, Inc.	$200
Ivan Roofing & Construction	$100
Lumarco Iinc.	$250
Moye Handling Systems, Inc., Overhead Hoist & Crane, Inc.	$100
New Waive	$100
Pfizer Foundation Matching Gift Program(Macth D.Omecinsky)	$100
Plast Kurin Xmelnychenky	$250
PLAST, INC	$100
Selfreliance Ukrainian American FCU	$150
Sisterhood of Annunciation Br. #125 UNA	$200
Sisterhood of St. Sofia UCC	$400
St Andrew's Ukrainian Religious & Cultural Centre	$105
St. Mary The Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral	$190
St. Mary's Protectress Ukrainian Orthodox Catedral Choir	$500
St. Mary's Ukrainian Orthodox Church	$100
Ukrainian American Association of St. Petersburg	$200
Ukrainian American Senior Citizens Association	$400
Ukrainian Catholic Education Foundation	$225
Ukrainian Engineers' Sosiety Philadelphia Branch	$500
Ukrainian Heritage School	$300
Ukrainian Society of B.V.M.	$100
Ukrainian Women's League, Branch 129	$100
Union Pacific Foundation	$324
Union Pacific Fund (Match S.Slobidsky)	$324
United Ukrainian Organizations	$400
Women's **ODFFU**	$500
Ms. Maria Adamowych	$100
Mr. Victor Andree	$175
Mrs. Maria Andrusjak	$200
Mrs. Irena Artiushenko	$100
Mr. Bogdan & Mrs. Teofila Artymyshyn	$105
Ms. Larissa Babij	$540
Mr. Evhen Bachynsky	$100
Ms. Maria Oksana Bachynsky (In memory Z.Zyznomyrsky)	$100
Mr. Petro & Mrs. Olha Bajko	$100
Mr. Basil & Mrs. Olga Balaban	$300
Mrs. Stephania Balahutrak	$100
Dr. Maria Baltarowich (In memory of M.Kowalsky)	$150
Mr. R. & Mrs. M. Baltarowich (In memory M. Kowalskogo)	$100
Mr. G.Hud & Mrs. O.Baltarowich (In memory M. Kowalskogo)	$100
Dr. Lidia Baltarowich (In memory M. Kovalskogo)	$200
Mr. Nicholas & Mrs. Chrystyna Baranetsky	$200
Dr. George & Mrs. Areta Baranowskyj	$100
Mr. Roman & Mrs. Myra Baranyk	$245
Mrs. Virginia Bard	$100
Mr. Roman Barniak	$100
Mr. Volodymyr & Mrs. Lidia Bazarko	$110
Mr. M. & Mrs. L. Belendiuk (In memory M. Kowalskogo)	$100
Mr. Roman & Mrs. Zenovia Bihun	$360
Ms. Bohdanna & Ms. Renata Bihun	$400
Mr. Andrew & Mrs. Lesia Bihun	$300
Dr. R. Bilak & Mrs. I. Myhajluk (in memory S. & D. Bilak)	$750
Rev. John Bilanych	$500
Ms. Oresta Biloskurska	$200
Ms Bohdanna Bilowchtchuk	$100
Mr Alexander Blashkiw	$300
Mr. Steve Boychuk	$300
Ms. Jaroslawa Brechun	$100
Mr. Giovanna Brogi	$100
Dr. Walter & Mrs. Zenovia Brovins	$800
Mr Orest Browar	$100
Mr. Walter Brunec	$200
Mr. Peter & Mrs. Catherine Brykajlo	$100
Ms. S. Ermolowich & Ms. L. Buchanan	$150
Mr Bohdan & Mrs. Olena A. Buchynsky	$750
Mr. Peter & Mrs. Mary Buchynsky	$200
Mr. Bohdan Burachinsky	$500
Mr. Mykola & Mrs. Tamara Burda	$450
Mr. Wasyl & Mrs. Daria Bystrianyk	$100
Ms. Orysia Cardoso	$250
Mr. Wiaczeslaw A. Cetenko	$200
Mr. Orest & Mrs. Lubomyra Chapelsky	$300
Mrs. Nadia Chojnacki	$200
Ms. Lidia Choma	$100
Ms. Lydia & Ms. Sophia Chopivsky-Benson	$100
Dr. Bohdan Chudio	$100
Mr. Leonid& Valentyna Chudowsky	$550
Mr. Andrij Chychula	$100
Mrs. Helen Craton	$100
Mr. Dmytro Cyhaniuk	$200
Mr. Paul & Mrs. Romanna Czerepacha	$100
Mr. Zenowij & Mrs. Stefania Dackiw	$500
Mr. Boris Danik	$300
Mr. Alexander Danik	$100
Mr. James & Mrs. Larissa Dannenberg	$300
Mr. Irynej & Mrs. Maria Danylchuk	$200
Ms. Natalia & Mr. Ivan Danylenko	$300
Dr. Bohdan Z. Danysh	$100
Mr. Deonisyj & Mrs. Oksana Demianczuk	$200
Dr. Mark & Mrs. Irene Demus	$200
Mr. Volodymyr & Mrs. Uliana Diachuk	$500
Dr. Basil & Mrs. Virginia Dmytryshyn	$100
Mr. Jurij & Mrs. Olenka Dobczanska	$100
Dr. Adrian & Mrs. Larissa Dolinsky	$500
Dr. Ivan Dornic	$100
Mr. Anatole & Mrs. Raisa Doroshenko	$100
Ms. Ludmyla Doroshenko Slobidsky	$200
Mr. Stefan & Mrs. Katya Drozd	$100
Ms. Orysia Duplak	$110
Mr. Mykola Duplak	$100
Mr. Stefan & Mrs. Kateryna Dwojak	$100
Mr. Dmytro Farion	$100
Dr. Wasyl & Mrs. Theodora Fedorciw	$300
Mr. Fedir Fedorenko	$200
Mrs. Oresta Fedyniak	$100
Dr. Natalie Fedynskyj-Slysh	$100
Mr. Basil & Mrs. Lida Filonowich	$500
Judge Bohdan & Mrs. Myra Futey (NaUKMA Law School)	$500
Ms. Mary Gabota (in memory N.Turkewycz)	$100
Mr. Orest & Mrs. Myroslawa Galan	$100
Mr. O. Gatz	$115
Dr Walter & Mrs. Irene Gerent	$100
Dr. Allan & Mrs. Lissa Belanger Goetz	$800
Ms. J. Grochowsky	$100
Dr. Alexander Gudziak	$100
Ms. Irena Haftkowycz	$200
Mr. Fedir & Mrs. Maria Hajovy	$200
Mr. Mykola Haliv	$100
Mr. Ihor & Mrs. Ksenia Hapij	$200
Mr. Joseph Hapij	$100
Mr. Zuny Alaniz Hassey	$100
Mr. & Mrs. I. Havrilechko	$100
Mr. Borys Hayda	$100
Mr. Ihor & Mrs. Roma Hayda	$200
Mr. Mykhailo & Mrs. Lusia Herasymiv	$100
Mr. John Orrell & Dr. Katherine Hiduchenko	$250
Mr. Bohdan & Mrs. Daria Hirniak	$100
Mr. Wsewolod Hnatczuk	$200
Mr. Anna Hnatiuk	$100
Mr. Andrew & Mrs. Lori A. Holynskyj	$200
Ms. Anna Honcharenko	$100
Mr. Jerry, Mr. Myron N. & Mrs. Doris Horbachevsky	$100
Ms. Oxana Horodecka	$200
Dr. Maria Hrycelak	$100
Mr. T. & Mrs. L. Hryciw (in memory M. Kowalskogo)	$100
Dr. Natalia Hryhorczuk	$100
Dr. Mykola Hryhorczuk	$100
Mr. Joseph & Mrs. Ingrid P. Hucal	$350
Mr. Michael & Mrs. Judith Humnicky	$100
Ms. Maria Hunenko	$150
Mr. Wasyl & Mrs. Olha Ilczyszyn	$250
Mr. E. & Mrs. O. Iwach	$100
Mr. Ostap Iwanchiw	$100
Dr.Jaroslaw T. & Mrs. Irene Iwanetz	$200
Dr. Bohdan Iwanetz	$100
Mr. & Dr. Nestor Iwankiw	$100
Mr. Danylo Jacenko	$250
Dr. Michael Jacuch	$100
Mr Walter Janusz	$250
Ms. Nadia Jefimow	$250
Dr. Weldon Johnson	$100
Mr. Bohdan & Mrs. Lesia Kachmar	$100
Mr. Adrian Kachmar	$100
Mr Mykhaylo Kachnij	$270
Mr. Borys & Mrs. Olga Karash	$200
Mr. Oleh & Mrs. Joanne Karawan	$100
Mr. Oleh Karpenchuk & Mrs. Oksana Kovalchuk Karpenchuk	$100
Mr. Jurij & Mrs. Nadia Katreczko	$100
Prof. Vitalij & Mrs. Tatiana Keis	$600
Ms. Tanya Keis-Chalupa	$300
Ms. Raya Keis-Knight	$150
Mr. George I. Kiebuzinski	$300

Ms. Raya Keis-Knight	$150
Mr. George I. Kiebuzinski	$300
Mr. Wasyl Kinach	$100
Mr. Volodymyr & Mrs. Olha Klymkiw	$300
Mrs. Helen Klymkiw	$100
Mr. Atanas T. & Mrs. Kateryna O. Kobryn	$220
Mr. Andrew Kobziar	$100
Dr. Ivan Kochan	$250
Ms. Alexandra Kochman	$100
Dr. Arcadia Kocubala	$200
Mr. Ihor Kocur	$100
Mr. Miroslaw & Mrs. Irene Kohut	$300
Mrs. Walentyna Kohut	$140
Mr. Stephen & Mrs. Romana Kohut	$120
Dr. Vsevolod Kohutiak	$250
Ms. Oksana Kolinko	$100
Mr. Anatole & Mrs. Luba Kolomayets	$100
Mr. Nicholas & Mrs. Marjorie Konopliv	$100
Mr. Alex & Mrs. Maria Konowal	$100
Ms. Oksana Korduba	$100
Mr. George Korol	$100
Dr. Peter Kosel	$250
Dr. Luka & Mrs. Maria Kostelyna	$250
Dr. G. Kostiuk	$300
Mr. Nicholas Kotcherha	$150
Mr. Peter & Mrs. Raisa Kotliar	$100
Dr. Eugene Kovalsky	$100
Ms. Natalia Kowal	$100
Mr. William & Mrs. Klawa Kowalenko	$100
Mr. Oleh Kowerko	$200
Dr. Natalia Kozak	$500
Ms. Lidia Kozak	$100
Mr. Mychajlo Kraj	$100
Ms. Natalia Krawczuk	$200
Mr. Wsewolod & Mrs. Hannelore Kreiden	$200
Mr. Semen & Mrs. Maria Krislaty	$100
Mr. Alexander & Mrs. Lidia Krywenko	$100
Mr. Alexander & Mrs. Irene Kuc	$100
Mr. Ihor & Mrs. Ksenia Kuczer	$100
Dr. George & Mrs. Daria Kulchytsky	$100
Dr. Roman Kulczycky	$100
Mr. Gregory Kulykivsky	$100
Dr. Leo & Mrs. Irene Kushnir	$750
Dr. Alexandra Kushnir	$500
Ms. Daria Kushnir	$250
Mr. Andrei & Mrs. Raissa Kushnir	$100
Mr. Wolodymyr Kusznir	$270
Mr. Stefan & Mrs. Olga Kusznir	$100
Mr. Orest & Mrs. Oksana Kuzma	$100
Ms. Nadia Kuzma	$100
Mr. Andrey & Mrs. Vera Kuzyk	$150
Mr. & Mrs. V. Kuzyk	$100
Ms. Nina Kwashynsky	$100
Ms. Ilona Kwiecien	$150
Mr. Peter Lahola	$150
Mr. Roman Lazarchuk	$125
Dr. Victor & Mrs. Linda Lebedovych	$100
Dr. Milas & Mrs. Zwenyslawa Lebedovych	$100
Mr. Walter & Mrs. Eudokia Lewenetz	$100
Mr. Walter & Mrs. Eudokia Lewentz	$100
Mr. Boris Lewicky	$100
Mr. Roman Lewyckyj	$100
Rev. Alexis & Mrs. Nina Limonczenko	$500
Mr. Wasyl & Mrs. Wira Liscynesky	$500
Mr. Igor & Dr. Daria Lissy	$150
Mr. Ivan Lobay	$100
Mr. Lavro Polon & Mrs. Oksana Lukaszewycz-Polon	$100
Mr. Victor & Mrs. Iryna Lutyj	$100
Mr. Alex Lynn	$200
Mrs. Marta Lysko	$150
Mr. Roman Machalcewycz	$100
Dr. Stefanie Makar-Laudi	$100
Ms. Anna Makuch	$100
Mr. & Mrs. M. Maly	$100
Dr. Basil & Mrs. Oksana Marchuk	$175
Mr. Bohdan Markiw	$100
Ms. Lydia Martynec	$100
Mr. Mykola Masiij	$100
Mr. Nikolas & Mrs. Olga Melnik	$100
Mr. Omelian Melnyk	$100
Dr. Andrew & Mrs. Motria Melnyk	$250
Mr. William Green & Mrs. Suzanne Lisle Miller	$500
Mr. Mike & Mrs. Olga Miller	$200
Dr. Olha Mociuk	$300
Mr. Yar & Mrs. Irene Mociuk	$100
Mr. Andrew & Mrs. Martha Mostovych	$230
Dr. Anna Mostovych	$200
Dr. Mark Mostovych	$100
Dr. Leonidas & Mrs. Oksana Mostowycz	$750
Mr. Alexander & Mrs. Irene Mychaluk	$100
Ms. Lubomyra Mychkowsky	$100
Mr. Bohdan & Mrs. Anne Mykytyn	$200
Mrs. Zirka Mysko	$100
Mr. & Mrs. M. Nahorniak	$100
Ms. Myroslawa Nalywajko	$100
Mr. Jerome & Mrs. Ann Nalywajko	$100
Mr. Dmytro Nedowiz	$100
Mr. Bohdan & Mrs. Lidia Nehaniv	$100
Mr. Jerry & Mrs. Oresta Nestor	$100
Ms. Rosalie Wedmid Norair	$100
Ms. Luba Nowak	$300
Mr. Petro Nowak	$200
Mr. Taras & Mrs. Irene Nowosiwsky	$200
Dr. Arkadij Oceretko	$200
Mr. Robert & Mrs. Maria Ochotsky	$100
Mr. Petro & Mrs. Maria Odarchenko	$300
Mr. Wasyl & Mrs. Oksana Ohar	$375
Mr.& Mrs. John Oharenko	$100
Dr. Andrew Oleksijuk	$200
Dr.& Constantine & Mrs. Olha Oleksiuk	$100
Mr. Alexander & Mrs. Mary Oleksiuk	$100
Mr. Andrew Olesijuk	$400
Ms. Diana Omecinsky	$100
Mr. Boris Kathryn Onufreiczuk	$500
Dr. Victor Onufrey	$100
Mrs. Kateryna Ozarkiw	$425
Mr. Leonid & Mrs. Valentina Pacholuk	$200
Mr. Michael Palij	$150
Dr. Jaroslav & Mrs. Jaroslava Panchuk	$100
Mr. Stefan & Mrs. Zenovia Panczyszyn	$100
Mrs. P. Pankow	$100
Ms. Nina Pantschak	$100
Mr. William Pastuszek	$100
Mr. Jurij & Mrs. Marijka Peniak	$200
Ms. Vera Pestyk	$100
Mr. Leonid Petrenko	$100
Mr. Mykola & Mrs. Sophia Petrusha	$200
Mr. Michael & Mrs. Switlana Petrusha	$100
Ms. Olena Petryna, R.Ph	$150
Ms. Irene Plys	$100
Mr. Bohdan Pochmurskyj	$125
Mr. Alexander & Mrs. Valentina Poletz	$150
Mr. Arnold Mudenbaugh & Mrs. Joanna Popadiuk (in dedication of 90th birthday I.Zeleney)	$200
Mr. Andrew & Mrs. Sylvia Popadiuk (in dedication of 90th birthday I.Zeleney)	$100
Mr. Orest Popovych	$100
Mr. George & Mrs. Hania Powch	$100
Mr. Julian & Mrs. Daria Pozniak	$100
Ms. Walentyna Kohut & Ms. Lubov Preble	$100
Ms. Natalie Pruc	$100
Mr. Roman & Mrs. Anastazia Pryjma	$100
Mrs. Stefania Pryshlak	$700
Mr. Alexander & Mrs. Anna Pryshlak	$150
Mr. Yarema & Mrs. Stefa Prysiazniuk	$140
Mr. Anatol & Mrs. Svitlana Pulym	$200
Mr. Emil & Mrs. Roxolana Pyk	$100
Ms. Roman Pyrih & Mrs. Luba Lukasewycz Pyrih	$100
Mr. Walter & Mrs. Mary Pytiak	$200
Mr. Jeremy & Mrs. Christine Rakowsky	$200
Mr. Evhen & Mrs. Luba Repeta	$500
Ms. Olesia Repichowskyj	$440
Mr. Edward Rokisky	$200
Dr. J. Rozankowski	$100
Mr. Yurij & Mrs. Taisa Rozhin	$270
Dr. George & Mrs. Olha Rudensky	$100
Ms. Marta Rudyk	$700
Mrs.Irene Russnak	$200
Ms. Daria Rusyn	$130
Mr. Stefan Rywak	$450
Mr. Serhij & Mrs. Eva Sacharuk	$200
Dr. Wasyl Salak	$100
Mr. Irenaeus & Mrs. Olenka Salak	$100
Ms. Daria Samotulka	$150
Mr. D.& Mrs. A.Sandford (in dedication of 90th birthday I.Zeleney)	$100
Mr. Alexander & Mrs. Stephanie Sandra	$100
Mr. William Saveskie	$115
Mr. Eugene & Mrs. Zena Sawczyn	$100
Dr. Jaroslav & Mrs. Nadia Sawka	$100
Mr. Jozef & Mrs. Jaroslawa D. Sawka	$100
Mr. Mychajlo Semenec	$110
Ms. Katherine Senchyshak	$100
Mr. Ihor Senyk	$100
Mr. Joseph & Mrs. Jane Senyk	$100
Mr. Walter & Mrs. Marilyn Sharko	$100
Mr. Leonid & Mrs. Valentina Shashlo	$100
Dr. Taras Shegedyn	$250
Mrs. Iryna Sherba	$200
Mr. George Hnatiw & Ms. Elena Shevchenko	$200
Dr. George & Mrs. Marta Shevchuk	$100
Mr. Vasyl & Mrs. Lidia Shibanov	$100
Ms. Nadia Shkilnyk	$500
Dr. Alexandra Shkolnik	$100
Mr. Petro Shnurivsky	$100
Mr. Roman Shramenko	$750
Mr. Dmytro Shtohryn	$100
Mrs. Stephanie Shumny	$100
Mrs. Antonina Shyjka (in memory V.Shyjka 50)	$300
Mr. Alexander & Mrs. Wolodymyra Shypailo	$150
Mr. Peter Shyprykevich	$100
Mr. Oleh & Mrs. Tania Sklepkovych	$100
Mr. Paul & Mrs. Anna Slobodian	$200
Ms. Sofia Sluzar	$100
Dr. Roman & Mrs. Natalie Slysh	$100
Mr. George & Mrs. Maria Ann Moroz Smith	$100
Dr. Oles & Mrs. Bettie Smolansky	$350
Dr. Roman P. Smyk	$350
Mr. John & Mrs. Ulana Sos	$100
Mr. Alexander & Mrs. Helen Sosenko	$100
Dr. Alex Sosenko	$100
Mr. Zenon Stakhiv	$100
Ms. Orysia Stanchak	$100
Ms. Luba & Mrs. Olenka Stasyshyn	$500
Mr. Bohdan. M. Steciw	$200
Dr. Eugene Steckiw	$200
Dr. Zenobius & Mrs. Oksana Stelmach	$200
Mr. Theodore Stelmach	$100
Mrs. H. Stepanenko	$100
Dr. Alexander Strilbyckyj	$600
Ms. Lydia Sushko	$100
Ms. Olha Sushko	$100
Dr. Gerald M. & Mrs. Oksanna A. Sydorak	$100
Mr. Yaroslav & Tamara Sydoriak	$100
Dr. Gregory & Mrs. Helen Szczerrbaniuk	$500
Ms. Alicia Szendiuch	$100
Mr. Ihor & Mrs. Joanne Taratusky	$150
Ms. Marta Tarnawsky	$100
Ms. Tatiana Tatarko	$100
Mr. Jorge & Mrs. Olga Tatarko	$100
Mr. Joseph Terkala	$200
Mr. Daniel Tkach	$100
Ms. Zenia Toran	$200
Mr. Alexander & Mrs. Irene Traska	$100
Mr. Myroslaw & Mrs. Daria Treshnevsky	$100
Mr. Roman & Mrs. Oksana Tresniowsky	$100
Mr. Myroslaw Trojan	$320
Mr. Michael Trotch	$250
Mr. Philip & Mrs. Tatiana Trotch	$500
Mr. Walter & Mrs. Evelyn Truskalo	$200
Ms. Marta Turczyn	$250
Mr. Walter & Mrs. Sofia Tustaniwskyj	$100
Mr. Stephan & Mrs. Tamara Tymkiw	$750
Ms. Bohdanna Tytla	$100
Mr. Alexis & Mrs. Eva Maria Vasylak	$500
Mr. Victor S. & Mrs. Nadia Vinych	$300
Prof.& Prof. Roman & Mrs. Zirka Voronka	$400
Ms. Larissa Vovk	$150
Dr. Marta Voytovich	$250
Mr. Walter & Ms. Katherine Walchuk	$100
Mr. & Mrs. B. Wandzura	$300
Mr. Candace Ware	$300
Dr. Borys Warwryszcuk	$500
Mr. Basil Wasyliw	$100
Dr. Orest Wasyliw	$100
Mr. Zenon & Mrs. Nina Wasylkevych	$100
Mr. Borys Wawryszuk	$100
Dr. Wladimir Wertelecki	$200
Dr.&Ms. Orest Wesely	$400
Mr. Stephan & Mrs. Emilia Wolanyk	$100
Mr. Roman Wolchuk	$100
Mr. Gregory & Mrs. Marianne Woloszyn	$100
Ms. Alexandra Worobec	$500
Mr. Alexander & Mrs. Irena Worobec	$100
Mr. Bohdan & Mrs. Julia Wowchyk	$500
Mr. Michael Woznyj	$250
Mr. Oleh & Mrs. Ludmyla Wussek	$200
Ms. Halyna Wyhinny	$160
Mr. Demetrius Yadzyn	$250
Mr George Yemetz	$100
Dr. Inia I. Yevich-Tunstall	$200
Mr. Ihor Yosypiv	$200
Mrs. Anita Yurchyshyn (in honor I.Yurchyshyn)	$500
Mr. Modest & Mrs. Natalia Zacharczenko	$200
Mr. Zenon & Mrs. Vera Zachariasevych	$100
Mr. Andrew & Mrs. Ludmila Zaderej	$500
Mr. Emil & Mrs. Ursula Zajli	$200
Mr. Jaroslaw & Mrs. Olia Zaplitny	$100
Dr. Basilius Zaricznyj	$500
Mr. Andrew Zeleney (in dedication of 90th birthday I.Zeleney)	$100
Ms. Eva Zelenko	$100
Ms. Maria Zelensky	$100
Mr. Walter & Mrs. Ulana Zinych	$100
Mr. Seweryn & Mrs. Maria Zloczowskyj	$100
Ms. Yara Zubalskyj	$100
Mr. Eugene & Mrs. Stephania Zublikewycz	$250
Dr. Andrew Zwarun	$100

$10 — $99

American Express Foundation (Match Adrinna R. Melnyk)	$50
Lemko Community Housing	$52
St. Olha Sisterhood of St. Andrew Ukrainian Ortodox Cathedral	$50
UNWLA, Inc. # 124	$50
UNWLA, Inc. at St. Petersburg	$50
Mr. Bohdan & Mrs. Vira Andrushkiw	$50
Dr. Roman Andrushkiw	$10
Mr. M. & Mrs. M. Antoniuk	$10
Ms. Daria Antonyshyn	$50
Ms. Ksenia Antypiv	$10
Ms. Josephine Babij	$50
Mr. Volodymyr & Mrs. Oksana Baran	$30
Mr. B. Barnych	$20
Mr. Petro Bayko	$50
Mr. J. & Mrs. M. Baziuk	$25
Mr. H. & Mrs. J. Berezowsky	$20
Mrs. Anna Besarab	$10
Mr. J. Besuszka	$20
Mr. Z. Bilinski	$20
Mr. Alexander Bilyk	$50
Mr. Sephan Bilyk	$50
Mr. Ihor & Mrs. Mariyka Bilynsky	$40
Mr. P.& Mrs. M. Blonsky	$10
Mr. Ihor Bohay	$30
Ms. Maria Bojduj	$10
Mr. Eliot J. & Mrs. Larysa C Bolde	$25
Mr. A. Boychuk	$10
Mr. Michael Boyko	$25
Ms. Chrystyna Brown	$20
Mr. Anatoly & Mrs. Lydia Brunton	$20
Mr. P. & Mrs. S. Buksa	$20
Mr. Theodore & Mrs. Joanne Bulezak American Collectibles	$15
Dr.Gregory & Mrs. Thaissa Burbelo	$25
Mr. Stephen & Mrs. Christina Bytz	$10
Ms. Ana Calamera	$15
Mr. Salvatore & Mrs. Emily Caruso	$20
Dr. Marta Cehelsky	$50
Mrs. Maria Chiminec	$40
Mr. Vladimir Chomiak	$75
Mr. Orest Chortyk	$20
Mrs. Vera Chreptowsky	$50
Mr. Jaroslaw Chypak	$50
Mr. Roman & Mrs. Nancy Ciapalo	$25
Mr. Jerome J. & Mrs. Larissa Cisaruk	$25
Ms. Myroslava Cybriwsky	$50
Mr. Ihor M. & Mrs. Luba Dackiw	$25
Ms. Tetijana Danyliw	$30
Ms. Nadia Danyliw	$30
Dr.J. & Mrs. Ksenia Danylyshyn	$50
Ms. Glenn A. Davis	$50
Mr. W. Dawidowych (in memory M. Kovalskogo)	$10
Mr. Stefan & Mrs. Anna Dedio	$40
Mr. Deniss Bresnahan & Dr. Roxolana Demczuk	$25
Mr. Drytro Demediuk	$50
Dr. George Demidowich	$25
Ms. Lidia Diaczenko	$25
Mrs. Tatiana Didoshak	$25
Ms. Olga Dimitrieff (in memory Z. Zyznomyrsky)	$20
Ms. Nadia Diuk	$50
Mr. J. Dodson	$20
Mrs. Maria Dorozynsky	$25
Mr. Wolodymyr & Mrs. Zinaida Dychie	$25
Mrs. Donna Dykyj	$50
Mr. Adrian & Mrs. Ina Dzerovych	$50
Ms. Christine Eby	$20
Ms. Stephanie Ermolowich	$25
Mr. Nicolas Farnham	$50
Ms. Ksenia Fedak	$30
Mr. John & Mrs. Mary Fedishin	$25
Mr. L. Fedorko	$20
Mr. Ivan & Mrs. Paulina Futiak	$30
Mrs. Sofia Fylypowych (in memory M. Kowalskogo)	$40
Mr. Eugene & Mrs. Olha Fylypowycz	$50
Ms. Mary Gaboda	$50
Mr. Ihor Gawdiak	$25
Mr. A. Gazda	$20
Mr. Damian & Mrs. Lidia Gecha	$50
Dr.Walter & Mrs. Irene Gerent (in memory M. Kowalskogo)	$20
Mr. Dmytro Glomba	$50
Mr. L. Goff	$25
Mr. Stepan & Mrs. Nadia Golash	$20
Ms. Adeloras Haddow	$10
Mr. D. & Mrs. H. Hajduk	$40
Mr. Michael F. Hamm	$75
Mr. Wiktor & Mrs. Wera Harkuscha	$50
Ms. Patrycya & Ms. Eustace Hawrylko	$45
Ms. Zwenyslava T. Hayda	$25
Mrs. Sonia Hazen	$10
Mr. Mychajlo Herasymiw (in memory M. Kowalskogo)	$20
Mrs. E. Hewko	$20
Mr. John & Mrs. Marta Hill	$80
Mr. Paul & Mrs. Harriet Himka	$25
Mr. P. & Mrs. V. Hnatiuk	$25
Mr. Wasil Hodczak	$25
Mr. G. & Mrs. W. Holowaty	$50
Mr. Halyna Homziak	$35
Mr. Bohdan Horeczko	$25
Ms. Iwanna Horodyska	$25
Ms. Vera Hrabec	$50
Mr. Roman & Mrs. Mega Hrabec	$20
Mr. Dmytro & Mrs. Halyna Hrushetsky	$80
Dr. Peter Hrycak	$30
Mr. T. Hryhoriak	$50
Mr. Lubomyr & Mrs. Maria Hrynewycz	$50
Mr. Zenon & Mrs. Nadia Huk	$20
Mrs. Assya & Mr. Eugene Humesky	$35
Mr. I. Hweguy	$10
Ms. Maria Iskiw	$70
Mr. Bohdan Iszczuk	$20
Mr. Ewhen & Mrs. Maria Iwankiw	$90
Mr. A. & Mrs. L. Iwashko (in memory M. Kowalskogo)	$20

Mr. Walter & Mrs. Neonila Iwaskiw	$50
Mr. Stefan Jablinsky	$20
Ms. Olexandra Jackewych	$50
Mr. Joseph Jackson	$50
Mrs. Raissa Jewtushenko	$25
Ms. Adrianne Joslin	$25
Ms. Xenia Jowyk	$40
Mr. Walter & Mrs. Doris Jurek	$30
Ms. Olena Kachala	$40
Mr. W. Kachnij	$20
Ms. Lubomyra Kaminsky	$50
Mr. Oleg & Mrs. Roxolana Karanec	$25
Mr. John & Mrs. Halyna Karasejczuk	$20
Mrs. Lidia Karmazyn	$10
Ms. Olga & Ms. Laryssa Karnauchov Kaiser	$50
Mr. Boris & Mrs. Tetiana Karpenko	$75
Mr. Harry Kasha	$25
Mr. John D. & Mrs. Katherine M. Kershaw	$10
Mr. Walter & Mrs. Luba Keske	$50
Mr. Walter & Mrs. Lidia Kizyma	$5
Mr. Leonid & Mrs. Modra Klotchko	$40
Ms. Zorianna M. Klufas	$25
Mr. E. Klymyshyn	$25
Dr. Nadia T. Kmeta	$80
Mr. Alexander Kobasa	$60
Mr. Nestor Kocelko	$50
Ms. Alice Kogut	$25
Mr. Andrew & Mrs. Maria Koharski	$25
Mr. Nestor Kohut	$25
Ms. Oxana Kolesnichenko	$75
Mr. Wasyl & Mrs. Natalia Konowal	$75
Mr. Mykola Konrad	$20
Ms. Bernadette Kopytko	$25
Mr. G. & Mrs. M. Korbiak	$20
Dr. Wolodymyr & Mrs. Halyna Korol (in memory M. Kowalskogo)	$50
Mr. Ihor & Mrs. Stefania Korol	$50
Mr. Y. A. Korsunsky	$50
Mr. Bohdan Korzeniowski	$25
Ms. Renata Maria Kosc	$25
Mr. Andrij Kosowsky	$50
Mr. D. & Mrs. L. Kostyniuk	$20
Mr. Thomas & Mrs. Judith L. Kowalczyk	$50
Mr. K. Kowalsky	$25
Mrs. Maria Kowalsky	$65
Mr. Bohdan Kowalsky	$20
Mr. M. Kowalyszyn	$15
Mr. J. & Mrs. K. Kozak	$50
Mr. Jerome & Mrs. Chrystyna Kozak	$25
Dr. Peter Kozicky	$50
Mr. Thomas M. Krop	$50
Dr. Theodosij Krupa	$50
Mr. Semen & Mrs. Halyna Krywusha	$40
Ms. Jaroslawa Kuchma	$25
Mr. Eugene Kuchta	$50
Mr. V. Kucyj	$20
Mr. Nina & Mrs. Ihor Kulyk	$10
Mr. Stephen & Mrs. Anna Kurman	$10
Dr. Lydia & Mr. George Kurylak	$40
Dr. Bohdan Kusma	$10
Mr. Ivan Kuzemskyj	$50
Mr. Peter & Mrs. Lydia Kytasty	$65
Ms. Maria Lavasanipour	$15
Mr. Mykola Lawrin	$25
Ms. Neonila & Mr. Wolodymyr Lechman	$50
Ms. Stefania Leheta	$20
Mr. R. Lesiw	$50
Mr. I. Lewytsky	$25
Mr. Taras Lewytsky	$25
Mr. Bohdan Lisowsky	$20
Mr. Andrew Peter Luck	$50
Mr. Michael & Mrs. Lydia Lupenec	$50
Mr. Lubomyr & Mrs. Christina Lypeckyj	$25
Mr Walter Lyzohub	$50
Ms. Mary Magee	$25
Mr. Petro & Mrs. Teresa Mahlay	$50
Ms. Irene Maksymjuk	$50
Mrs. Maria Maleckyj	$20
Mr. A.C. Maler	$50
Mr O. Malutza	$25
Mr. Zenon & Mrs. Irena Mandrych	$20
Mr. George & Mrs. Ellen Marchenko	$75
Ms. Daria Markiw	$50
Dr. Michael Markow	$25
Mr. Petro & Mrs. Olga Matula	$90
Dr. Maria Mc Cutchan	$40
Mr. Edward & Mrs. Helen Melnyczuk	$50
Ms. Adrianna Melnyk	$50
Mr. W. & Mrs. K. Melnyk	$20
Mr. Philip & Mrs. Alexandra Misiong	$30
Mr. Lubomir Miz	$50
Mr S. & Mrs. X. Moore	$25
Mrs. Marlene Morrison	$10
Dr. Askold D. & Mrs. Lyudmyla Mosijczuk	$50
Mr. John Motruk	$25
Mrs. Wira Mykolenko	$50
Mr. Basil Mysak	$50
Mr. Victor & Mrs. Areta Nadozirny	$50
Mr. Erikh & Mrs. Sophia Nakonechnyj	$10
Ms. Rosalia Nastiuk (in memory M. Kowalskogo)	$20
Ms. Luba L. & Ms. Lydia Dina Nestorowich	$25
Ms. Donna Nestorowich Ionas	$50
Mr. A. Nikorowych (in memory M. Kowalskogo)	$10
Mr. George P. & Mrs. Ann M. Nordstrom	$50
Mr. Orest M. Novak	$20
Mr. Slavko & Mrs. Nadia Nowitski	$50
Mrs. Lydia Odezynsky	$40
Ms. Lubomyra Oharenko	$20
Mr. Mykolaj & Mrs. Olena Olchowyj	$30
Dr. Andrew Olearchyk	$50
Ms. Helen Omelchenko	$25
Dr. Lawrence Palmer	$50
Mr Stephan & Mrs. Halyna Pankiw (in memory M. Kowalskogo)	$25
Ms. Olena Papiz	$70
Mr. George & Mrs. Diana Pasichnyk	$10
Mr. G. Pasternak (in memory M. Kowalskogo)	$50
Mrs. Oksana Pawlyk	$75
Mrs. Myroslawa & Dr. Julian Pawlyszyn	$40
Mr. Nick & Mrs. Maria Percowycz	$30
Mr. Ihor P. & Mrs. Dorothy Petrenko	$50
Mr Bohdan Petrina	$25
Dr. Luba Petrusha	$50
Ms. Anna Pinko	$50
Dr. Areta Podhorodecki	$50
Mrs. Irene Polotnianka	$50
Mr. I. & Mrs. N. Popiwczak (in memory M. Kowalskogo)	$10
Mr. Mykola & Mrs. Tatiana Post	$50
Mrs. Halyna Prodaniuk	$30
Mr. Roman & Mrs. Zwenyslawa Prybula	$50
Mr. W. & Mrs. L. Prychodko	$10
Mr. Myroslaw & Mrs. Irene Pryjma	$25
Mr. R. & Mrs. C. Pszenyczny	$30
Mr. Dmytro Pukas	$50
Mr. Nestor Pylypec	$70
Mr. Dmytro & Mrs. Mychajlyna Pylypec	$20
Mr. M. & Mrs. P. Pytiak	$20
Mr. Myron & Mrs. Emilia Pytwan	$40
Mr. Bohdan Radlowsky	$50
Mr. Stephen Rapawy	$50
Ms. Tania Remeniuk	$50
Mrs. Tania Reynarowych	$50
Mrs. Valentyna Robinson	$10
Ms. Olha Rohatynskyj	$50
Mrs. Nadia Romanchuk	$50
Mr. George Rub	$50
Mr. Antony & Mrs. Marta Rubel	$20
Ms. Iwanna Klym & Ms. Vera Rudyk	$20
Ms. Tamara Sapilak	$30
Mr. J. & Mrs. E. Sawchuk	$10
Mr. Mychajlo Semenec	$50
Ms. Irene Semkowycz	$50
Mrs. Vira Sendzik	$50
Mr. Slawko & Mrs. Veronica Senyk	$25
Mr. Kornel & Mrs. Irene Senyk	$25
Mr. Nina & Mrs. Iwan Serdiuk	$20
Ms. Lybov Shara	$30
Mr. Yaroslaw Shcheglov	$20
Mr. Volodymyr & Mrs. Luba Shesiuk	$20
Mr. Luke & Mrs. Katherine Shmorhay	$10
Ms. Martha Shyprykevich	$50
Mr. John & Mrs. Kathrina Siryj	$10
Mr. Iwan & Mrs. Maria Siryk	$50
Chumak's Express, Inc Mr. Iwan Skriuba	$40
Mr. I. & Mrs. M. Solcz (in memory M. Kowalskogo)	$20
Mr. J. Soluk	$75
Mr. Yarema Sos	$50
Mr. Stepan Stadnyk	$25
Mr. Louis & Mrs. Dina Stamos	$10
Mr. Yaroslav & Mrs. Olena Stanchak	$50
Ms. Iryna Staszkiw	$50
Mrs. Arcadia Stebelsky	$40
Mr. Michael Stefaniuk	$50
Mr. Roman Stefaniuk	$50
Mr. Zenon & Ms. Romana Stepchuk	$25
Ms. Anna Stocko	$20
Mr. Jaroslav H. Sydorenko	$50
Mr. Eugene & Mrs. Stephanie Syrotiuk	$50
Mr. Jerry & Mrs. Stefania Szawronskyj	$25
Mr. M. Szechowycz	$20
Mr. David & Mrs. Helen Taras	$50
Ms. Marta Tatarsky	$30
Mr. Jaffrey & Mrs. Irene Tate	$75
Mr. O. Terefenko	$25
Mr. George & Mrs. Paraskewia Tkach	$30
Mr. Theodor & Mrs. Rozalia Tokarchuk	$20
Dr.Roman & Mrs. Nadia Tratch	$60
Dr. Wira & Ms. Ludmilla Trigos	$45
Dr.Roman & Mrs. Alla Trohymczuk	$50
Mr. Cornelius & Mrs. Olga Troost	$30
Ms. Evdokia Trypupenko	$25
Mr. John & Mrs. Theodora Turak	$10
Ms. Cynthia K. Turchek	$10
Mr. Sydir Michael & Mrs. Maria Tymiak	$40
Dr. Jaroslaw Dutkewych & Dr. Bohdana Urbanovych	$10
Mr. A. & Mrs. E. Vasyliak	$20
Mr. Zoriana Volos	$25
Ms. Myroslava Nowakiwsky Voloshin	$25
Mr. Oleh Voloshyn	$60
Ms. M.& Ms. W.Wakulowska (in memory J.Chojnacky)	$75
Ms. Ariadna Wall	$50
Dr. Elaine S. & Mr. Max Wallenburg	$20
Mr. Maxym Wasyluk	$15
Ms. Olga Wisz	$50
Mr. W. & Mrs. J. Wolar	$40
Mr. Leo Worobkevich	$72
Mr. Osyp & Mrs. Ivanka Woryk	$25
Mr. M. Wowk	$10
Ms. Nina Wowk (in memory M. Kowalskogo)	$25
Ms. Adrienne L. Wynarczyk	$75
Ms. Tetiana Yaroshenko	$50
Ms. Valentyna Yermolenko	$10
Mr. Emil & Mrs. Ursula Zajlo	$30
Dr. R. Zajtchuk	$50
Mr. Mukhaylo & Mrs. Yaroslava Zalopany	$10
Mr. Russel & Ms. Nancy Zguta	$50
Mr. Iwan Zinczenko	$45
Mr. Jaroslaw Zmurkewycz	$50
Ms. Hanna Zyruk	$50

Анатоль Камінський: „На шляху до національної держави..."



Анатоль Камінський

Нині в Україні, коли минуло понад пів року від історичних подій зламу 2004-2005 років, усе частіше, особливо у середовищі інтелігенції порушується питання: яка в нас держава? На жаль, дії влади не дають підстав, щоб дати однозначну відповідь. Отже, якою повинна бути модель держави, яка відповідала б її національним інтересам? Усі сусіди України будують свої держави на національній основі.

Концепція України як національної держави була закладена в історичній Декларації принципів Української Гельсінської спілки, у Декларації про державний суверенітет України. В Основному Законі України також однозначно сказано, що Україна має бути національною державою, себто державою українського народу, яка постала внаслідок „здійсненого українською нацією, усім Українським народом права на самовизначення". Однак, є сили, які відволікають Україну від творення національної держави. Отож яким у цій ситуації має бути вибір України? На це запитання дають відповідь українські вчені і в Україні, і поза її межами. До них належить й Анатоль Камінський, що нині проживає у США. Наприкінці першої половини 2005 року у видавництві „Гадяч", у місті Гадячі на Полтавщині вийшла понад 500-сторінкова збірка вибраних праць українського громадсько-політичного діяча та науковця Анатоля Камінського під назвою „На шляху до національної держави. Революція і еволюція. Самооборона і наступ. Процес і потенціял". Хоч вихід збірника, до якого увійшли праці друковані у періодиці за межами України від 1957 до 1983 року, і присвяченого 80-річчю автора, яке минуло у травні, проте книжку ніяк не можна вважати звичайною ретроспективою написаного.

У переважній більшості статтей прямо або дотично порушено проблеми, які актуальні в Україні нині. Вміння бачити проблему не лише у площині одного дня, а в глибинній її суті — унікальний дар автора, який у своїх статтях картав багатьох громадських діячів за спрощені погляди на тодішню реальність, і в Україні, і серед українських поселень за її межами.

Вихід збірника праць Анатоля Камінського саме на Полтавщині — це ще один крок до руйнування мітів про те, нібито територія підтримки концепцій, представником яких є автор (він очолює середовище УГВР та ОУН за кордоном), обмежується Галичиною. Нині прагне жити без мітів та стереотипів переважна більшість мешканців України. Проте головну вагу на цю працю повинні звернути політичні діячі, політологи, студенти політології та майбутні дипломати.

Автор книжки на численних прикладах, починаючи з діяльности Ліґи Націй, показує, що малі національні державні утворення є значно надійнішим чинником міжнародної стабільности, ніж великі країни, у яких відбуваються спроби заперечення нації як чинника розвитку людства. Хочу тут лише звернути увагу на одну деталь, на якій часто наголошує автор. Йдеться про намагання чимось пожертвувати в ім'я співіснування з колишнім СССР, щоб зменшити тягар гонки озброєнь. І „жертвою" були вибрані українці, їхні державницькі прагнення. З одного боку, переважна частина потоку інформації з СССР контролювалася росіянами, об'єднаних великодержавним шовінізмом- поза тим, чи були вони комуністами чи антикомуністами. Крім того, англосакси ментально відрізняються від континентальних слов'ян. Тому вони не могли зрозуміти їхніх очікувань. І не старалися вникати у суть проблем, які відбувалися у слов'янському світі. Тому за „провину" одного і того ж „калібру" українець Левко Лук'яненко отримує смертну кару, а росіяни (окремі з них були військовими) у Ленінграді - від 6 до 2 років ув'язнення.

Уже перші статті збірника, написані майже п'ять десятиліть тому, є своєрідним містком до українського сьогодення, показують природу багатьох нинішніх проблем. Автор констатує, що „історія і розвиток людства у цілому, як і в окремих його ділянках — політики, права та економіки є не до подумання без певного прямого пов'язання їх з поняттям власности". У багатьох статтях він доводить, що так звана соціялістична власність — це власність колективної диктатури, що неодмінно породжує тоталітаризм.

Тому усі заклики, що нині лунають до повернення до „всенародної власности", знаходяться на межі невігластва та провокації. Однак, треба з розумінням ставитися до таких закликів, бо розподіл колись всенародної власности відбувся вкрай несправедливо. Право власности людини — це поширення фундаментального права громадянина на економічну свободу. Звичайно, ніхто не хоче мовчати, коли це право іґнорується.

Оскільки А. Камінський писав свої статті, мешкаючи на Заході, він

(Закінчення на стор. 24)

УКРАЇНА І СВІТ

Сорочинський ярмарок – приклад відродження національних традицій

ВЕЛИКІ СОРОЧИНЦІ, Полтавської обл. - 17 серпня Президент України Віктор Ющенко урочисто відкрив Національний Сорочинський ярмарок. Він пройшов щедро наповненими різноманітним крамом рядами ярмарку, побував на святковому етнографічному дійстві за участю героїв гоголівських творів.

„Я переконаний, – сказав В. Ющенко, - що ми хочемо знати, як жили наші діди-прадіди, як зберегти українську древню традицію і національні ремесла, а також зрозуміти, чому наші предки звідусіль щороку приїжджали сюди". За його словами, Сорочинський ярмарок – це приклад того, як відроджується Україна завдяки національним традиціям.



Президент України В. Ющенко під час урочистої церемонії відкриття Сорочинського ярмарку.
Фото НІАН

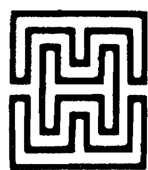


Віктор Ющенко спостерігає за працею майстра гончарного мистецтва Світлани Качан, яка на Всеукраїнському симпозіюмі гончарного мистецтва посіла друге місце за відродження хомутецьких гончарних традицій.

Цього року ярмарок тривав з 17 по 21 серпня. За свою багатовікову історію він пережив періоди піднесення і занепаду. Проєкт відродження Сорочинського ярмарку було розроблено у 1998 році, і відтоді зформовано принципово новий підхід до його проведення. Ярмарок отримав у 1999 році статус Національного і з кожним роком стає дедалі цікавішим і змістовнішим. Щороку у ньому беруть участь близько тисячі учасників та понад півмільйона відвідувачів, за своєю суттю ярмарок уже давно став міжнародним. Цього року кількість підприємств і приватних підприємців, які подали заявки на участь у ярмарку, на 20 відсотків перевищує відповідні показники минулого року. Були делеґації з Грузії, Молдови, Росії, Польщі, Бразилії, Німеччини, Естонії, Франції та США. Організатори ярмарку поставили за мету створити такі умови для учасників, щоб Сорочинський ярмарок вважали найкращим місцем для налагодження економічних зв'язків, обміну досвідом, підписання договорів та відпочинку. Тут продають авта, комбайни, трактори, побутову техніку, музичні інструменти, гарбузи і кавуни. Слава ж про вишиванки з Диканьки, Решетилівки і Полтави, решетилівські килими і гобелени та керамічні вироби опішнянських гончарів лине далеко за межі України, а їх творці удостоєні високих міжнародних нагород.

Культурно-мистецька програма - окраса ярмарку. Цього року до неї було включено 287 колективів з Полтавської области та понад 30 - з інших реґіонів України, художні колективи з Естонії, Грузії та Росії.

Уляна Кожух,
„Укрінформ"



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ

запрошує на

КРУГЛИЙ СТІЛ

із учасниками

Міжнародних наукових конференцій у Донецьку, Берліні та Урбана-Шампейн

д-р ЛАРИСА ОНИШКЕВИЧ
д-р МАРК ФОН ГАГЕН
д-р МИРОСЛАВА ЗНАЄНКО
мгр. СВІТЛЯНА АНДРУШКІВ
д-р ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ
д-р ТАРАС ГУНЧАК

в суботу, 10 вересня 2005 р., о год. 5-ій по пол.
в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

повідомляє, що

СЕКРЕТАРСЬКІ КУРСИ ОКРУГИ КОННЕКТИКАТ

— відбудуться —

в неділю, 11 вересня 2005 року, о год. 2-ій по пол.

St. Basil's Seminary Campus, Library of Research Center
161 Glenbrook Rd., Stamford CT.

В секретарських курсах зобов'язані взяти участь секретарі, члени Управ відділів і Управа Округи:

12, 59, 67, 253, 254, 277, 350, 387, 414

Зацікавлених гостей та членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

Курс провадить

Христина Е. Козак, Головний Секретар УНСоюзу

За управу Округи:

Ігор Е. Гайда, голова — **Богдан Добощак**, секретар
Мирон Кузьо, заст. голови — **Тарас Сливінський**, касир

А. Камінський...

(Закінчення зі стор. 22)

використовував західню модель демократії. Основою її стабільности є те, що „на Заході більш, ніж деінде, політика базується на науці чи, точніше, науковому розробленні окремих фактично-політичних комплексів, а роля т. зв. інтелектуальної еліти є назагал куди більша, ніж це не раз назовні виглядає, якщо йдеться про фактичне унапрямлювання такого чи іншого курсу державного життя".

У колишньому СССР голос інтелігенції придушувався, а в УССР зрубувався при коренях. На підтвердження цього автор подає численні приклади. Оскільки ті, хто нині в Україні називає себе політичною елітою, у ті часи деклярували, що їхня хата скраю, тому й нині голосу інтелекту не чути належною мірою. Читач про це може дізнатися, якщо уважно прочитає статті А. Камінського, написані ним наприкінці 70-их, на початку 80-их років. Дуже цікавою є аналіза подій, за якими автор збірника „На шляху до національної держави" мав змогу спостерігати в реальному часі. Це зокрема стосується маловідомих епізодів, які були прелюдією „празької весни" 1968 року.

У книжці Анатолія Камінського „На шляху до національної держави. Революція і еволюція. Самооборона і наступ. Процес і потенціял" я знайшов також багато речей, про які просто не знав.

Чимало прізвищ, прямо або дотично причетних до української політики, мені доводилося з'ясовувати через енциклопедії. Ось лише один приклад, що стосується югославського політика і письменника, близького соратника Й. Броз Тіто, з 1953 року віце-президента Югославії Милована Джиласа, який у 1956-66 роках декілька разів перебував в ув'язненні. А. Камінський пише про нього у контексті виходу в США його книжки „Розмови з Сталіном", а точніше – українських акцентів у цій книжці.

Не стану переповідати про весь антиукраїнський цинізм Сталіна, в унісон з яким „співала" й російська Церква. Хочу лише звернути увагу на слова, які у лютому 1945 року М. Джиласові сказав у довірочній розмові тодішній намісник України М. Хрущов.

Виявляється, за якийсь час перед нападом Німеччини на СССР Сталін телефонував Хрущову особисто в Київ, що на 22 червня 1941 року Гітлер призначив війну.

Що це означає? У контексті нині доступних інформацій про голодомори і репресії можна зробити висновок, що Сталін мав диявольський плян – стерти з лиця землі український етнос. Аналіз даних наведених в інших статтях А. Камінського лише підтверджує цей висновок і змушує наполегливо стверджувати, що в інтересах українського народу є будівництво саме національної держави.

Окрім М. Джиласа, у книжці згадується цілий ряд прізвищ, пояснення яких необхідно шукати в енциклопедіях. Тому сподіваюся, що при другому виданні цієї унікальної книжки упорядники створять короткий довідник цих прізвищ. Окремого тлумачення вимагають також і рідко вживані слова, які використовує автор, як от „бігун" (у розумінні полюс) тощо. Однак ці нюанси ані трохи не применшують ваги книжки Анатолія Камінського „На шляху до національної держави" та її актуальности.

Мирослав Левицький,
Київ



ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ З ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ



Список охоплює від 1-го січня до 30-го червня 2005р.

Управа Фундації Українського Вільного Університету (УВУ) в ЗСА з осідком у Ню-Йорку з приємністю проголошує черговий список ЖЕРТВОДАВЦІВ, ФУНДАТОРІВ, ДОБРОДІЇВ та ЧЛЕНІВ ФУНДАЦІЇ УВУ, висловлюючи щиру подяку за зрозуміння потреби для УВУ на всіх відтинках його діяльності.

УВУ сповнив велику ролю як по Першій, так і по Другій світових війнах у Празі і Мюнхені, даючи можливість для великого числа української молоді набути високу професійну освіту, даючи кваліфіковані кадри для еміграції, які понад 55 років ведуть громадську працю на всіх відтинках громадського життя, в той час, коли Україна була поневоленою, а також коли Україна стала вільною.

З відновленням вільної України УВУ відгукнувся на нові потреби, широко відкриваючи свої двері для тих, хто бажає поширити своє знання правдивої історії і культури про Україну, на що не було змоги в поневоленій Україні.

Управа Фундації УВУ ще раз просить прийняти нашу щиру подяку в першу чергу за моральну підтримку, як також за ВАШІ ЩЕДРІ ПОЖЕРТВИ, без яких ми не могли б зреалізувати завдань, які ставить перед нами УВУ, діяспора і Україна.

Нам приємно поінформувати нашу жертвенну громаду, що Фундація УВУ в ЗСА з осідком в Ню-Йорку при Вашій щедрій допомозі в 2004 році змогла уділити для УВУ на стипендії та на ведення їх діяльности 195,000 долярів.

Фундація УВУ дальше висилає книжки і журнали в Україну. Просимо надсилати Ваші книжки до Фундації УВУ, за що будемо дуже вдячні.

СПИСОК ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ ФУНДАЦІЇ УВУ в ЗСА
(за час від 1-го січня до 30-го червня 2005 року)

Укр. Фед. Кред. Кооператива „Самопоміч"в Ню-Йорку	50,000.00
Шуміловський Ірена зі спадку	29,225.52
д-р Прокопів Володимир і Ольга зі спадку	3,406.02
д-р Глинський Борис і Галина	1,050.00
проф. Ратич Іванна	1,000.00
о. мітрат Гринюх Стефан	500.00
д-р Куляс Юліян	500.00
Укр. Фед. Кред. Спілка в Рочестері, Н.Й.	500.00
Балабан Василь і Ольга	300.00
д-р Тимків Стефан і Тамара	250.00
Укр. Фед. Кред. Кооператива СУМА в Йонкерсі	250.00

По 200.00 дол. зложили:
Байлак Роман і Анна, Захарків Катерина, мгр Калинич Михайло і Надія, інж. Козбур Тарас і Ксеня, Феденський Михайло, Головка Катерина, Укр. Національна Кред. Коопр. в Ню-Йорку

інж. Качор Богдан і Іванна	115.00
Статкевич Ярослав	110.00

По 100.00 дол. зложили:
д-р Бей Еміль і Віра, Бігун Ярослав, проф. Біланюк Олекса і Лариса, Білоус Теодор і Стефанія, Бурда Микола і Тамара, підполковник Галлій Стефан мол., Венгерчук Остап, Деркач Іван, д-р Джуль Юрій, д-р Заяць-Дреснер Ісаслава, Іванчук Іван, Ільницький Ксеня, Іськів Марія, Крайчик Олександер і Марія, д-р Кміцікевич Олександер, д-р Копинець Сузі, Кулинич Мирослав і Зеня, Лилак Микола і Марія, Масловський Зенон, Масловський Мирон, мгр Мицак Юрій, мгр Оберишин Ярослав і Галя, Пятка Марія, д-р Сенькусь Мирослав, д-р Січ Дмитро і Оксана, Склепкович Олег і Таня, д-р Стрільбицький Олександер, Фолтин Оксана.

По 75.00 дол. зложили:
Масловський Мирон, Небеш Орест і Марія.

По 50.00 дол. зложили:
Бігун Богданна, Боївка Михайло і Ксеня, Вісторт Анна, Гаєцька Оля, Гнатюк Анна, Галан Орест і Мирослава, д-р Дужий Ярослав, Дячук-Слободян Анна, Жилавий Роман і Елін, Задояний Марiянна, Керницький Ольга, Крісілатий Семен і Марія, Кузьо Теодор і Мирослава, Лецюк Дмитро і Анна, Лилак Микола і Марія, Лисинецький Орест і Іванна, проф. Лобай Іван і Галина, Луцкевич Всеволод і Марія, Луцька Ксеня, Макар Евген і Ірена, о. диякон Юрій і Зоря Малаховський, Марущак Микола і Марія, Навроцький Юрій, д-р Олесюк Андрій, Пашеснік Ірена, Роббінс Елена, Самотулка Дарія, Сендзік Віра, Старчак Китрін і Патріція, д-р Стахів Денис і Мирослава, інж. Шмігель Мирослав і мгр Надія, Яровенко Вадим

д-р Павлишин Юліян	40.00
Горячий Василь	40.00

По 30.00 дол. зложили:
д-р Болюх Мирон, Заращак Данило і Анна, Іванчишин Василь і мгр Ірена, Кіцюк Ярослав і д-р Марія, Шульга Андрій і Теда.

По 25.00 дол. зложили:
Басько Дмитро, Боднаренко Павло і Дуня, Васильків Стефан і Марія, Велегодський Володимир і Аусма, д-р Воляник Стефан і Емілія, інж. Галів Микола, Гафткович Іван і Надія, Гнатюк Анна, Гурський Петро і Ольга, д-р Гелета Ярослав, Данилів Юрій і Тетяна, проф. Данчук Павліна, Демків Семен і Софія, Журавський Богдан, Захарчук Борис, інж. Заяць Юрій і Стефанія, Змий Евген і Наталія, Іваськів Володимир і Ніля, Кахній Михайло, Керніцький Ольга, Кобилецький Стефанія, Колінко Оксана, Коропецький Микола і Оксана, Корженьовський Богдан і Ксеня, Крупський Наталія, Купчинський Марія, Лукевич Всеволод і Марція, Мартиненко Михайло, Марущак Михайло і Анастазія, Маслайчук Василь, Масник Юлія, Мацола Семен, Мирошниченко Мирослава, Михалюк Олександер і Ірена, д-р Миськів Петро і Дженет, д-р Мірчук Ігор, Мосяк Марія, о. діякон Малаховський Юрій і Зоря, Муха Володимир і Софія, Огаренко Любомира, Оприско Катерина, Осадчук Іван і Джоніце, Павлович Любомир і Ірена, Панків Софія, Питяк Петро і Марія, д-р Ричок Роман, мгр Рудик Марта, Сікора Ніна, Слобідський-Дорошенко Людмила, Стак Василь, Стефанюк Ярослав і Ірена, Тиньо Андрій і Марія, Трензa Михайло, д-р Філіпович Роман, Чепельський Орест і Любомира, Шийка Антін, Шкарупа Іванна, Штойко Володимир і Георджета, Шутер Татіяна, Ярко Микола, Яцейко Василь і Марія.

По 20.00 дол. зложили:
Антипів Ксеня, Волошин Алекс, Гнатюк Віра, Горячий Василь, Завіський Микола і Дороті, мгр Колтюнюк Орест і Антоніна, Корженьовський Богдан і Ксеня, Майко Йосиф, Підгірний Іван, Піснюк Володимир і Катруся, Рудницький Осип і Анна, Саленко Всеволод і Лідія, Семущак Стефанія, Степаненко Галина.

По 15.00 дол. зложили:
Бартків Іван, Бессер Ірена, д-р Бурбело Григорій, Васьків Люба, Гайдук Галина, Гайовий Федір і Марія, Гомзяк Галина, Германський Андрій, Данилюк Аліся, Ельник Марія, Казанівський Богдан, Китастий Петро і Лідія, мгр Кобрин Атанас і Катруся, Конецький Теофіль і Стефанія, Клячко Люба, Курівчак Евген і Гелен, Мак Петро і Каталіна, Олексин Ельфріда, Ортинський Михайло і Аліся, Пастушок Василь, Пахолюк Ігор і Бріджет, Поповський Станлей і Софія, Принада-Деміденко Кріс і Сегджі, Присяжний Павло і Марія, Самійленко Григорій, Сеник Корнель і Ірена, Солонинка Богдан і Анастазія, Тарапацький Михайло і Оксана, д-р Трач Роман і Надія, Тустанівський Володимир, Хома Василь, Цегельський Оля, Шатинський Франко, Шашкевич Софія, Якимович Евгенія

д-р Когут Нестор	14.00

По 10.00 дол. зложили:
д-р Болюх Мирон, Варварів Олена, Васильченко Катерина, Гомка Петро, Гриньків Володимир і Ольга, Дуб Михайло і Гертруда, Івашко Анна, Кравець Філогоній і Софія, Карасійчук Іван і Галина, Кокодинський Олена, Мачай Іванна, Мельник Дмитро, Міллс Сем, Остапенко Володимир і Марія, Питльований Володимир і Джені, д-р Савіцький Андрій і Ірена, Семенюк Антін і Марія, Стовбуненко Святослава, Шатинський Франціс, Юнка Петро.

Нижче 10.00 дол. зложило 5 осіб на суму	**25.00 дол.**

В св. п. дорогих зложили слідуючі особи:

д-р Фішер-Слиж Марія (Канада) в св. п. мужа д-ра Рудольфа	3,000.00
інж. Качор Богдан і Іванна в св. п. Теофіла Дякуна	100.00
інж. Качор Богдан і Іванна в св. п. Лідії Грабарчук	100.00
Озарків Катерина в св. п. мужа Григорія на П.С. фонд	100.00
Сілецький Люба в св. п. мужа д-ра Богдана	100.00
Кравчук Наталія в св. п. мужа д-ра Романа	100.00
Качмар Ярослав в св. п. проф. Ректора УВУ Івана Мірчука	100.00

Управа Фундації УВУ щиро дякує шановним жертводавцям, які щедро відзиваються на наші заклики. УВУ при ВАШІЙ ЩЕДРІЙ ДОПОМОЗІ сповняв і буде сповняти обов'язки, які накладає на нього Батьківщина.

З проголошенням ВІЛЬНОЇ УКРАЇНИ УВУ став НАУКОВИМ ВІКНОМ УКРАЇНИ В ЗАХІДНИЙ ЕВРОПЕЙСЬКИЙ СВІТ, сповнюючи важливу ролю в сучасному розвитку і закріпленні МОЛОДОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

Фундація УВУ в ЗСА продовжує розбудову „Бібліотек і архівів української діяспори" при університетах України.

Завдяки Вашій щедрій допомозі Фундація УВУ уділила від 1980 року до 2004 року включно 2,560,655.00 долярів на стипендії в УВУ, а в тому самому часі біля 45 тисяч на стипендії прямо в Україну, і понад 450 тисяч на специфічні проєкти видання книжо для України..

ВАША пожертва сьогодні на студії в УВУ і в Україні – це національний „капіталовклад" у формуванні професійних кадрів для України.

Доложім усіх зусиль, щоб ми всі вклали свою цеголку в цю велику розбудову для нашої держави і освіти, для УВУ нашого Амбасадора поза межами Батьківщини.

Ваша пожертва менша чи більша по Вашій спроможності є оцінена. Всі пожертви і датки на різні проєкти при Фундації УВУ чи на Постійні Стипендійні Фонди у Вашому імені Ви можете відтягнути від податку.

Чеки просимо виписувати на Ukrainian Free University Foundation, Inc. і висилати на адресу Фундації УВУ в Ню-Йорку.

Управа Фундації УВУ

Mailing Address:
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, Inc.
P.O. Box 1028
New York, NY 10276

Office Address:
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, Inc.
43 St. Marks Place
New York, NY 10003

Настю Овчар врятували Україна і Америка



Настя Овчар та її мама Ольга.

Трагедія, яка сталася 15 березня цього року в селі Воронцовка, що на Харківщині, добре відома читачам з публікацій в тижневику „Свобода". В кімнаті, де 5-річна Настя Овчар бавила свою півторарічну сестричку Люду, виникла пожежа, яку Настя намагалась своїми силами погасити. Однак сили були нерівними, і вогонь з кожною миттю розповсюджувався у невеликому сільському помешканні. Тоді Настя взяла на руки сестричку і, долаючи вогняну стіну, кинулась до дверей. Коли прибігла до сусідів, то встигла лише попросити їх помити Люді ноги, а сама впала, втративши свідомість від того, що 80 відсотків її шкіри були спалені вогнем.

Стан дівчинки був критичним, її негайно повезли до Харкова, де лікарі надали допомогу. Не затрималась Настя в обласному центрі, бо на неї чекали лікарі столиці, які зробили першу операцію. Та, незважаючи на всі заходи, вжиті місцевими лікарями, стан здоров'я дівчинки погіршувався, врятувати її життя могли тільки спеціялісти з допомогою найсучаснішої медичної техніки, яка є у лікарнях Німеччини та Сполучених Штатів. Німці запросили за лікування 250 тисяч евро, а світової слави дитяча лікарня „Шрайнес" у Бостоні, яка спеціялізується на допомозі потерпілим від опіків, погодилась безоплатно прийняти Настю за виявлену нею мужність і відвагу.

Президент України Віктор Ющенко, довідавшись про нещастя, яке сталось з Настею, наказав негайно виділити літак, спроможний без проміжних зупинок привезти хвору до опікового центру Бостону. Настю супроводжували три київські лікарі на чолі з хірургом Коваленко. Командир літака, навіть не дочекавшись згоди з боку Америки на приземлення, вирушив в дорогу, треба було поспішати, адже кожна хвилина була варта життя.

Перші два місяці Настя лежала в окремій кімнаті, де діяла необхідна апаратура, дотримувалась постійна температура повітря і вологість. Увесь цей час дитина перебувала під дією медичного сну. У такому стані її застали Віктор Ющенко та його дружина Катерина, коли на початку квітня відвідали лікарню.

З того часу минуло майже пів року. Завершивши під керівництвом хірурга Роберта Шередана курс лікування, Настя виписалася з лікарні і тепер разом з матір'ю перебуває в родині місцевих мешканців Володимира та Галини Чмиревих, які створили своїм підопічним всі умови для проживання.

З Настею і її мамою Ольгою розмовляв Анатолій Гороховський. Перші п'ять запитань – до мами.

– Які у вас враження від лікарів? – Як ви спілкувались з медичними працівниками, не володіючи англійською мовою?

– Лікарня та її персонал заслуговує найвищої подяки. Найперше слід відзначити Роберта Шеридана, який робив Насті операції. Його висока майстерність, людяність, бажання допомогти хворим заслуговують того, щоб перед ним стати на коліна і сказати найтепліші слова подяки.

Не тільки Насті, але і мені були створені найкращі умови. Я отримала окрему кімнату, мене безкоштовно годували, до мене була прикріплена перекладачка, з допомогою якої я мала можливість постійно спілкуватися з лікарями та медичними сестрами. Певний час я перебувала в одній палаті з дочкою. Це сталось тоді, коли закінчився медичний сон і вона відчула себе краще, стала розмовляти і робити перші самостійні кроки.

– Певно, тоді вас стали активно відвідувати представники української громади Бостону?

– Не було такого дня, щоб до Насті не приходили гості. Земляки не залишали мене без уваги, заспокоювали і вселяли впевненість в тому, що Настя одужає і ми скоро повернемось додому. Постійно я відчувала підтримку з боку членів Союзу Українок, до якого зокрема належала дружина священика греко-католицької церкви Люба Налисник. Варто згадати добрим словом також священика православної церкви о. Романа Тарнавського. До нас приїздила членка головного проводу Союзу Українок з Ню-Йорку, яка привезла гроші, зібрані для нас активістками цього об'єднання.

– Після того, як Настю виписали з шпиталю, вас запросила до себе родина Чмирова. Як вам живеться у земляків?

– Важко знайти слова подяки. Ми живемо у цій сім'ї, як у Бога за пазухою. Нам створені всі можливі зручності, домашня обстановка прийшлась до душі Насті, вона помітно набирає сили. Моя донька подружилась з таким же, як і вона, хлопчиком господарів і цілий день грається з ним.

– 23 липня Настусі сповнилось шість років. Як відзначено цей день?

– В цей день донечці робили чергову операцію. Однак, коли вона вийшла з лікарні, то українська громада відзначила її день народження. Головну ролю в цьому відіграв священик греко-католицької церкви о. Ярослав Налисник. Хочу висловити йому та його дружині Любі сердечну подяку за все те добре, що вони зробили для моєї донечки. У недільний день о. Ярослав провів Службу Божу, привітавши Настю, яка була присутня в церкві, а потім в окремій залі відбулось вшанування Настусі. Жінки виготовили святковий торт, який піднесли дочці. Вона отримала також чимало різних подарунків, в тому числі предмети верхнього одягу та різноманітні іграшки. Настя та я запам'ятаємо цей день на все життя. Найбільшим подарунком я вважаю телефонний дзвінок від Президента України Віктора Ющенка. Відбулась моя третя розмова з провідником української держави. Президент поцікавився, як себе почуває донька, що потрібно для її повного одужання. Про своє самопочуття Настуся сама розповіла Президентові. „Я буду в Америці 13 вересня і запрошую вас і Настю до свого літака, будемо разом повертатися додому", – сказав Президент.

Я, звичайно, погодилась разом повертатися додому і подякувала В. Ющенкові за батьківську увагу до моєї доньки. У Києві нам виділили трикімнатну квартиру у самому центрі міста, близько школи і лікарні, якою буде користуватися Настя.

– Ви щойно згадали, що дочці потрібно продовжити лікування. Де і як воно буде проводитись?

– Майбутнє лікування Насті передбачає два моменти. Перший – це спостереження за донькою в столичній лікарні, а другий – вимагає постійного контакту з Бостонською лікарнею до того часу, поки Насті сповниться 21 рік. Вартість піврічного лікування у Бостоні складає один мільйон долярів, жодного центу я не заплатила, усі видатки лікарня взяла на себе.

– А тепер дозвольте поговорити з Настею. Як ти себе почуваєш?

– Дуже добре, мені нічого не болить, бавлюсь цілий день.

– Ти навіть на велосипеді їздиш?

– Так, але на триколісному.

– Тобі вже сповнилося шість років, пора до школи. Чи ти хочеш учитися?

– Дуже. Мене тут вчать, я вже можу рахувати до ста. Люблю дивитися телевізор, але довго мені не дозволяють. Хочу скоріше поїхати додому, щоб побачити тата та мою маленьку сестричку.

* * *

На закінчення розмови нагадаю слова Президента В. Ющенка, сказані ним у Бостоні:

– Настя – наш маленький національний герой. Вона у свої роки зробила те, на що не відважиться доросла людина. - **А.Г.**



Настя настільки зміцніла, що вільно вправляється з велосипедом. За нею з любов'ю спостерігають мама Ольга та Володимир Чмирів – господар дому, в якому зараз мешкають Овчарі.

Фото: Галина Чабан

Іван-чаєві спогади Полярного дня

Швидко минає мінливе заполярне літо. Кожна, навіть найменша кульбабка поспішає потішитись світлом, побавитись коротеньким життям і лягти насінням свого майбуття в вічно-промерзлу землю. На чатах – Бабине літо. Воно милосердне, привітно-зворушливе і щедре на лісові ласощі.

Панівна пора в Заполяр'ї – Бабине літо, але і воно не сперечається, коли зимність, наче стара чаклунка, обшукує всі куточки, зриває з благеньких північних дерев руде закосичене листячко. Полярний день, приборкуючи сонячну повінь, поволі відступає, бо погані жарти з вічно похмурою і невдоволеною Полярною ніччю… Але сьогодні, ще в досить життєдайному серпні, доцвітає Іван-чай… Дивний і казковий. Привітний і щедрий на надію і певність, що вічна життєва круговерть ще спіткає нас у тому ж-таки фіолетово-пурпурному мурманському серпні.Чомусь подумалось, що то відбудеться злука минулого з майбутнім…

Наталя Литвиненко-Орлова,
Мурманськ, Росія

Далі подаємо дорожні поезії відомої української письменниці Антоніни Листопад, написані у Заполяр'ї.

Імандра

Озеро, коренем одухотворене.
Із рукавами-небесне число!
Імандра – з косами, з росами, з горами.
Імандра – із мандрівничим чолом.
Враження перше всю правду колише.
Б'ються джерела, як лебеді в стреть.
Імандра ширша, як довша.
І довша, як ширша.
Імандра – із островами ущерть.
Біле пеніння - з коштовними гривами.
Місячна казка.
Срібляста слюда.
Імандра – з чарами, з клубнями.
Із переливами.
Імандра – із перламутру вода.
Хочу вернутись. Скупатися хочу.
Хочу напитись твоєї води.
Імандра – тихі і сонячні ночі
.Імандра – променем вишиті дні.





А біла чайка щось говорить.
Ми з нею перед Богом рівні.
Сміється Баренцеве море.
Усі на Південь, я – на Північ!
Пушиця, Іван-чай, затока.
Ця Імандра така чарівна.
І кличуть Соловецькі сопки.
Усі на Південь, я – на Північ!
Полярний день у передзвонах.
А найвартніше – однословність.
Зустріне Мурманськ із поклоном.
Усі на Південь, я – на Північ!



Антоніна Листопад під час перебування у Мурманську.

Іван-чай

Веселіше і легше…
Зачарований сік!
Як побачиш уперше,
То нап'єшся навік.
Фіолетовий край!
Як цвіте Іван-чай!
ВИСОКОСНО цвіте!
Колір не захолоне.
Пелюстки - межи трав.
Ті суцвіття, як грона.
З Великодніх галяв.
Фіолетовий край!
Як цвіте Іван-чай!
Голосисто цвіте!
Аж запахнули очі.
Усміхнулись літа.
Така свіжість святочна.
І свята чистота.
Фіолетовий край!
Як цвіте Іван-чай!
Піднебесно цвіте!
Не зітри в собі блиску.
Не спізнись до руки!
Ті квітки - із колиски.
На весілля – квітки!
Фіолетовий край!
Як цвіте Іван-чай!
Несказанно цвіте!

Написано в Кандалакші, в поїзді до Мурманську.

Let ALL roads take you to Soyuzivka this summer

AUGUST

8/1-5 Golf Week
8/5-7 Sports Jamboree
8/5 Caberet show with Ron Cahute & Company
8/5-7 Art Exhibit: Daria "Ducia" Hanushevsky ceramics exhibit in the Library
8/6 Afternoon performances- "Barabolya" with Ron Cahute & Company followed by HRIM Zabava with Burya on Veselka Patio DJ in Veselka Hall
8/7-20 Traditional Ukrainian Folk Dance Camp
8/12 Lvivyany perform at Tiki Bar
8/13 Miss Soyuzivka Weekend & Zabava with Tempo
8/18-21 Kozak Family paintings exhibit in the Library
8/19 Tike Bar Entertainment with Zuki & Friends
8/20 Dance Camp Recital Performance and Zabava with Fata Morgana
8/27 Zabava with Halychany

SEPTEMBER
Labor Day Weekend Festivities

9/2 Tiki Bar Evening Entertainment with LUNA
9/3 2pm Hrim Band
8pm Concert featuring Kashtan Dancers in Veselka Hall
Zabava with Luna & Fata Morgana
9/4 2 pm Tiki Bar featuring Stefan Stawnychy
1 pm Concert featuring Kashtan Dancers
Zabava with Fata Morgana



www.Soyuzivka.com

UNA Estate Soyuzivka P.O. Box 529 • 216 Fordmoore Road • Kerhonkson, NY 12446 • 845-626-5641

НА ДОЗВІЛЛІ

1938 рік: Кричевські їдуть до Криму

У „Свободі" (ч. 25) була фоторозповідь про Крим. Знову я дізналась багато. Я якраз переписую „начисто" мої спогади і сторінки про Крим 1938 року якраз збіглися з часом, коли про півострів написали в „Свободі". Якщо читачам буде цікаво – посилаю, що я згадую про Крим.

Катерина Кричевська,
Каліфорнія

В 1938 році батько мав замовлення оформити великий макет – в'язниці, чи робочого табору десь на півдні України, щоб показати закордонним журналістам, які, мовляв, мають чудові умови в'язні в Радянському Союзі. Якось батько мене взяв зі собою, де будувався цей макет. Батько намалював високе небо з хмарами над табором, внизу гарненькі будиночки з доріжками, деревцями, це все було справжнє, лише маленьке.

Батько одержав за цей проєкт дуже добрі гроші, як на той час. І от тоді батьки вирішили поїхати в Крим. Для мене – це була чудова пригодницька подорож. В потязі батько купував мені „ситро", скільки я хотіла, яке дома не купувалось, і я рахувала це – розкішшю! На зупинці в Дніпропетровську я випросила у мами одягнути її нові сандалі на невеликому обцасі і прогулювалась на пероні, думаючи, що я така доросла!

Ми їхали далі і далі на південь, аж раптом батько покликав мене до вікна і показав щось синє над горизонтом і сказав: „Це гора!". Я прилипла до вікна і дивилась, як з кожним кілометром те щось синє виростає над горизонтом і виробляє форму гір.

Приїхали в місто Севастополь! Перше враження – щось біле, сяюче і далі.... синє, мерехтить! Батько знову з'ясовує – це море. Назва Чорне море, але тоді воно було темноблакитне, чудове!

Ми мали їхати далі в Крим, спочатку в Ялту пароплавом. До відходу пароплава у нас було декілька годин. Спочатку ми пішли в ресторан пообідати. Ресторан був як кругла веранда, посередині був газон і квіти, а під дахом стояли столики з білими скатертинами і квітами. Кельнер нам сказав, що треба вимити руки, і показав, де була вбиральня. Обід був дуже смачний, мені все подобалось, я навіть їла салат, до якого дома я б не торкнулась. Після обіду ми пішли в музей (мені здається, що це був природничий музей), там були цікаві зразки тваринного світу, але найбільше мені запам'ятався метелик з річки Амазонки в Південній Америці, великий і чудово-блакитний, який мерехтів сріблом. Я збирала метеликів і мала досить цікаву колекцію, тому мабуть цей метелик особливо мені запам'ятався.

Нарешті ми прибули на берег моря, де уже стояв пароплав, який нас мав привезти в Ялту. Батько купив персиків – це вперше я покуштувала персик! Коли ми вийшли в море, кругом пароплава стрибали дельфіни. Люди кидали їм їжу, це були такі веселі, чудові тварини-риби. Ми не оглянулись, як уже були в Ялті. Все було таке цікаве – ресторанчики-хатки на ніжках понад берегом, алея обсаджена деревами-мімозами, які тоді цвіли рожевими пушинками.

Ми зупинились не в готелі, а в якомусь приватному мешканні, де здавалась кімната туристам. Ввечері ми пішли на „променаду" над морем і повечеряли в одному з тих ресторанчиків, які називались „поплавки". Я вперше спробувала татарський чебурек! Дуже смачно.

Туристи прогулювались під мімозами, над ними – синє вечірнє небо і в деревах чути гудіння хрущів. Я дивилась на мою маму, вона так гарно виглядає! Вона з нічого уміла зробити щось цікаве, цілком відмінне від типового стереотипного радянського вбрання. Я помітила, як на маму звертали увагу чоловіки і жінки. Ще в Києві, на Малій Підвальній, у мами був знайомий швецьвірменин, який мав малюсіньку крамничку, це просто була діра в стіні, стілець, лавочка і двері – це все. Він підчиняв черевики, але в душі він був артист, художник. І спеціяльно для мами він пошив чудові сандалі на високому обцасі з бежової шкіри, то був чистий европейський шик! Ось в них мама прогулювалась в Ялті, в той пахучий теплий вечір в липні 1938 року.

Ми хотіли зупинитись десь в тихому мальовничому місці, де можна було малювати, і щоб не так було дорого жити, як в Ялті. Ми вирішили поїхати катером, який ішов понад берегом на схід від Ялти в надії, що щось знайдемо. На кораблику ми познайомились з молодою жінкою, яка нам порадила подивитись село Партеніт і сказала, що її баба винаймає кімнати. Як лише ми проїхали гору Аю-Даґ, побачили довгий пляж і далі гори, а понад самим морем – якесь поселення. Партеніт нам зразу сподобався.

Перша ніч в кімнаті, де ми зупинились за рекомендацією нової знайомої – був жах! Як тільки ми погасили світло, нас атакували мільйони блощиць! Навіть коли ми засвітили світло, це їх не лякало і вони покривали тіло, як темна маса. Батько пішов на берег моря і там заснув, а мама сиділа наді мною і била, згрібала блощиці, щоб дати мені хоч трохи поспати. На ранок ми зібрали наші речі і пішли над море. Там, коло великих дерев магнолій з чудовими великими квітами, ми зустріли стареньку татарку, і спитали, чи вона не знає де можна найняти кімнату, недалеко від моря. Вона нас повела на затишне подвір'я, засаджене гранатовими кущами і лавровими деревами, до низенького будинку, показала простору, дуже чисту кімнату з трьома ліжками і спитала: „Чи це вам підійде?" Це просто було чудо! Якраз це що нам було потрібно. Поруч була їдальня для робітників копальні граніту, де ми домовились за 1 карбованець одержувати обід. Їжа була проста, але нас задовольняла. За нашим будинком вранці бував базар, де можна було купувати виноград, персики. Я вперше спробувала виноград-мускат, який мені дуже сподобався.

У нашої господині був онук, приблизно мого віку – 12–13 років. Його звали Іскандер. Він мене вчив ловити рибу з довгого молу дуже рано-вранці, на спеціяльній довгій мотузці з гачками. Я наловила багато дуже гарних риб. Але коли Іскандер побачив, він почав їх викидати в море, а я, звичайно, дуже обурилася. Він мені ламаною російською мовою з'ясував, що це риба погана, її не можна їсти! Але я гордо понесла додому похвалитись, яка я рибалка! Коли наша господиня побачила мою рибу, то почала так само „голосити", що це погана риба. Нарешті вона з'ясувала батькові, що коли хтось, людина чи тварина, з'їсть цю рибу, вона в шлунку роздувається і від цього можна померти. І так само сказала, що цю рибу треба закопати. Нарешті, я, на превеликий жаль, згодилась віддати мою рибу.

Батько вчив мене пірнати з молу і плавати під водою з відкритими очима, щоб бачити, що діється кругом. Це було так цікаво – плавати між різними рибами і медузами різних кольорів! Батько показав мені, як брати зверху медузу, щоб вона не вжалила.

Дуже часто ми йшли на берег моря на цілий день з мішком винограду, пляшкою води. Я плавала, шукала мушлі і цікаві камінці. Батьки малювали. Пляж був довгий і майже порожній, часом ми бачили одного, двох людей – і все.

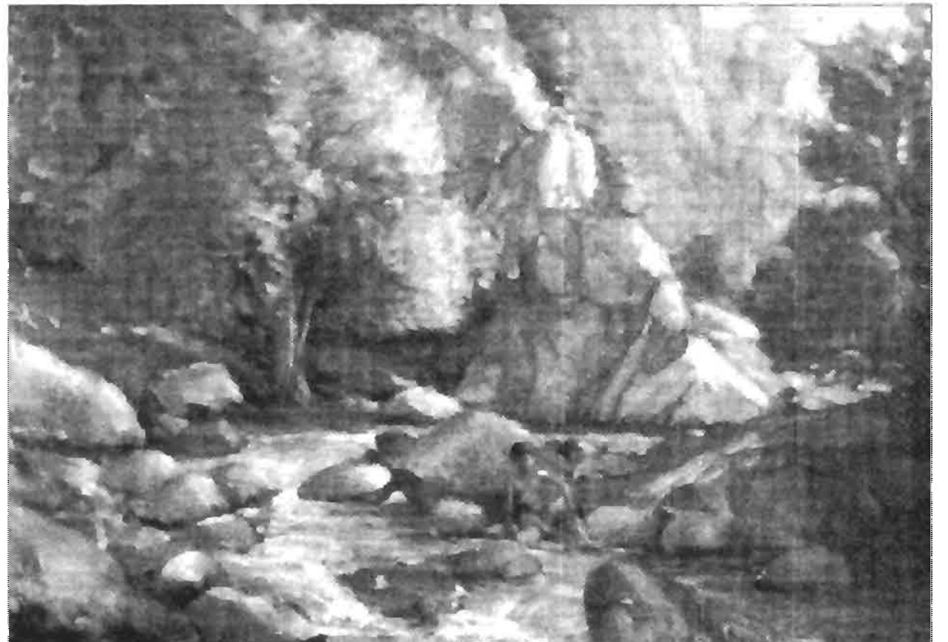
Одного разу ми зранку пішли в гори, що далі за Партенітом. Там були цікаві скелі граніту і ліс. По дорозі була малюсенька крамничка, де продавали „бузу", це була мутна, біла, трохи газована рідина, мені вона дуже сподобалася. Далі уже треба було йти вузенькою доріжкою поміж скелями. Ми знайшли місце коло рівчака, батьки малювали, а я „хазяйнувала", готувала пікнік і зробила щось ніби шатро біля рівчака. По дорозі назад ми віддали порожні пляшки від „бузи" в крамничці. Ми туди ходили декілька разів, і я маю мамину картину з того місця, яка чудом збереглася в той час, як майже весь малярський доробок мами пропав у Відні 1945 року.

Один раз батько запропонував лізти на Аю-Даґ – гору Ведмідь в кінці пляжу. Певно, ми лізли не на самий верх, але досить високо, там був ліс і тиша, і звідти було видно весь наш пляж, Партеніт, корабель, який забирав величезні обтесані глиби граніту і віз, здається в Туреччину. Батько познайомився з капітаном цього корабля і відвідував, і малював цей корабель з романтичною назвою „Сатурн".

Я загоріла на сонці, від плавання і бігання була худа, видно було ребра, але здорова, це видно було з того, що коли прийшла осінь і зима і якраз я завжди в цей час хворіла – ангіною, запаленням середнього вуха тощо. А в той „кримський рік", повернувшись з Криму, я ні разу не захворіла – морське повітря, море, гори, плавання в солоній воді, видно, дуже позитивно подіяли на мене.



1938 р. На березі моря в Партеніті



Олена Кричевська. „Гірська річка"

Бенкет...

(Закінчення зі стор. 14)

На закінчення бенкету промовив голова КУ СУМ Б. Гаргай. Учасники вишкільного табору уввійшли на залю із запаленими свічками у руках. І заля, немов у казці, перетворилась на сумівську ватру. Пригадались старі часи, коли перед запаленою ватрою, взявшись за руки, сумівці співали „Сумівські вогні". У багатьох на очах блиснула сльоза при згадці про тих, які відійшли у вічність.

Після бенкету, під зірками, відбувся коктейл-бенефіс, ціллю якого було придбати додаткові кошти для розбудови оселі. Програмою керував Юрій Симчик з Осередку СУМ в Ірвінґтоні, грала оркестра „Грім" з Осередку СУМ в Йонкерсі.

Комітет з нагоди 50-ліття оселі видав 160-сторінкову книгу-альбом, редактором-упорядником якого був Андрій Горбачевський.

Пресова референтура КУ СУМ



На бенкеті з нагоди 50-річчя оселі СУМ

Чудове поєднання фінансових послуг:

Прямі вклади
Чекові рахунки
АТМ картки
24/7 Автоматично-телефонічна система Rely-On-Us
VISA Classic, Gold, Platinum

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

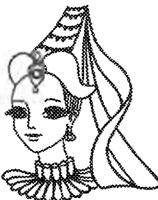
Філія в КЕРГОНКСОНІ:
6325 Route 209 Kerhonkson, NY12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave, Uniondale NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Філія в АСТОРІЇ:
32-01 31ST Ave Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: SRNYFCU @aol.com
ІНТЕРНЕТ:www.selfrelianceny.org
Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно: 1-888-SELFREL

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040
Tel.: (973) 763-8778



ROXOLANA
International Trade, LTD
e-mail:roxolanaltd@roxolana.com
web:www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* *Додаткова оплата за доставу*
Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості европейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україну: **ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ**

$100 - $8	$500 - $25	$900 - $45
$200 - $14	$600 - $30	$1000 - $50
$300 - $18	$700 - $35	$1500 - $75
$400 - $20	$800 - $40	$2000 - $100

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.
• ***Достава $10 за кожне замовлення***

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок „Родинний" з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., салямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна $ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставу – $10 – Західня Україна; $15 – Східня Україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА ФІРМА

1. Більше ніж 25 років будівельної практики.
2. Говоримо по-англійськи і по-українськи.
3. Забезпечені повністю страхівкою.
4. Будуємо на нашій або на Вашій площі.
5. Високо кваліфіковані працівники.

Будуємо в North Port, Venice, South Venice, Englewood.

ІГОР ГРОНЬ, президент
(941) 270-2413

ЛЮБОМИР ЛУЖНЯК, заст. президента
(941) 270-2411

TRIDENT DEVELOPMENT CORPORATION



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

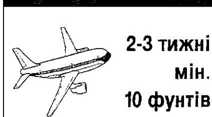
1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036
(908) 925-0717

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

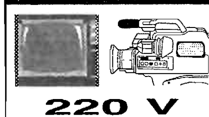
МОРЕМ

мінімум 10 фунтів

ЛІТАКОМ

2-3 тижні мін. 10 фунтів

ДОЛЯРИ

Пересилка і доставка

ЕЛЕКТРОНІКА

220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Відправляємо і полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пачки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словакії.
Підбираємо пачки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ



DNIPRO CO.

• Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
• Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Tel.: (215) 728-6040

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- **книжки** (в твердій і м'якій оправах)
- **журнали** (з експедицією, або без)
- **канцелярійні друки**
- **весільні запрошення** (в укр. і анг. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 30-літнім досвідом!

973-574-8800
Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

Понад 30,000 читачів тижнево дивиться на рекламі!
ОГОЛОШУЙТЕСЯ! ЦЕ ПРАЦЮЄ!

• ПРАЦЯ •

Потрібна особа до опіки над старшою українкою в Putnam Valley, NY. Праця включає домашню поміч і терапію. Вимагані українська і англійська мови.
Тел.: (845) 526-2612

• НА ПРОДАЖ •

На продаж „Карпатія" – пансіонат Rt. 23 A, Lexington, NY 12452. Будинок з ганком, 12 спалень, 4 лазнички з ваннами, вітальня і велика їдальня, кухня. Гараж, 2 малі бонгало на приблизно 3-ох акрах землі, 7 миль від Гантеру (15 хв.). Ціна $350,000
Тел.: **(518) 989-6622 Віра Андрушків**
(202) 347-4264 або
(202) 460-3826

ЙОСИФ КУПЧАК
власник
JOSEPH MEAT MARKET
М'ясні европейські вироби
437 Smith Street, Perth Amboy, NJ
Tel: (732) 442-4660

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPÆDIA

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
універсальне джерело знань про Україну!
Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)
За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошевим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Мешканці Нью-Джерзі підлягають 6%-му податкові.

ЗМІНА АДРЕСИ

❑ **„Свобода"** ❑ **„The Ukrainian Weekly"**

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....

Зголошення присилати до:
Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити $1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

В ДРУГУ ДУЖЕ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого найдорожчого
МУЖА і БАТЬКА

бл. п.

ОЛЕКСАНДРА СКОПА

котрий відійшов у вічність 3 вересня 2003 р.
буде відправлена

ПАНАХИДА
в середу, 8 вересня 2005 р., о год. 10-ій ранку

в українській православній церкві св. Покрови
Спринг Велі, Каліфорнія.

Друзів просимо згадати Покійного у своїх молитвах.

Дружина – СОФІЯ
дочки – ВІРА
– НАДЯ з чоловіком ПЕТРОМ



В ДЕВ'ЯТУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої
ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБУНІ і ПРАБАБУНІ

бл. п.

ОЛЬГИ МИРОСЛАВИ КОВАЛЬЧУК

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ
дня 11 вересня 2005 р.

в українських католицьких церквах:
- Пресвятої Богородиці – в Маямі, Фла.;
- св. Михаїла – в Дженкінтавні, Па – 3 вересня, о год. 10-ій;
- оо. Василіян – в Торонто, Канада;
- св. Теклі – в Бродах, Україна.

Про молитви за спокій душі Покійної просить родина.

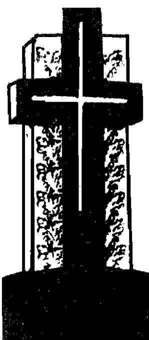
Для вшанування світлої пам'яти моєї Дружини жертвую:
$1,000.00 – на Український Католицький Університет у Львові;
$ 500.00 – на Стипендійний Фонд Союзу Українок, 17 відділ, Маямі, Фла.;
$ 300.00 – на Стипендійний Фонд „Смолоскип" в Україні;
$ 100.00 – на Українсько-Американський Клюб в Маямі.

МИХАЙЛО КОВАЛЬЧУК

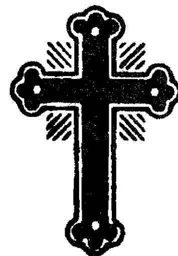
LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytvyn,Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209
СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net
ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.



Ділимося сумною вісткою, що в понеділок, 22 серпня 2005 р. по довгій недузі відійшла у вічність у віці 84 р. наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБА і СЕСТРА

бл. п.

АННА ГАЙДА

нар. 8 квітня 1921 р. в Ню-Йорку

ПАНАХИДА ВІДБУЛАСЯ у середу, 24 серпня 2005 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Quirolo Funeral Home, Bronx, NY.

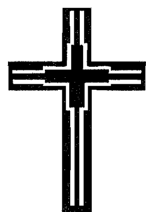
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в четвер, 25 серпня о год. 11:30 ранку в українській католицькій церкві св. Покрови в Бронксі, Н.Й. Покійна буде похована на Calvary Cemetery у Квінсі.

У глибокому смутку залишені:
муж – ЯРОСЛАВ
син – ЙОСИФ з дружиною МАРІЙКОЮ
внук – ІВАН
сестра – МАРІЯ з родиною
та ближча і дальша родина в Америці, Канаді і в Україні.

Вічна Їй пам'ять!

Замість квітів на могилу Покійної родина просить складати пожертви на Українську Семінарію св. Йосафата у Ґлен Ков, Н.Й. і висилати на адресу:
St. Josaphat Monastery, East Beach Dr., Glen Cove, NY 11542

За мову і зміст смертних оголошень і подяк редакція не відповідає



В глибокому смутку повідомляємо, що
у вівторок, 9 серпня 2005 р. відійшла від нас
у вічність на 83-му році життя наша найдорожча
СЕСТРА і ТЕТА

бл. п.

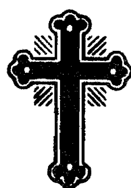
АНАСТАСІЯ ПАШ

нар. 21 лютого 1922 р. в с. Манилівка.

В глибокому смутку залишені:

сестра – СТЕФА ВОЛЬВАК в Росії
племінники і племінниці в Україні.

Вічна Їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що в середу,
17 серпня 2005 р. по довгій недузі відійшов у вічність

бл. п.

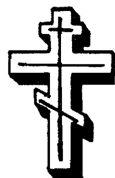
ПЕТРО ЗОЗУЛЯК

нар. 15 березня 1920 р., в селі Жолобок, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в п'ятницю, 19 серпня 2005 р., в українській католицькій церкві свв. Петра і Павла в Куртис Бей, а відтак на цвинтарі св. Михаїла в Балтиморі, Мд.

У глибокому смутку залишилися:
доньки – МАРУСЯ
– ІРКА
– ГАЛЯ з чоловіком ПАВЛОМ
внуки – ЛЯРИСА і ХРИСТИНА
та ближча і дальша родина в Україні і діяспорі.

Вічна Йому пам'ять!



У смутку повідомляємо, що16 серпня 2005 р.
відійшов у Божу вічність наш дорогий
ТАТО і ДІДО

бл. п.

ВОЛОДИМИР ГРИНЧЕНКО

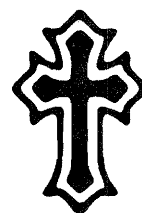
нар. 12 вересня 1921 р. у Дніпропетровську, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 20 серпня 2005 р. в українській православній катедрі св. Трійці у Ню-Йорку. Тіло поховане на українському цвинтарі в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

У глибокому смутку залишилися:

доньκа – АННА ШЕЙФЕР з мужем ПАТРИКОМ і донькою БАРБАРОЮ
син – БОРИС ГРИНЧЕНКО з дружиною ГАЛИНОЮ і сином МИКОЛОЮ

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося болючою вісткою, що по довгій недузі 16 серпня 2005 р.
на 83-му році життя, відійшла у вічність наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБУНЯ і ПРАБАБУНЯ

бл. п.

ЗЕНОВІЯ М. ЛИТВИНИШИН (КОМУНИЦЬКА)

нар. в Тисьмениці.

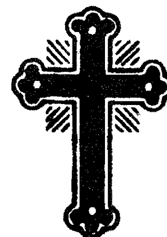
Дитячі та молодечі роки провела у Ворохті – в чудових
Карпатах, котрі безмежно любила.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 21 серпня у похоронному заведенні „Музика" та 22 серпня в соборі свв. Володимира і Ольги в Чикаго.

В глибокому смутку залишились і просять о Ваші молитви:
муж – ОСИП
син – ЮРІЙ з ГАЛИНОЮ
внучки – ХРИСТИНА ЧАМОРРО з родиною
– СТЕФАНІЯ БУЇ з родиною
3 правнуки – НІКОЛЬ-ТАТІЯНА
– ДЖЕЙСОН
– РАЄН
сват – ПАВЛО СЛОБОДЯН з родиною
та ближча і дальша родина в Америці, Канаді, Україні
і Польщі.

Вічна Її пам'ять!

Бажанням Покійної було замість квітів жертвувати на:
1. Києво-Могилянську Академію (Фундація, Чикаго);
2. Сирітський фонд при Соборі свв. Володимира і Ольги „Дитинство позбавлене барв".



Ділимося сумною вісткою, що в неділю, 14 серпня 2005 р.
відійшла від нас у вічність на 79-му році життя
наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА і БАБУСЯ

бл. п.

ІВАННА ІВАШКО

з дому МАРУСИН

нар. 1 січня 1926 р. в селі Княже,
повіт Золочів, Львівської обл.

Членка 61 Відділу Союзу Українок.

ПАНАХИДА ВІДБУЛАСЯ у вівторок, 16 серпня 2005 р. в похоронному заведенні „Bradley-Braviak" у Виппані Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 17 серпня в церкві св. Івана Хрестителя у Виппані, Н.Дж., а відтак на цвинтарі „Gate of Heaven" в Н.Дж.

В глибокому смутку залишені:

чоловік – ПАВЛО
син – ЮРІЙ з дружиною МАРТОЮ
донька – ГАНЯ з чоловіком МИХАЙЛОМ
внуки – ЛЕВКО та МІЦЬО
брат – РОМАН з дружиною ЛІДОЮ
та ближча і дальша родина в Америці, Канаді та Україні.

Вічна Їй пам'ять!

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040*



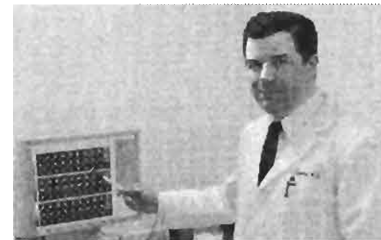
ОСИП ГАВРИЛЮК
Професійний продавець забезпечення УНС
JOSEPH HAWRYLUK
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
79 Southridge Drive
West Seneca, NY 14224 • Tel.: 716 674-5185
Fax: 716 675-2238 • osyp@unamember.com



ЛОНГИН СТАРУХ
Професійний продавець забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail:lvstaruch@aol.com

Музика на всі оказії, музичні лекції випускником Львівської консерваторії. Прошу дзвонити:
СЛАВКО КОСІВ
Tel.: (718) 792-1709
e-mail: skosiv@yahoo.com

КАРДІОЛОГ
ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC



Board Certified: Cardiovascular Disease, Interventional, Nuclear Cardiology and Internal Medicine.
Єдиний україномовний „Interventional" кардіолог в NY і NJ.
НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ
Всі основні обстеження проводяться в двох зручно розміщених сучасних офісах

776 E. Third Ave. Roselle, NJ 07203 (908) 241-5545	**1432 Hylan Blvd. Staten Island, NY10305 (718) 351-9292**

FATA MORGANA
Музика для всіх: весілля, забави, концерти, фестивалі і приватні прийняття.
*Тел. до Олексія: **(609) 747-1382** або e-mail ok1band@yahoo.com*
website:www.fata-morgana-band.com

УКРАЇНСЬКА „ҐАЛЕРІЯ КСЕНЯ"
придбає праці відомих українських мистців XIX – XX століть (вигідні умови)
Тел.: (518) 263-4391

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
Від 1983

- Серйозні персональні пошкодження
- Купно, продаж нерухомостей (Real Estate and coop-closings)
- Репрезентування комерційної діяльности
- Securities arbitration
- Розводи
- Заповіти-офіціяльні завірення

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
(212) 477-3002
(Тільки за попереднім домовленням)



„АПОН" ВІДЕО І МУЗИКА
Замовляйте Каталог: CDs
VHS і DVD – В.Ющенка та інші
P. O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103.
Tel.: (718) 721-5599

ОРКЕСТРА „ЛУНА"
Музика на весілля, забави, фестивалі.
Святкування роковин.
ОЛЕСЬ КУЗИШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail:dumamuse@aol.com



Fregata TRAVEL SERVICE, INC.
250 West 57th St.#1211 Phone: (212) 541-5707
New York, NY 10107 Fax: (212) 262-3220
ECONOMY AIRLINE TICKETS FROM USA TO
KYIV, LVIV, ODESA and WARSAW
Restrictions Apply

ARKA
Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відеокасети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

16.9 ¢/min
CALL УКРАЇНА
Great domestic rates.
Great rates to the rest of the world - any day, any time, direct dial.
We also offer prepaid Phone Cards: calls to Ukraine from 7.6 c/min.
1-800-449-0445
LDPOST
WWW.LDPOST.COM

KARPATY



KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
1-800-265-7189
в Торонто (416) 761-9105
e-mail: nsemczys@aol.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ
ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США
СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!